

Tiger Moth 20cc

Almost-Ready-To-Fly

HANGAR 9®



Instruction Manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manuale di Istruzioni

NOTICE

All instructions, warranties and other collateral documents are subject to change at the sole discretion of Horizon Hobby, Inc. For up-to-date product literature, visit horizonhobby.com and click on the support tab for this product.

Meaning of Special Language

The following terms are used throughout the product literature to indicate various levels of potential harm when operating this product:

NOTICE: Procedures, which if not properly followed, create a possibility of physical property damage AND a little or no possibility of injury.

CAUTION: Procedures, which if not properly followed, create the probability of physical property damage AND a possibility of serious injury.

WARNING: Procedures, which if not properly followed, create the probability of property damage, collateral damage, and serious injury OR create a high probability of superficial injury.

Age Recommendation: Not for children under 14 years. This is not a toy.

 **WARNING:** Read the ENTIRE instruction manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate the product correctly can result in damage to the product, personal property and cause serious injury.

This is a sophisticated hobby product. It must be operated with caution and common sense and requires some basic mechanical ability. Failure to operate this Product in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children without direct adult supervision. Do not attempt disassembly, use with incompatible components or augment product in any way without the approval of Horizon Hobby, Inc. This manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior to assembly, setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

Using the Manual

This manual is divided into sections to help make assembly easier to understand. Boxes (□) have been placed next to each step. These help keep track of steps that have been completed.

Steps with a single box (□) are performed once, while steps with multiple boxes (□□) will require repeating. For example, right and left wing panels, two servos, etc. Remember to take your time and follow the directions.

HINWEIS

Alle Anweisungen, Garantien und anderen zugehörigen Dokumente können im eigenen Ermessen von Horizon Hobby, Inc. jederzeit geändert werden. Die aktuelle Produktliteratur finden Sie auf horizonhobby.com unter der Registerkarte „Support“ für das betreffende Produkt.

Spezielle Bedeutungen

Die folgenden Begriffe werden in der gesamten Produktliteratur verwendet, um auf unterschiedlich hohe Gefahrenrisiken beim Betrieb dieses Produkts hinzuweisen:

HINWEIS: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, können sich möglicherweise Sachschäden UND geringe oder keine Gefahr von Verletzungen ergeben.

ACHTUNG: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden UND die Gefahr von schweren Verletzungen.

WARNING: Wenn diese Verfahren nicht korrekt befolgt werden, ergeben sich wahrscheinlich Sachschäden, Kollateralschäden und schwere Verletzungen ODER mit hoher Wahrscheinlichkeit oberflächliche Verletzungen.

Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren. Dies ist kein Spielzeug.

 **WARNING:** Lesen Sie die GESAMTE Bedienungsanleitung, um sich vor dem Betrieb mit den Produktfunktionen vertraut zu machen. Wird das Produkt nicht korrekt betrieben, kann dies zu Schäden am Produkt oder persönlichem Eigentum führen oder schwere Verletzungen verursachen.

Dies ist ein hochentwickeltes Hobby-Produkt. Es muss mit Vorsicht und gesundem Menschenverstand betrieben werden und benötigt gewisse mechanische Grundfähigkeiten. Wird dieses Produkt nicht auf eine sichere und verantwortungsvolle Weise betrieben, kann dies zu Verletzungen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten führen. Dieses Produkt eignet sich nicht für die Verwendung durch Kinder ohne direkte Überwachung eines Erwachsenen. Versuchen Sie nicht ohne Genehmigung durch Horizon Hobby, Inc., das Produkt zu zerlegen, es mit inkompatiblen Komponenten zu verwenden oder auf jegliche Weise zu erweitern. Diese Bedienungsanleitung enthält Anweisungen für Sicherheit, Betrieb und Wartung. Es ist unbedingt notwendig, vor Zusammenbau, Einrichtung oder Verwendung alle Anweisungen und Warnhinweise im Handbuch zu lesen und zu befolgen, damit es bestimmungsgemäß betrieben werden kann und Schäden oder schwere Verletzungen vermieden werden.

Über diese Anleitung

Diese Anleitung ist zur Vereinfachung des Zusammenbaues in Sektionen unterteilt. Neben den Sektionen befinden sich Kästchen (□) die es Ihnen leichter machen den Arbeitsschritt als erledigt abzuhaken.

Schritte mit einem Kästchen werden einmal durchgeführt, Schritte mit mehreren Kästchen erfordern Wiederholungen nach Anzahl der Kästchen. Zum Beispiel: rechte und linke Tragfläche, zwei Servos etc. Bitte lassen Sie sich bei dem Bauen ausreichend Zeit und folgen den Anweisungen.

REMARQUE

La totalité des instructions, garanties et autres documents est sujette à modification à la seule discrétion d'Horizon Hobby, Inc. Pour obtenir la documentation à jour, rendez-vous sur le site horizonhobby.com et cliquez sur l'onglet de support de ce produit.

Signification de certains termes spécifiques

Les termes suivants sont utilisés dans l'ensemble du manuel pour indiquer différents niveaux de danger lors de l'utilisation de ce produit :

REMARQUE: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET éventuellement un faible risque de blessures.

ATTENTION: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels ET des blessures graves.

AVERTISSEMENT: Procédures qui, si elles ne sont pas suivies correctement, peuvent entraîner des dégâts matériels et des blessures graves OU engendrer une probabilité élevée de blessure superficielle.

14 ans et plus. Ceci n'est pas un jouet.

 **AVERTISSEMENT:** Lisez la TOTALITÉ du manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec les caractéristiques du produit avant de le faire fonctionner. Une utilisation incorrecte du produit peut entraîner sa détérioration, ainsi que des risques de dégâts matériels, voire de blessures graves.

Ceci est un produit de loisirs sophistiqué. Il doit être manipulé avec prudence et bon sens et requiert des aptitudes de base en mécanique. Toute utilisation irresponsable de ce produit ne respectant pas les principes de sécurité peut provoquer des blessures, entraîner des dégâts matériels et endommager le produit. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance directe d'un adulte. N'essayez pas de démonter le produit, de l'utiliser avec des composants incompatibles ou d'en améliorer les performances sans l'accord d'Horizon Hobby, Inc. Ce manuel comporte des instructions relatives à la sécurité, au fonctionnement et à l'entretien. Il est capital de lire et de respecter la totalité des instructions et avertissements du manuel avant l'assemblage, le réglage et l'utilisation, ceci afin de manipuler correctement l'appareil et d'éviter tout dégât matériel ou toute blessure grave.

Utilisation du manuel

Ce manuel est divisé en sections pour vous aider à comprendre plus facilement l'assemblage. Des cases (□) ont été placées à chaque étape. Cela vous permet d'avoir un suivi des étapes déjà effectuées.

Les étapes avec une seule case ne sont à faire qu'une seule fois, les étapes avec plusieurs cases sont à répéter. Par exemple, aile droite et aile gauche, 2 servos, etc. Rappelez-vous de prendre votre temps et de suivre les directions.

AVVISO

Tutte le istruzioni, le garanzie e gli altri documenti pertinenti sono soggetti a cambiamenti a totale discrezione di Horizon Hobby, Inc. Per una documentazione aggiornata sul prodotto, visitare il sito www.horizonhobby.com e fare clic sulla sezione Support per questo prodotto.

Significato dei termini particolari

In tutta la documentazione relativa al prodotto sono utilizzati i seguenti termini per indicare vari livelli di potenziale pericolo durante il funzionamento:

AVVISO: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E nessuna o scarsa possibilità di lesioni.

ATTENZIONE: Procedure che, se non sono seguite correttamente, possono creare danni materiali E possibili gravi lesioni.

AVVERTENZA: Procedure che, se non debitamente seguite, espongono alla possibilità di danni alla proprietà fisica o possono omportare un'elevata possibilità di provocare ferite superficiali. Ulteriori precauzioni per la sicurezza e avvertenze.

Almeno 14 anni. Non è un giocattolo.

 **AVVERTENZA:** Leggere TUTTO il manuale di istruzioni e prendere familiarità con le caratteristiche del prodotto, prima di farlo funzionare. Un utilizzo scorretto del prodotto può causare danni al prodotto stesso, alle persone o alle cose, provocando gravi lesioni.

Questo è un prodotto di hobbistica sofisticato e NON un giocattolo. È necessario farlo funzionare con cautela e responsabilità e avere conoscenze basilari di meccanica. Se questo prodotto non è utilizzato in maniera sicura e responsabile potrebbero verificarsi lesioni o danni al prodotto stesso o ad altre proprietà. Non è un prodotto adatto a essere utilizzato dai bambini senza la diretta supervisione di un adulto. Non tentare di smontare il prodotto, di utilizzare componenti incompatibili o di potenziarlo in alcun modo senza previa approvazione di Horizon Hobby, Inc. Questo manuale contiene le istruzioni per un funzionamento e una manutenzione sicuri. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze del manuale prima di montare, configurare o far funzionare il Prodotto, al fine di utilizzarlo correttamente e di evitare danni o lesioni gravi.

Come usare il manuale

Questo manuale è diviso in sezioni per rendere più facile la comprensione del montaggio. Vicino ad ogni passo sono stati posti dei piccoli quadrati (□) per aiutare a tenere traccia delle cose fatte e di quelle da fare.

I passi con un singolo quadrato (□) vengono eseguiti una sola volta, mentre quelli con quadrati multipli (□□) si devono ripetere, come nel caso dell'ala destra e sinistra, due servi, ecc. Ricordatevi di non aver fretta e di seguire fedelmente le istruzioni.

SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

Read and follow all instructions and safety precautions before use. Improper use can result in fire, serious injury and damage to property.

Components

Use only with compatible components. Should any compatibility questions exist, please refer to the product instructions, component instructions or contact the appropriate Horizon Hobby office.

Flight

Fly only in open areas to ensure safety. It is recommended flying be done at AMA (Academy of Model Aeronautics) approved flying sites. Consult local ordinances before choosing a flying location.

Propeller

Keep loose items that can become entangled in the propeller away from the prop. This includes loose clothing or other objects such as pencils and screwdrivers. Keep your hands away from the propeller as injury can occur.

Batteries

Always follow the manufacturers' instructions when using and disposing of any batteries. Mishandling of Li-Po batteries can result in fire causing serious injury and damage.

Small Parts

This kit includes small parts and should not be left unattended near children as choking and serious injury could result.

WARNUNGEN UND SICHERHEITS-VORKEHRUNGEN.

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen und Sichervorkehrungen vor dem Gebrauch. Falscher, nicht sachgemäßer Gebrauch kann Feuer, ernsthafte Verletzungen und Sachbeschädigungen zur Folge haben.

Komponenten

Verwenden Sie mit dem Produkt nur kompatible Komponenten. Sollten Fragen zur Kompatibilität auftreten, lesen Sie bitte die Produkt- oder Bedienungsanweisung oder kontaktieren den Service von Horizon Hobby.

Fliegen

Fliegen Sie um Sicherheit garantieren zu können, nur in weiten offenen Gegenden. Wir empfehlen hier den Betrieb auf zugelassenen Modellflugplätzen. Bitte beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze, bevor Sie einen Platz zum Fliegen wählen

Propeller

Halten Sie lose Gegenstände die sich im Propeller verfangen können weg vom Propeller. Dieses gilt auch für Kleidung oder andere Objekte wie zum Beispiel Stifte oder Schraubendreher.

Halten Sie ihre Hände weg vom Propeller, es besteht akute Verletzungsgefahr.

Akkus

Folgen Sie immer den Herstelleranweisungen bei dem Gebrauch oder Entsorgung von Akkus. Falsche Behandlung von LiPo Akkus kann zu Feuer mit Körperverletzungen und Sachbeschädigung führen.

Kleinteile

Dieser Baukasten beinhaltet Kleinteile und darf nicht unbeobachtet in der Nähe von Kindern gelassen werden, da die Teile verschluckt werden könnten mit ernsthaften Verletzung zur Folge.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA SÉCURITÉ

Lisez et suivez toutes les instructions relatives à la sécurité avant utilisation. Une utilisation inappropriée peut entraîner un incendie, de graves blessures et des dégâts matériels.

Composants

Utilisez uniquement des composants compatibles. Si vous avez des questions concernant la compatibilité, référez vous à ce manuel ou contactez le service technique Horizon Hobby.

Le vol

Volez uniquement dans des zones dégagées pour un maximum de sécurité. Il est recommandé d'utiliser les pistes des clubs d'aéromodélisme. Consultez vous mairie pour connaître les sites autorisés.

L'hélice

Gardez éloignez tous les éléments qui pourraient être attrapés par l'hélice. Cela inclut les vêtements larges ou les objets comme des outils par exemple. Gardez toujours vos mains à distance sous peine de blessures.

Les batteries

Suivez toujours les instructions du fabricant de vos batteries. Une mauvaise manipulation d'une batterie Li-po peut entraîner un incendie causant de graves dégâts matériels et des blessures corporelles.

Petites pièces

Ce kit contient des petites pièces qui ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, ces pièces sont dangereuses pour eux et peuvent entraîner de graves blessures.

AVVERTIMENTI E PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso leggere attentamente tutte le istruzioni e le precauzioni per la sicurezza. In caso contrario si potrebbero procurare incendi, danni o ferite.

Componenti

Usare solo componenti compatibili. Se ci fossero dubbi riguardo alla compatibilità, è opportuno far riferimento alle istruzioni relative al prodotto o ai componenti oppure rivolgersi al reparto Horizon Hobby di competenza.

Volo

Per sicurezza volare solo in aree molto ampie. Meglio se si va su campi volo autorizzati per modellismo. Consultare le ordinanze locali prima di scegliere una ubicazione.

Elica

Tenere gli oggetti liberi (vestiti, penne, cacciaviti, ecc.) lontano dall'elica, prima che vi restino impigliati. Bisogna fare attenzione anche con le mani perché c'è il rischio di ferirsi anche gravemente.

Batterie

Quando si maneggiano o si utilizzano le batterie, bisogna attenersi alle istruzioni del costruttore; il rischio è di procurare incendi, specialmente con le batterie LiPo, con danni e ferite serie.

Piccole parti

Questo kit comprende delle parti di piccole dimensioni e non lo si può lasciare incustodito se c'è la presenza di bambini che li possono inghiottire e rimanere soffocati o intossicati.

SAFE OPERATING RECOMMENDATIONS

- Inspect your model before every flight to ensure it is airworthy
- Be aware of any other radio frequency user who may present an interference problem
- Always be courteous and respectful of other users in your selected flight area
- Choose an area clear of obstacles and large enough to safely accommodate your flying activity
- Make sure this area is clear of friends and spectators prior to launching your aircraft
- Be aware of other activities in the vicinity of your flight path that could cause potential conflict
- Carefully plan your flight path prior to launch
- Abide by any and all established AMA National Model Aircraft Safety Code.

EMPFEHLUNGEN ZUM SICHEREN BETRIEB

- Überprüfen Sie zur Flugtauglichkeit ihr Modell vor jedem Flug.
- Beachten Sie andere Piloten deren Sendefrequenzen ihre Frequenz stören könnte.
- Begegnen Sie anderen Piloten in ihrem Fluggebiet immer höflich und respektvoll.
- Wählen Sie ein Fluggebiet, dass frei von Hindernissen und groß genug ist.
- Stellen Sie vor dem Start sicher, dass die Fläche frei von Freunden und Zuschauern ist.
- Beobachten Sie den Luftraum und andere Flugzeuge/ Objekte die ihren Flugweg kreuzen und zu einem Konflikt führen könnten.
- Planen Sie sorgfältig ihren Flugweg vor dem Start .

CONSIGNE DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'UTILISATION.

- Inspectez votre modèle avant chaque vol
- Surveillez les fréquences utilisées à proximité.
- Soyez toujours courtois et respectueux des autres utilisateurs de la zone de vol.
- Choisissez une zone dégagée de tout obstacle et suffisamment grande pour voler en toute sécurité.
- Contrôlez que la zone est libre de spectateurs avant de lancer votre modèle.
- Soyez conscient des autres activités aux alentours de votre vol, risque de conflit potentiel.
- Planifiez votre vol avant de le commencer.

RACCOMANDAZIONI PER OPERARE IN SICUREZZA

- Controllare attentamente il modello prima di ogni volo per accertarsi che sia idoneo.
- Essere consapevoli che un altro utente della frequenza in uso, potrebbe procurare delle interferenze.
- Essere sempre cortesi e rispettosi nei confronti degli altri utilizzatori dell'area in cui ci si trova.
- Scegliere un'area libera da ostacoli e abbastanza ampia da permettere lo svolgimento del volo in sicurezza.
- Prima del volo verificare che l'area sia libera da amici e spettatori.
- Stare attenti alle altre attività che si svolgono in vicinanza della vostra traiettoria di volo, per evitare possibili conflitti.
- Pianificare attentamente il volo prima di lanciare il modello.
- Rispettare sempre scrupolosamente le regole stabilite dall'associazione locale.

FASTENERS/VERBINDUNGSELEMENTE/ATTACHES/ELEMENTI DI FISSAGGIO



M2 x 10mm



M2 x 12mm



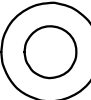
M2 x 15mm



M3



M4



M5



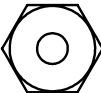
M3



M4



M5



2-56



4-40



M2 x 18mm



M3 x 8mm



M3 x 30mm



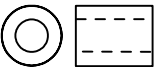
M4 x 20mm



M4 x 25mm



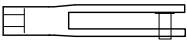
M4 x 35mm



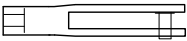
Silicone



2-56



4-40



M3 x 12mm



M3 x 15mm



M3 x 20mm



M3 x 25mm



M4 x 4mm



4-40 x 3 7/8-inch



12 9/16-inch (320mm)



4-40 x 49 15/16 inch

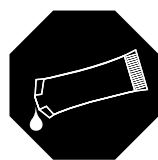
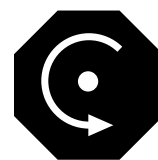
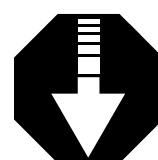
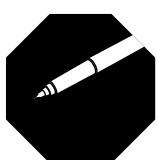
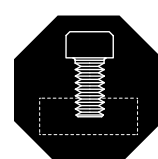
 Apply threadlock Schraubensicherung- slack verwenden Utilisez du frein filet Applicare fuido thread- lock	 Ensure free rotation Rotation sicherstellen Effectuez rotation libre Assicurarsi rotazione libera	 Use medium CA Mittelflüssigen Sekun- denkleber verwenden Utilisez cyanoacrylate moyenne Usare CA media	 Use a pencil Verwenden Sie einen Bleistift Utilisez un crayon à papier Usare una matita
 Assemble right and left Links und rechts montie- ren Assemblez droite et a gauche Assemblare destra e sinistra	 Push tightly Fest drücken Serrez fortement Spingere forte	 Use thin CA Dün nflüssigen Sekun- denkleber verwenden Utilisez cyanoacrylate fine Usare CA fine	 Use a felt-tipped pen Verwenden Sie einen Faserstift Utilisez un feutre fin effaçable Usare un pennarello
 Repeat multiple times (as indicated) Vorgang wiederholen (wie angezeigt) Répétez comme indiqué Ripetere piu' volte (come indicato)	 Apply Oil Öl verwenden Appliquez lubricant Applicare olio	 Fully Tighten Vollständig festziehen/ festschrauben Serrez complètement Stringere al massimo	
 Ensure proper orientation Ausrichtung/Richtung sicherstellen Effectuez l'orientation propre Assicurarsi dell'appropriato orienta- mento	 Attach Temporarily Vorübergehend anbrin- gen Attachez temporaire- ment Attaccare temporanea- mente	 Use hobby knife with #11 blade Verwenden Sie ein Hobymesser mit # 11 Klinge Utilisez un Couteau : Lame numéro 11 Usare taglierino per hobbistica con lama numero 11	

TABLE OF CONTENTS

Fasteners	6
Assembly Symbol Guide	7
Specifications	9
Contents of Kit and Parts Listing	9
Replacement Parts	9
Required Items	10
Optional Items	10
Required Tools	11
Before Starting Assembly	12
Assembly	
Landing Gear & Wheel	13
Dummy Fuel Tank	16
Rudder And Elevator Control Horn	18
Tail	21
Tail Wheel	22
Engine And Fuel Tank	23
Radio	29
Cowling And Spinner	37
Dummy Oil Tank And Windscreen	40
Aileron Servo	41
Top And Bottom Wing	46
Rigging	48
Wing Transport Jig	51
Center Of Gravity	52
Control Throws	53
Preflight Checklist	54
Daily Flight Checks	55
General Flying	56
Limited Warranty	57
Warranty And Service Contact Information	59

INHALTSVERZEICHNIS

Verbindungselemente	6
Montage Symbole	7
Spezifikationen	9
Lieferumfang und Teileliste	9
Ersatzteile	9
Erforderliche Teile	10
Optionale Teile	10
Benötigtes Werkzeug	11
Vor Dem Zusammenbau	12
Zusammenbau	
Fahrwerk & Räder	13
Tankatrappe	16
Seiten- Und Höhenruderhorn	18
Spornrad	21
Sender	22
Motorhaube Und Spinner	23
Öltankatrappe Und Windschutzscheibe	29
Querruder Servo	37
Verspannung	40
Wing Transport Jig	41
Der Schwerpunkt	46
Verspannung	48
Ruderausschläge	51
Débattements	52
Corse Dei Comandi	53
Vorflugkontrolle	54
Täglicher Flug Check	55
Fliegen	56
Garantie Und Service Informationen	57
Garantie Und Service Kontaktinformationen	59

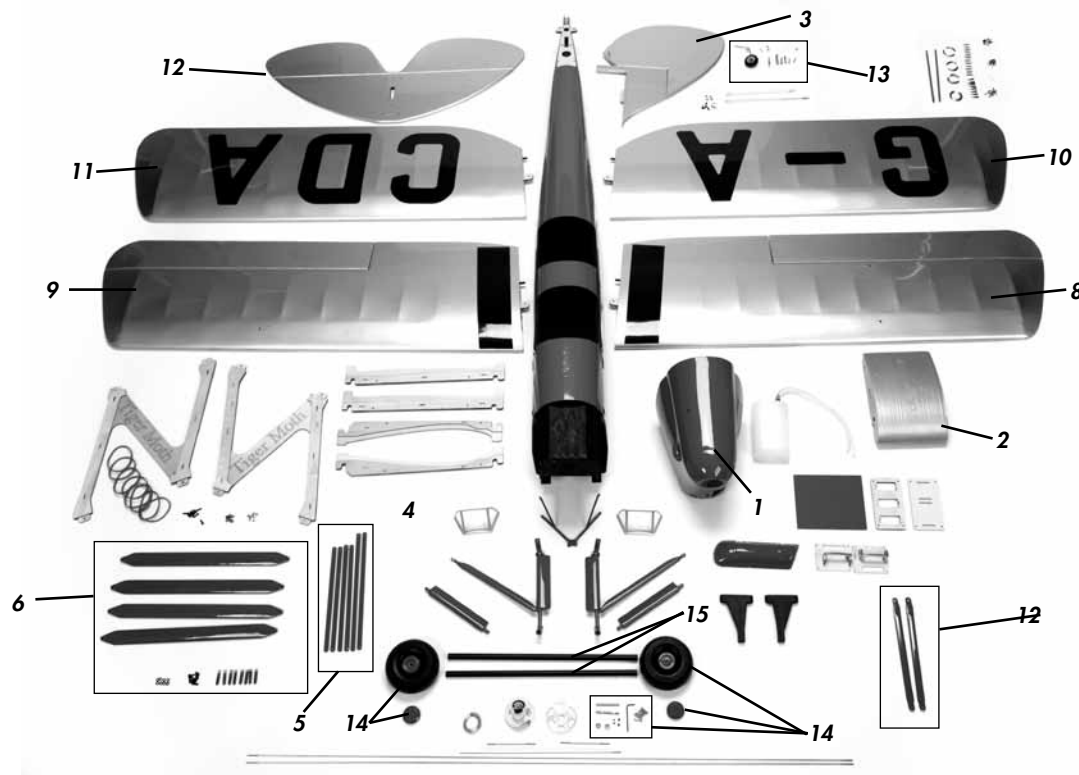
TABLE DES MATIÈRES

Attaches	6
Guide Des Symboles Pour Assemblée	7
Spécifications	9
Contenu du kit et liste des pièces	9
Pièces De Rechange	9
Eléments Requis	10
Eléments Optionnels	10
Outils Requis	11
Avant De Commencer L'assemblage	12
Assemblage	
Train D'Atterrissage Et Roues	13
Faux Réservoir À Carburant	16
Guignols De Dérive Et De Profondeur	18
Tail	21
Roulette De Queue	22
Moteur et De Réservoir	23
Emetteur	29
Capot Et Cône	37
Faux Réservoir D'huile Et Pare-Brises	40
Servos D'aileron	41
Ailes Inférieures Et Supérieures/	46
Gréage	48
Wing Transport Jig	51
Centre De Gravité	52
Débattements	53
Checklist D'avant Vol	54
Contrôles Systématiques	55
Généralités Concernant Le Vol	56
Garantie Et Réparations	57
Coordonnées De Garantie Et Réparations	59

INDICE

Elementi di fissaggio	6
Guida Ai Simboli Di Assemblaggio	7
Caratteristiche	9
Contenuto del kit ed elenco delle parti	9
Ricambi	9
Articoli Necessari	10
Articoli Opzionali	10
Attrezzi Necessari	11
Prima Di Iniziare Il Montaggio	12
Montaggio	
Carrello E Ruote	13
Finto Serbatoio	16
Squadrette Per Timone Ed Elevatore	18
Coda	21
Ruotino Di Coda	22
Motore E Serbatoio	23
Trasmettitore	29
Capottina E Ogiva	37
Finto Serbatoio Olio E Parabrezza	40
Servo Alettoni	41
Ala Superiore E Inferiore	46
Controventature	48
Dima Per Trasporto Ala	51
Centro Di Gravità (Baricentro)	52
Corse Dei Comandi	53
Lista Dei Controlli Prima Del Volo	54
Controlli Di Volo Giornalieri	55
Generalità Sul Volo	56
Durata Della Garanzia	57
Garanzia E Revisione Informazioni Per I Contatti	59

	88.0 in (223.5cm)
	2288 sq in (147.6 sq dm)
	72.0 in (182.8cm)
	15.0–15.5 lb (6.8–7.1 kg)
	2-Stroke Gas: 26cc/4-Stroke Glow: 30cc 2-Takt Benzin Motor: 26cc/4-Takt Glühzünder: 30cc 2 temps essence : 26cc/ 4 temps méthanol : 30cc 2 Tempi a benzina: 26cc/ 4 Tempi glow : 30cc
	4-channel (or greater) with 6 servos 4- Kanal (oder größer) mit 6 Servos 4 voies (ou plus) avec 6 servos 4 canali (o più) con 6 servi
	2.5-inch (6.4cm)



REPLACEMENT PARTS/ERSATZTEILE/PIÈCES DE RECHANGE/RICAMBI

	Part	English	Deutsch	Francais	Italiano
1.	HAN461501	Cowling	Motorhaube	Capot	Capottina
2.	HAN461502	Dummy Fuel Tank	Tankatrappe	Faux réservoir à carburant	Finto serbatoio
3.	HAN461503	Fin and Rudder Assembly	Seitenleitwerk	Empennages	Set direzionale e timone
4.	HAN461504	Main Fuselage Pack	Rumpf	Fuselage	Fusoliera principale
5.	HAN461505	Fuselage Strut Package	Rumpfstreben	Sachet de haubans	Confezione montanti fusoliera
6.	HAN461506	Main Wing Struts with Fittings	Flächenstreben m. Fittings	Haubans principaux	Montanti ala principale con raccordi
7.	HAN461507	Landing Gear Assembly	Fahrwerk	Train complet	Set carrello di atterraggio
8.	HAN461508	Lower Wing Left	Tragfläche unten links	Aile inférieure gauche	Ala inferiore sinistra
9.	HAN461509	Lower Wing Right	Tragfläche unten rechts	Aile inférieure droite	Ala inferiore destra
10.	HAN461510	Top Wing Left	Tragfläche oben links	Aile supérieure gauche	Ala superiore sinistra
11.	HAN461511	Top Wing Right	Tragfläche oben rechts	Aile supérieure droite	Ala superiore destra
12.	HAN461512	Stabilizer with Struts	Höhenleitwerk mit Streben	Stabilisateur avec haubans	Stabilizzatore con montanti
13.	HAN461513	Tail Wheel Assembly	Spornrad mit Zubehör	Roulette de queue	Set ruotino coda
14.	HAN461514	Wheel Package with Axles	Räder mit Achsen	Roues avec axes	Confezione ruote con assi
15.	HAN461515	Wing Tubes	Flächenverbinder	Clés d'ailer	Tubi per ala

REQUIRED ITEMS/ERFORDERLICHE TEILE/ÉLÉMENTS REQUIS/ARTICOLI NECESSARI

Part	English	Deutsch	Francais	Italiano
JRPA004	JR® Chargeswitch (2)	Ein/Ausschalter m. Ladebuchse (2)	Interrupteur avec charge JR (2)	JR® Interruttore per carica (2)
JRPB5008	2700mAh 6V Receiver Pack (2)	2700mAh 6V Empfänger Akku Pack (2)	Batterie de réception 6V 2700mA (2)	2700mAh 6V Batt. per ricevitore (2)
JRPS821	DS821 High-Torque Servo (6)	DS821 High-Torque Servo (6)	Servo coupleux DS821 (6)	DS821 Servo potente (6)
JRPA098	12-inch Servo Extension (4)	12-inch Servoverlängerung (4)	Rallonge de servos 30cm (4)	Prolunga servi 30cm (4)
JRPA215	Heavy-Duty Servo Horn (6)	Extra stabiles Servohorn (6)	Palonniers de servos renforcés (6)	Squadrette servi robuste (6)
SPMAR9010	AR9010 Receiver	AR9010 Empfänger	AR9010 Recepteur	AR9010 Ricevitore
DEVS250	Silicone Adhesive	Silikonklebstoff	Colle silicone	Adesivo silicone
PAAPT02	Medium CA	Sekundenkleber (CA) mittelflüssig	Colle CA moyenne	Colla CA media
PAAPT08	Thin CA	Sekundenkleber (CA) dünnflüssig	Colle CA fluide	Colla CA bassa densità
PAAPT39	30-minute Epoxy	30 Minuten Epoxy	Colle Epoxy 30 minutes	Colla Epoxy 30 minuti
PAAPT42	Threadlock	Schraubensicherungslack	Frein-filet	Frenafilletti
PAAPT56	Canopy Glue	Kabinenhaubenklebstoff	Colle à verrière	Adesivo silicone
VSS1806	18 x 6 Sport Series Propeller	18 x 6 Sport Series Propeller	Hélice 18x8	18 x 6 Sport Series Propeller

OPTIONAL ITEMS/OPTIONALE TEILE/ÉLÉMENTS OPTIONNELS/ARTICOLI OPZIONALI

Part	English	Deutsch	Francais	Italiano
HAN102	12V 7Ah Sealed Battery	12V 7Ah Blei Gel Akku	Batterie plomb 12V 7A	12V 7Ah Batteria al piombo
HAN106	Power Panel	Power Panel	Power Panel	Pannello di alimentazione
HAN161	PowerPro™ 12V Starter	PowerPro™ 12V Starter	Démarrreur PowerPro™ 12V	PowerPro™ 12V Avviatore
HAN3626	Self-stick Weights, 6 oz	Selbstklebegewichte 6oz	Plombs autocollants	Self-stick Weights, 6 oz
HAN9125	Pilot	Pilot	Pilote	Pilota
EFL3025	Charger	Ladegerät	Chargeur	Caricabatterie
EVOX1001	Blue Block After Run Oil	Blue Block After Run Öl	Huile after run bleue	Olio pulizia motore
SPM9548	Telemetry for the DX8	Telemetrie für die DX8	Télémétrie pour DX8	Telemetria per DX8
TT-2512-B-EVO-AR	Spinner	Spinner	Cône	Ogiva
HAN155	Ultra Fuel Pump (gas and glow)	Ultra Kraftstoffpumpe	Pompe à carburant	Pompa carburante (benz. e glow)
HANU871	UltraCote® Red	UltraCote Rot	UltraCote Rouge	UltraCote Rosso
HANU881	UltraCote Silver	UltraCote Silber	UltraCote Argent	UltraCote Argento
EVOE26GX	Evolution 26GX (1.6 cu in)	Evolution 26GX (1.6 cu in)	Evolution 26GX (1.6 cu in)	Evolution 26GX (1.6 cu in)
EVO30943402	Muffler, Inverted, Wraparound	Schalldämpfer Inverted Wraparound	Echappement inversé	Silenziatore, invertito, avvolto
SPM6610	Spektrum DX6i	Spektrum DX6i	Spektrum DX6i	Spektrum DX6i
SPM8800	Spektrum DX8	Spektrum DX8	Spektrum DX8	Spektrum DX8

REQUIRED TOOLS/BENÖTIGTES WERKZEUG/OUTILS REQUIS/ATTREZZI NECESSARI

English	Deutsch	Francais	Italiano
Card stock	Karton	Carte plastique	Cartoncini
C-clamp	Schraubzwinge	Serre joint	Morsetto a C
Covering iron	Flächenbügelleisen	Fer à entoiler	Ferro per ricopertura
Crimping tool	Crimpzange	Pince à sertir	Pinza crimpatrice
Cutoff wheel	Trennscheibe	Disque à découper	Coltello rotativo
Denatured alcohol	Spiritus	Alcool dénaturé	Alcol denaturato
Dental floss	Zahnseide	Fil dentaire	Filo interdentale
Dish washing detergent	Spülmittel	Liquide vaisselle	Detersivo per i piatti
Drill bit: 2mm, 3mm, 3.5mm, 4.5mm	Bohrer	Forêt : 2mm, 3mm, 3.5mm, 4.5mm	Punte per trapano: 2mm, 3mm, 3.5mm, 4.5mm
Epoxy brushes	Pinzel	Pinceau Epoxy	Spazzole epoxy
Felt-tipped pen	Faserstift	Feutre fin effaçable	Pennarello
Flat file	Flachfeile	Lime plate	Lima piatta
Hex wrench: 1.5mm, 2.5mm, 3mm, 5/32 in	Inbusschlüssel: 1,5mm, 2,5mm, 3mm, 5/32 in	Tournevis hexagonal : 1.5mm, 2.5mm, 3mm, 5/32 in	Chiave esag.: 1.5mm, 2.5mm, 3mm, 5/32 in
Hobby knife: #11 blade	Hobbymesser mit # 11 Klinge	Couteau : Lame numéro 11	Taglierino: #11 lama
Hobby scissors	Hobbyschere	Ciseaux	Forbici per hobby
Hook and loop strap and tape	Klettband	Bande auto agrippante	Nastro e fascette
Light machine oil	Nähmaschinenöl	Lubrifiant	Olio leggero
Low-tack tape	Klebeband m. geringer Klebekraft	Adhésif de masquage	Nastro a bassa aderenza
Medium grit sandpaper	Schleifpapier mittel	Papier à poncer grain moyen	Carta vetrata media
Mixing cups and sticks	Mischbecher und Rührstäbchen	Récipients pour mélanger et bâtons	Contenitori e stick per mixer colla
Needle nose pliers	Spitzzange	Pince fine	Pinze a becco stretto
Nut driver: 4mm, 7mm	Steckschlüssel: 4mm, 7mm	Clés pour écrous : 4mm, 7mm	Giradadi: 4mm, 7mm
Open-end wrench: 10mm, 12mm	Maulschlüssel: 10mm, 12mm	Clé plate ouverte : 10mm, 12mm	Chiave aperta: 10mm, 12mm
Paper towels	Papiertücher	Papier absorbant	Asciugamani di carta
Pencil	Stift	Crayon à papier	Matita
Phillips screwdriver: #1, #2	Phillips Schraubendreher: #1,#2	Tournevis cruciforme: #1, #2	Cacciavite a croce: #1, #2
Pin vise	Handbohrer	Porte forêts	Morsa stretta
Propeller reamer	Propellerfeile	Alésoir d'hélice	Alesatore per eliche
Rotary tool	Dremel	Mini perceuse	Utensile rotante
Ruler	Lineal	Réglet	Righello
Sanding drum	Schleiftrommel	Poncette rotative	Levigatore
Scissors	Schere	Ciseaux	Forbici
Side cutters	Seitenschneider	Pince coupante	Lama laterale
Spray bottle	Sprayflasche	Pulvérisateur	Bottiglia spray
Tie wraps	Kabelbinder	Colliers	Fascette avvolgenti

REQUIRED TOOLS/BENÖTIGTES WERKZEUG/OUTILS REQUIS/ATTREZZI NECESSARI

English	Deutsch	Francais	Italiano
Toothpicks	Zahnstocher	Cure dents	Stuzzicadenti
T-pins	T- Nadeln	Epingles	Spilli a T
Two-sided tape	Doppelseitiges Klebeband	Adhésif double face	Nastro biadesivo

BEFORE STARTING ASSEMBLY

- Remove parts from bag
- Inspect fuselage, wing panels, rudder and stabilizer for damage
- If you find damaged or missing parts, contact your place of purchase.

If you find any wrinkles in the covering, use a heat gun (HAN100) and covering glove (HAN150) or covering iron (HAN101) with a sealing iron sock (HAN141) to remove them. Use caution while working around areas where the colors overlap to prevent separating the colors.

- Charge transmitter and receiver batteries.
- Center trims and sticks on your transmitter.
- For a computer radio, create a model memory for this particular model.
- Bind your transmitter and receiver, using your radio system's instructions.
- You must re-bind the radio system once all the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

ATTENTION: Rebind the radio system once all control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

VOR DEM ZUSAMMENBAU

- Entnehmen Sie zur Überprüfung jedes Teil der Verpackung.
- Überprüfen Sie den Rumpf, Tragflächen, Seiten- und Höhenruder auf Beschädigung.
- Sollten Sie beschädigte oder fehlende Teile feststellen, kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.

Zum Entfernen von Falten in der Bespannung verwenden Sie den Heißluftfön (HAN100) und Besspannhandschuh (HAN150) oder das Flächenbügelleisen (HAN141). Bitte achten Sie bei überlappenden Farben, dass Sie diese sich bei dem Bearbeitung nicht trennen.

- Laden des Senders und Empfängers.
- Zentrieren der Trimmungen und Sticks auf dem Sender.
- Sollten Sie einen Computersender verwenden, resettet Sie einen Speicherplatz und benennen ihn nach dem Modell.
- Sender und Empfänger jetzt nach den Bindeanweisung des Herstellers zu binden.

WICHTIG: Wir empfehlen dringend nachdem alle Einstellungen vorgenommen worden sind, das Modell neu zu binden. Dieses verhindert, dass die Servos in die Endanschläge laufen bevor sich Sender und Empfänger verbunden haben.

AVANT DE COMMENCER L'ASSEMBLAGE

- Retirez toutes les pièces des sachets pour les inspecter.
- Inspectez soigneusement le fuselage, les ailes et les empennages.
- Si un élément est endommagé, contactez votre revendeur.

Si l'entoilage présente quelques plis, vous pouvez les lisser en utilisant le pistolet à air chaud (HAN100) et le gant (HAN150) ou le fer à entailler (HAN101) avec la chaussette de protection (HAN141). Agissez soigneusement dans les zones où plusieurs couleurs d'entoilage sont superposées afin d'éviter de les séparer.

- Il est recommandé de préparer tous les éléments du système de la radio.
- Cela inclus, la charge des batteries comme la mise au neutre des trims est des manches de votre émetteur.
- Si vous utilisez une radio programmable, sélectionnez une mémoire libre afin d'y enregistrer les paramètres de ce modèle.
- Nous vous recommandons d'affecter maintenant le récepteur à l'émetteur en suivant les instructions fournies avec votre radio.

ATTENTION : Il est hautement recommandé de ré-affecter le système une fois que les commandes seront réglées. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion du système.

PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO

- Togliere tutti i pezzi dalla scatola.
- Verificare che la fusoliera, l'ala e i piani di coda non siano danneggiati.
- Se si trovano parti danneggiate, contattare il negozio da cui è stato acquistato.

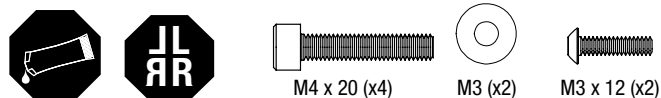
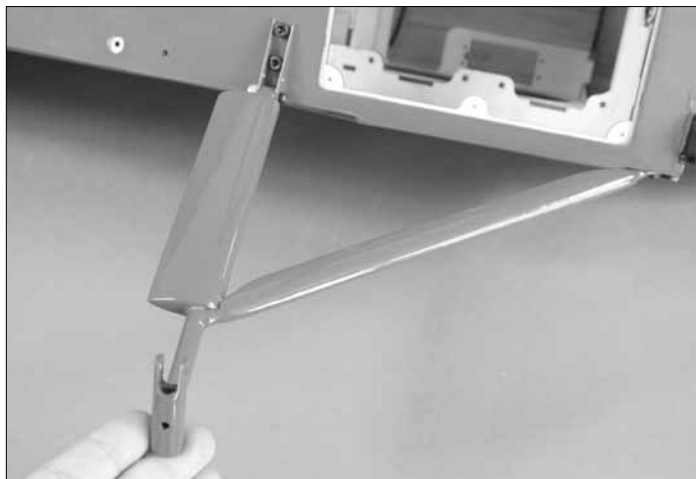
Se si trovano delle rughe nella ricopertura, si possono togliere usando una pistola ad aria calda (HAN100) e guanto per ricopertura (HAN150), oppure un ferro per ricopertura (HAN101) con la sua calza di protezione (HAN141). Usare cautela quando si lavora in aree del rivestimento dove ci sono dei colori sovrapposti, per evitare la loro separazione.

- Caricare le batterie del trasmettitore e del ricevitore.
- Centrare stick e trim sul trasmettitore.
- Con una radio computerizzata creare una nuova memoria per questo modello.
- Facendo riferimento alle istruzioni del radiocomando, connettere (bind) trasmettitore e ricevitore.
- La procedura di connessione va ripetuta una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa.

ATTENZIONE: Ripetere la procedura di connessione una volta regolate le corse, per evitare che i servi vadano a fine corsa.

LANDING GEAR & WHEEL/FAHRWERK & RÄDER/TRAIN D'ATERRISSAGE ET ROUES/CARRELLO E RUOTE

□1



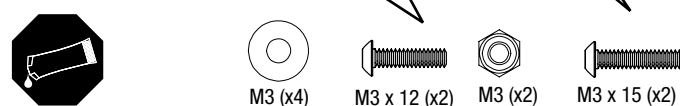
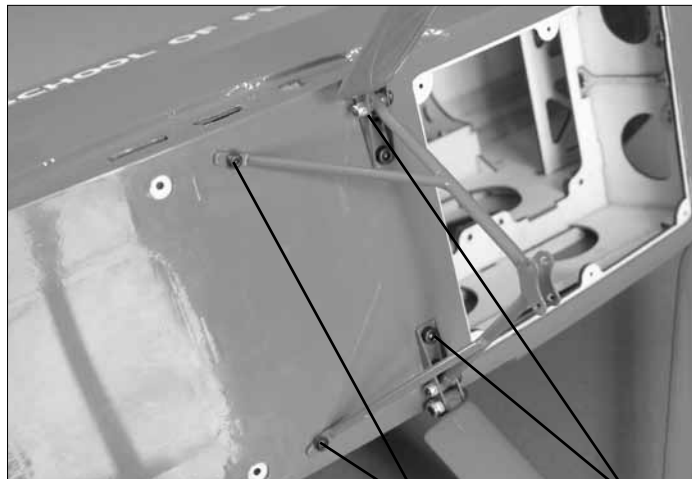
Attach the landing gear struts to the fuselage.
Start the M4 screws first, but do not tighten them until the M3 screws have been tightened.

Schrauben Sie die Fahrwerksstrebe an den Rumpf. Schrauben Sie die M4 Schrauben zuerst ein, drehen diese aber erst fest, wenn die M3 Schrauben angezogen sind.

Reliez les jambes du train au fuselage.
Commencez par les vis M4 mais ne les serrez pas avant d'avoir serré les vis M3.

Fissare le gambe del carrello alla fusoliera.
Iniziare con le viti M4 ma aspettando a stringerle finché non si sono strette quelle M3.

□2



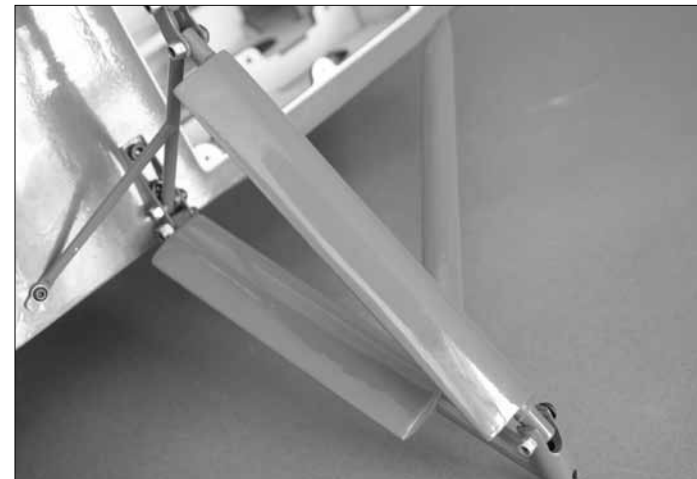
Attach the landing gear spreader to the fuselage and landing gear mounts.

Schrauben Sie den Fahrwerksspreizer an den Rumpf und die Fahrwerkshalterung.

Fixez le treillis au fuselage et aux jambes de train.

Fissare il rinforzo alla fusoliera e ai supporti del carrello.

□3



Attach the landing gear braces to the strut and landing gear. Match the brace airfoil to the landing gear airfoil before tightening.

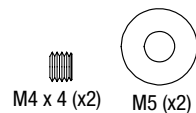
Montieren Sie die Fahrwerksstrebe an der Strebe und Fahrwerkshalter. Richten Sie das Profil der Strebe passend zum Profil der Fahrwerksstrebe aus.

Fixez les renforts de train entre les jambes et le treillis, le profil des renforts doit être dans le même sens que le profil du train.

Fissare i collegamenti del carrello ai montanti e alle gambe. Allineare i profili dei collegamenti prima di stringere le viti.

LANDING GEAR & WHEEL/FAHRWERK & RÄDER/TRAIN D'ATERRISSAGE ET ROUES/CARRELLO E RUOTE

□□4



Slide the wheel collar onto the axle. The wheel collar should be 8mm from the end of the axle. Tighten the setscrew against the flat.

Schieben Sie den Stellring auf die Achse. Der Stellring sollte 8mm vom Ende der Achse entfernt sein. Schrauben Sie den Stellring an der flachen Seite der Achse fest.

Glissez la bague d'arrêt sur l'axe de roue. La bague d'arrêt doit être placée à 8mm de l'extrémité. Serrez la vis sans tête sur le méplat.

Infilare il collare nell'asse delle ruote. Il collarino per il fissaggio della ruota deve stare a 8 mm dalla fine dell'albero. Stringere il grano sulla parte piatta.

□□5



Install the axle.

Montieren Sie die Achse.

Installez l'axe.

Montare l'asse.

□□6

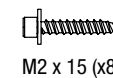


Install the hubs in the wheel.

Montieren Sie die Felgen im Rad.

Installez le moyeu de la roue.

Installare i mozzi sulla ruota.



M2 x 15 (x8)

LANDING GEAR & WHEEL/FAHRWERK & RÄDER/TRAIN D'ATERRISSAGE ET ROUES/CARRELLO E RUOTE

□□7



 M4 x 4 (x2)

Secure the axle in the landing gear.

Sichern Sie die Achse im Fahrwerk.

Serrez l'axe dans la jambe de train.

Fissare l'asse alla gamba del carrello.

□□8



Install the hub cap. You may need to lightly scrape away some paint with a hobby knife and #11 blade to get it to fit.

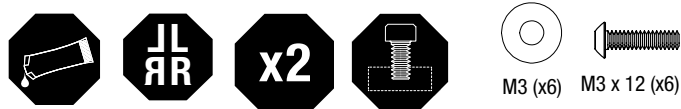
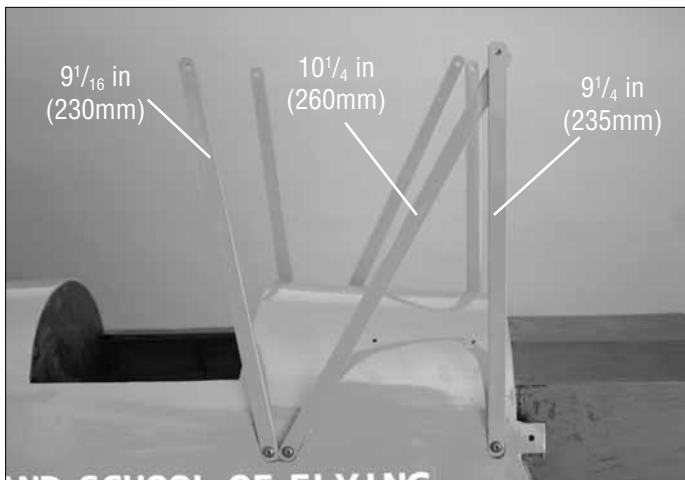
Setzen Sie die Radblende auf. Es kann notwendig sein mit dem Hobbymesser und # 11 Klinge zur besseren Passung der Blende etwas Farbe zu entfernen.

Installez l'enjoleur. Vous devrez peut être légèrement gratter la peinture à l'aide d'un couteau équipé d'une lame 11 pour l'ajuster.

Montare il coperchio del mozzo. Potrebbe essere necessario grattare via un po' di vernice per poterlo adattare.

DUMMY FUEL TANK/TANKATTRAPPE/FAUX RÉSERVOIR À CARBURANT/FINTO SERBATOIO

□□1



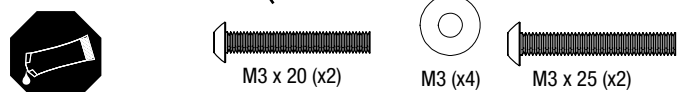
Attach the cabane struts to the fuselage according to the lengths shown in the photo above.

Montieren Sie die Streben am Rumpf nach den Längen wie im Foto abgebildet.

Fixez les tirants de la cabane en respectant les longueurs indiquées sur la photo.

Fissare i montanti della cabina alla fusoliera secondo le lunghezze mostrate in questa foto.

□2



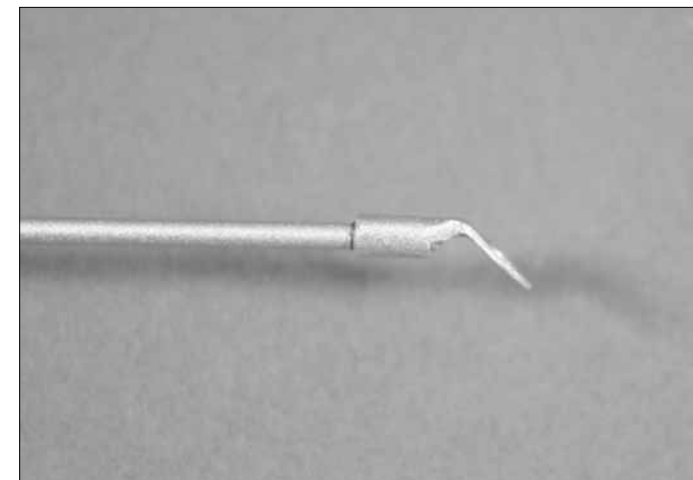
Install the dummy fuel tank. Install the 260mm cabane strut between the dummy fuel tank and the 235mm cabane strut.

Montieren Sie die Tankattrappe. Die 260mm lange Strebe wird unter die 235mm lange Strebe geschraubt (wie abgebildet)

Installez le faux réservoir. Glissez les tirants de 260mm entre le faux réservoir et les tirants de 235mm.

Montare il finto serbatoio. Fissare il montante della cabina da 260 mm tra il serbatoio e il montante da 235 mm.

□3



Use needle nose pliers to bend the ends of the support rods as shown.

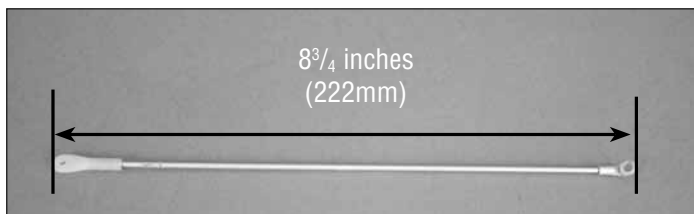
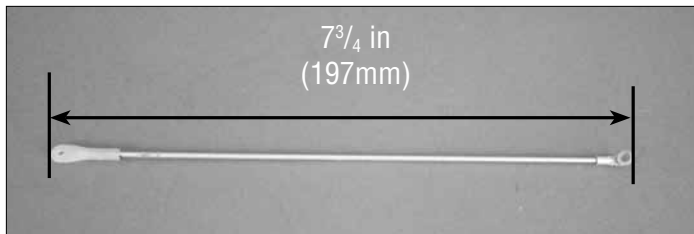
Biegen Sie mit einer Spitzzange das Ende des Gestänges wie abgebildet um.

Utilisez un pince pour plier les extrémités de la tige comme sur l'illustration.

Usare la pinza a becchi stretti per piegare il terminale dell'asta di supporto come in foto.

DUMMY FUEL TANK/TANKATTRAPPE/FAUX RÉSERVOIR À CARBURANT/FINTO SERBATOIO

□□4



x2

Thread a nylon strut end on the shorter 6 15/16-inch (177mm) rods so the overall length of the rod is 7 3/4 inches (197mm).

Thread a nylon strut end on the longer 8-inch (205mm) rods so the overall length of the rod is 8 3/4 inches (222mm)

Drehen Sie einen Nylonkopf auf das kürzere (177mm) Gestänge, so dass die Gesamtlänge 197mm beträgt.

Drehen Sie einen Nylonkopf auf das längere (205mm) Gestänge, so dass die Gesamtlänge 222mm beträgt.

Vissez les chapes nylon sur les tiges de 177mm de long, la longueur avec la chape doit être de 197mm.

Vissez les chapes nylon sur les tiges de 205mm de long, la longueur avec la chape doit être de 222mm.

Avvitare un attacco in nylon sull'astina corta (177 mm) in modo che la lunghezza totale sia 197 mm.

Avvitare un attacco in nylon sull'astina lunga (205 mm) in modo che la lunghezza totale sia 222 mm.

□5



Attach the four rods to the underside of the dummy fuel tank. The longer rods are located at the rear, while the shorter rods are located at the front.

Schrauben Sie vier Gestänge an die Unterseite der Tankattrappe. Die langen Gestänge werden am hinteren Teil, die kürzeren an die Vorderseite der Tankattrappe geschraubt.

Fixez les 4 tiges sur le dessous du faux réservoir. Les tiges les plus longues vont à l'arrière et donc les plus courtes à l'avant.

Attaccare le quattro astine alla parte inferiore del finto serbatoio. Le astine più lunghe vanno attaccate alla parte posteriore, mentre quelle più corte a quella anteriore.

□6



Check the alignment of the nylon strut ends with the holes on the top of the fuselage. Adjust the ends as necessary so they align with the holes. Secure all four ends at this time.

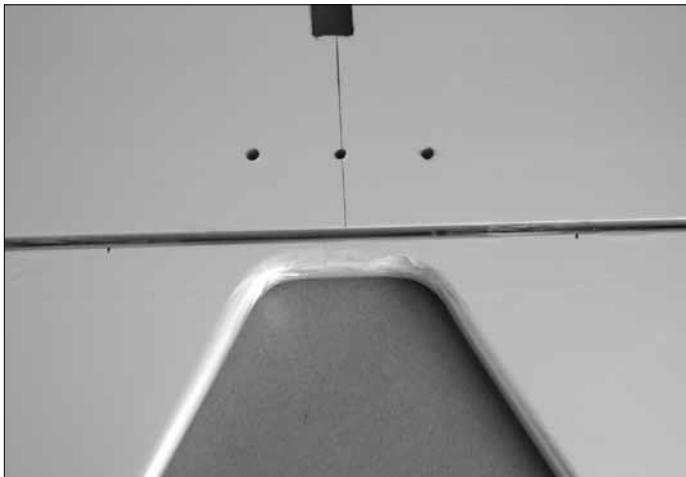
Überprüfen Sie die Ausrichtung der Nylonköpfe mit der Position der Schraublöcher am Rumpf. Justieren Sie die Köpfe falls notwendig und schrauben diese fest.

Contrôlez l'alignement des trous des chapes avec les perçages du dessus du fuselage. Ajustez les longueurs si nécessaire pour les aligner. Fixez les 4 tiges en même temps.

Controllare l'allineamento degli attacchi in nylon con i fori posizionati nella parte superiore della fusoliera

RUDDER AND ELEVATOR CONTROL HORN/SEITEN- UND HÖHENRUDERHORN/GUIGNOLS DE DÉRIVE ET DE PROFONDEUR/SQUADRETTE PER TIMONE ED ELEVATORE

□ 1



Mark a center line on the bottom of the stabilizer. Make 2 marks on the elevator 2 1/4 inches (57mm) from the center line. The top covering overlaps the covering from the bottom. This can be seen at the leading and trailing edges of the stabilizer.

Markieren Sie eine Mittellinie auf dem Höhenruder. Markieren Sie wie abgebildet 57mm von der Mittellinie zwei Positionen. Die obere Bespannung überlappt hier die untere Bespannung. Dieses ist an der vorderen und hinteren Kante des Ruders zu sehen.

Tracez une ligne au centre du dessous du stabilisateur. Tracez deux repères à 57mm de chaque coté de cette ligne. L'entoilage du dessus passe au dessus de l'entoilage du dessous. Vous pouvez le voir aux extrémités de la gouverne.

Tirare una linea centrale nella parte inferiore dello stabilizzatore. Fare due segni sull'elevatore distanti 57 mm dalla linea centrale. Il rivestimento superiore si sovrappone a quello inferiore; questo si può notare osservando il bordo di entrata e di uscita dello stabilizzatore.

□ 2



Remove the backplate from the control horn. Center the horn at the mark made in the previous step. Angle the horns toward the center line 5 degrees. The horn should also be positioned so the holes for the clevis align with the hinge line. Mark the locations for the mounting holes on the stabilizer.

Entfernen Sie die Rückplatte vom Ruderhorn. Zentrieren Sie das Horn auf der Markierung vom letzten Schritt. Richten Sie dann das Horn 5° zur Mittellinie aus. Das Horn sollte auch mit den Löchern für das Gestänge auf einer Linie liegen. Markieren Sie die Position der Schraublöcher auf dem Ruder.

Retirez la platine du guignol. Centrez le guignol par rapport au repère de l'étape précédente. Orientez le guignol de 5° vers la ligne centrale. Le guignol doit être placé de façon à ce que les trous pour la chape soient alignés par rapport à l'axe des charnières. Marquez les trous de montage du guignol sur le stabilisateur.

Togliere la piastrina posteriore della squadretta e posizionarla in corrispondenza dei segni fatti prima. Inclinare la squadretta di 5 gradi verso il centro, posizionandola in modo che i fori per le forcelle siano allineati con la linea di cerniera. Segnare sullo stabilizzatore i fori necessari per il fissaggio della squadretta.

□ 3



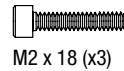
Use a drill and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the three holes for the control horn mounting screws. Using a drill press to drill the holes for the control horn mounting screws will guarantee they are parallel to each other. This will make the installation of the control horn much easier.

Bohren Sie mit einem 2mm Bohrer drei Löcher für die Befestigung der Ruderhörner. Verwenden Sie dazu eine Bohrmaschine ist gewährleistet, dass die Löcher parallel zueinander sind. Das macht die spätere Montage einfacher.

Utilisez un foret de 2 mm pour percer les 3 trous. Marquez le stabilisateur en appuyant avec le foret au travers des trous du guignol, cela vous assurera un centrage parfait des perçages. Cel vous facilitera l'installation du guignol.

Per fare i tre fori necessari al passaggio delle viti necessarie per il fissaggio della squadretta, usare un trapano con punta da 2 mm. Usando un trapano a colonna si ha la garanzia che i tre fori siano allineati tra di loro per rendere più agevole il fissaggio della squadretta.

□□4



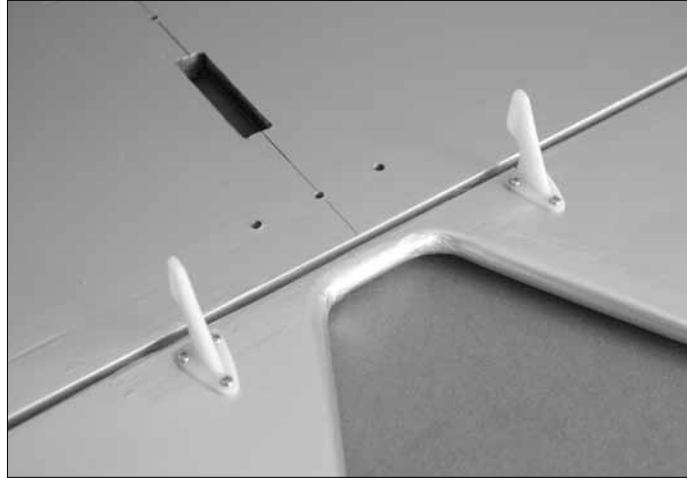
Attach the control horn using three M2 x 18 machine screws and the control horn backplate. Tighten the screws using a #1 Phillips screwdriver.

Schrauben Sie das Ruderhorn mit den drei M2 x 18 Maschinenschrauben und der Rückplatte fest. Verwenden Sie dazu einen # 1 Phillips Schraubendreher.

Fixez le guignol à l'aide de 3 vis auto-taraudeuses M2x18. Serrez les vis dans la platine en utilisant un tournevis cruciforme.

Fissare la squadretta usando tre viti M2x18 passanti attraverso l'elevatore e la sua piastrina posteriore. Stringere le viti usando un cacciavite a croce di misura adeguata.

□5



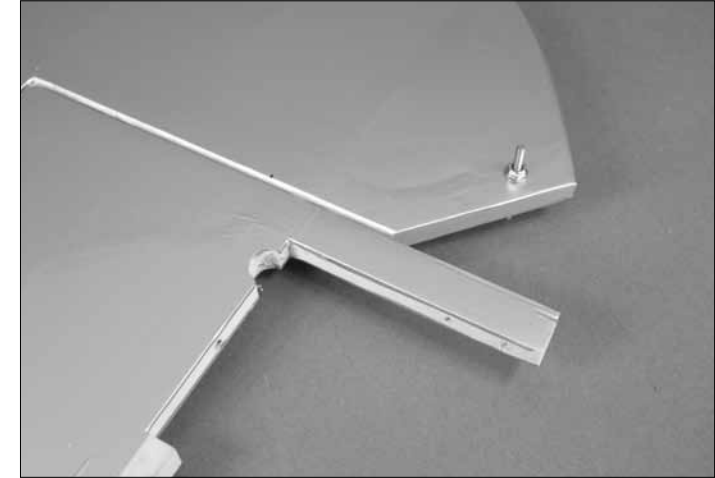
Repeat steps 1 through 4 to install a second control horn on the elevator. Use care to make sure the location of the second control horn matches that of the first control horn.

Wiederholen Sie die Schritte 1 -4 um das zweite Ruderhorn auf dem Höhenruder zu montieren. Achten Sie darauf, dass die Position des zweiten Hornes zum ersten paßt.

Répétez les étapes de 1 à 4 pour installer le deuxième guignol de la gouverne de profondeur. Vérifiez soigneusement l'alignement avec le premier guignol.

Ripetere i passi precedenti da 1 a 4 per fissare la seconda squadretta, curando che la sua posizione sia simmetrica rispetto alla prima.

□6



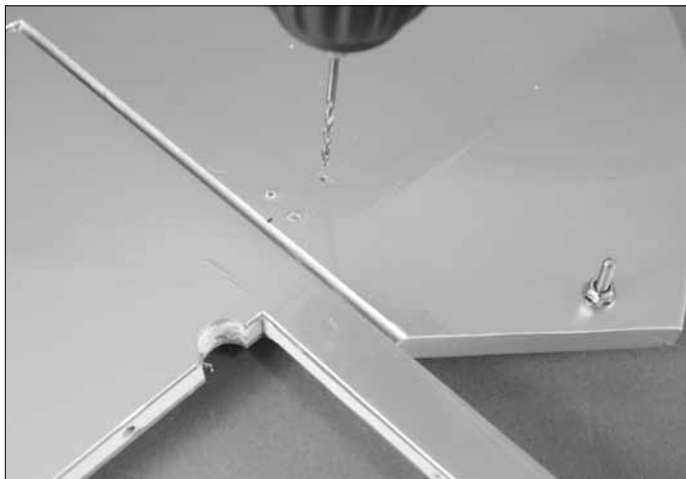
Use a felt-tipped pen to make a mark on the rudder that is 4 1/4-inches (108mm) from the bottom of the rudder.

Zeichnen Sie mit einem Faserstift eine 108mm lange Markierung von der Unterseite des Leitwerkes nach oben.

Utilisez un feutre fin effaçable pour tracer un repère à 108mm du bas de la dérive.

Usare un pennarello per fare un segno sul timone a 108 mm dalla sua parte inferiore.

□7



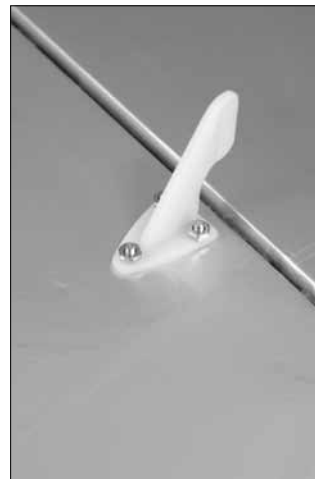
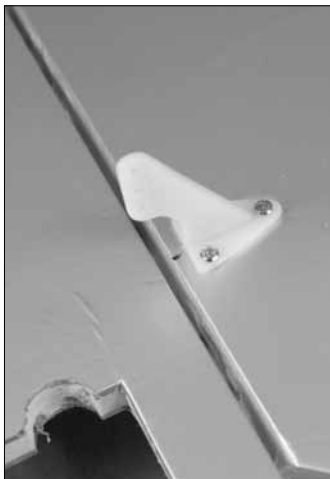
Use a hobby knife and #11 blade to remove the backplate from the control horn. Center the horn at the mark made in the previous step. The horn should also be positioned so the holes for the clevis align with the hinge line. Use a felt-tipped pen to mark the locations for the mounting holes on the rudder. Use a drill and 5/64-inch (2mm) drill bit to drill the three holes for the control horn mounting screws.

Entfernen Sie mit einem Hobbymesser mit # 11 Klinge die Rückseite des Ruderhornes. Zentrieren Sie das Ruderhorn auf der Markierung des letzten Arbeitsschrittes. Achten Sie auch darauf, dass das Horn auf einer Linie mit dem Gestänge und Gabelkopf liegt. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Faserstift und bohren diese dann mit einem 2mm Bohrer.

Utilisez le couteau équipé de la lame 11 pour détacher la platine du guignol. Centrez le guignol par rapport à la marque tracée à l'étape précédente. Le guignol doit être placé de façon à ce que les trous pour la chape soient alignés par rapport à l'axe des charnières. Utilisez le feutre effaçable pour repérer les emplacements des perçages. Utilisez un foret de 2 mm pour percer les 3 trous.

Usare un coltello tagliabalsa per staccare la piastrina posteriore dalla squadretta. Centrare la squadretta sui segni fatti prima in modo che i fori per il collegamento delle forcelle siano allineati con la linea della cerniera. Usando un pennarello segnare la posizione dei fori sul timone, che andranno poi fatti con una punta da 2 mm.

□8



M3 (x2)



M2 x 18 (x3)

Prepare a second control horn by removing the backplate. Attach the control horns using three M2 x 18 machine screws and three M2 nuts. Tighten the screws using a #1 Phillips screwdriver and pliers.

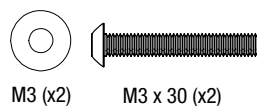
Bereiten Sie mit dem Abnehmen der Rückplatte das zweite Ruderhorn vor. Schrauben Sie die Ruderhörner mit den drei M2 x 18 Schrauben und drei M3 Muttern fest. Nehmen Sie dazu einen #1 Phillips Schraubendreher und eine Spitzzange.

Préparez un second guignol en retirant la platine. Fixez le guignol à l'aide de 3 vis M2x18 et 3 écrous M2. Serrez les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme et d'une pince. Utilisez du frein filet pour éviter le desserrage des écrous à cause des vibrations.

Preparare una seconda squadretta staccandone la piastrina posteriore e fissandola con tre viti da M2x18 e relativi dadi. Stringere le viti usando un cacciavite a croce di misura adeguata.

TAIL/LEITWERK/TAIL/CODA

□ 1



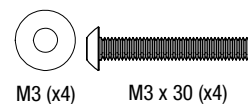
Attach the fin to the stabilizer.

Setzen Sie das Seitenleitwerk auf das Höhenruder.

Attachez la dérive au stabilisateur.

Attaccare la deriva allo stabilizzatore.

□ 2



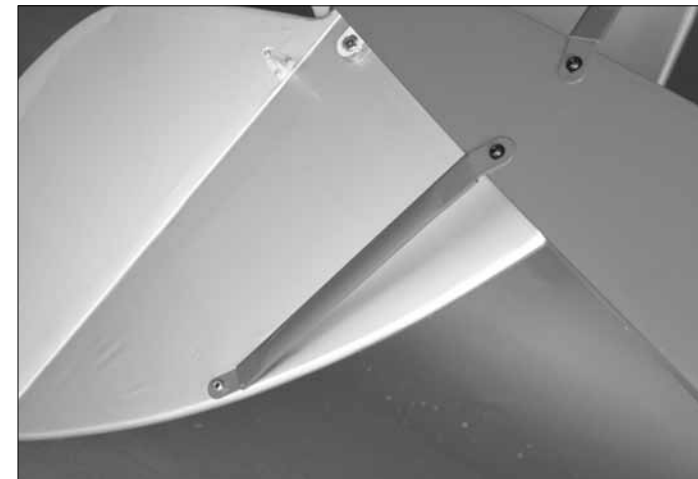
Attach the stabilizer to the fuselage. Use threadlock on the screws to prevent them from vibrating loose.

Schrauben Sie das Leitwerk am Rumpf fest. Verwenden Sie Schraubensicherungslack damit sich die Schrauben nicht lösen können.

Attachez le stabilisateur au fuselage. Utilisez du frein filet sur les vis pour éviter le desserrage à cause des vibrations.

Attaccare lo stabilizzatore alla fusoliera, usando anche dei frenafili per evitare che le viti si allentino a causa delle vibrazioni.

□ 3



Attach the aluminum support struts to the fuselage and stabilizer. Use washers under the heads of the screws.

Montieren Sie die Aluminiumstreben am Rumpf und Höhenleitwerk. Legen Sie Unterlegscheiben unter die Köpfe der Schrauben.

Fixez les haubans en aluminium entre le fuselage et le stabilisateur. Placez les rondelles sous les têtes de vis.

Attaccare i montanti in alluminio di supporto tra fusoliera e stabilizzatore. Usare delle rondelle sotto la testa delle viti.

TAIL WHEEL/SPORNRAD/ROULETTE DE QUEUE/RUOTINO DI CODA

□ 1



M3 (x2)



M3 x 25 (x2)

Attach the tail wheel bracket.

Montieren Sie den Spornradhalter.

Fixez le support.

Collegare il supporto del ruotino di coda.

□ 2



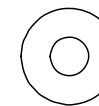
Thread the nylon steering horns on the threaded rods of the rudder. The threads will be flush with the top of the horn. The end of the horn will point toward the bottom of the tail wheel bracket.

Drehen Sie die Steuerhörner auf die Gewindestücke am Ruder. Das Gewinde schließt bündig mit dem Horn ab. Das Horn zeigt dabei zur Unterseite zum Halter.

Vissez le levier en nylon sur la tige filetée de la dérive. Le filetage doit affleurer le haut du levier. L'extrémité du levier doit être pointée vers le bas du support de roulette.

Avvitare il nottolino sul perno filettato inserito nel timone per il collegamento al comando di sterzata. Il perno filettato deve essere allineato alla parte superiore del nottolino la cui aletta deve essere rivolta verso la parte inferiore del supporto ruotino.

□ 3



M3 (x2)

Secure the tail wheel assembly in the bracket using the steering arm. The setscrews tighten on the flat areas of the assembly. Make sure the tail wheel assembly can move freely in the bracket.

Sichern Sie den Spornradhalter mit dem Steuerarm. Die Madenschraube sollte dabei auf der flachen Seite des Halters angezogen werden. Stellen Sie sicher, dass sich das Spornrad frei bewegen kann.

Fixez la roulette à l'aide du palonnier. Les vis sans tête doivent être serrées sur les méplats de l'axe. Contrôlez que l'axe pivote librement dans son support.

Fissare sul supporto tutto il gruppo del carrello di coda usando la squadretta per il comando sterzante e stringendo il grano sulla parte piatta dell'albero. Accertarsi che tutto il gruppo si muova liberamente sul supporto.

TAIL WHEEL/SPORNRAD/ROULETTE DE QUEUE/RUOTINO DI CODA

□4



Connect the springs between the nylon steering horns and the steering arm.

Verbinden Sie die Feder mit dem Ruder- und Steuerarm.

Accrochez les ressorts entre le palonnier et les leviers en nylon.

Collegare le molle tra i nottolini e la squadretta sterzante.

ENGINE AND FUEL TANK/MOTOR UND KRAFTSTOFFTANK/MOTEUR ET RÉSERVOIR/MOTORE E SERBATOIO

□1



M4 (x4)



M4 x 25 (x4)

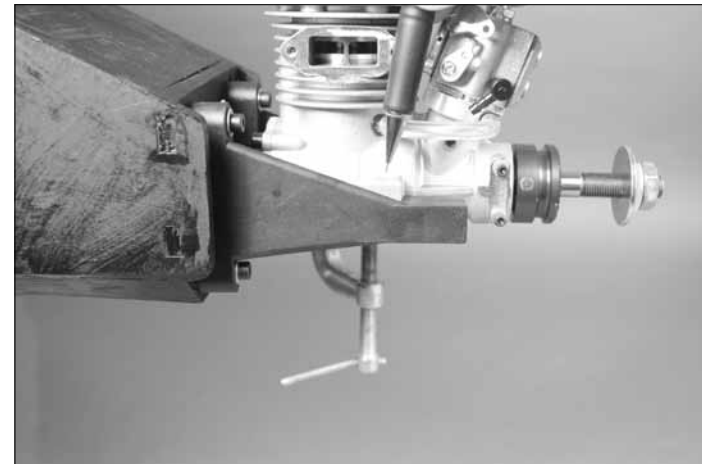
Attach the engine mounts to the firewall.

Montieren Sie den Motorträger am Brandschott.

Fixez les supports du moteur à la cloison pare feu.

Fissare i supporti motore all'ordinata parafiamma.

□2



Position the engine between the engine mount rails. Move the engine as necessary so the distance from the firewall to the front of the drive washer measures 5 1/4 inches (134mm). Clamp the engine to the mount to keep it in position so you can use a pencil to mark the location for the engine mounting screws on the rails.

Setzen Sie den Motor auf den Motorträger auf. Richten Sie den Motor so aus, dass der Abstand vom Brandschott zur Propellerrückplatte (siehe Abbildung) 134mm beträgt. Befestigen Sie den Motor mit einer Schraubzwinge, so dass Sie die Position der Bohrlöcher mit einem Stift markieren können.

Positionnez le moteur entre les deux longerons de fixation. Déplacez le moteur de façon à avoir une distance de 134mm entre la cloison pare feu et la face avant du plateau d'hélice. Maintenez le moteur dans cette position et utilisez un crayon à papier pour repérer les fixations du moteur sur les longerons.

Posizionare il motore sul supporto, muovendolo quanto basta per ottenere una distanza tra l'ordinata parafiamma e la rondella di trascinamento pari a 134 mm. Fissare il motore in questa posizione con un morsetto per segnare con un pennarello la posizione dei fori per le viti.

□3



Remove the engine from the mounts. Use a drill and 5/32-inch (4mm) drill bit to drill the four holes for the engine mounting screws.

Nehmen Sie den Motor vom Träger herunter. Bohren Sie mit einem 4mm Bohrer die vier Löcher für die Motorschrauben.

Retirez le moteur. Utilisez un foret de 4mm pour percer les 4 trous pour le montage du moteur.

Togliere il motore dal supporto e praticare 4 fori da 4 mm per il passaggio delle viti di fissaggio.

□4



Use a #1 Phillips screwdriver to thread a servo mounting screw into each of the holes to cut threads in the surrounding wood. Remove the screw, then apply 2–3 drops of thin CA in each of the holes to harden the surrounding wood. This will harden the threads so the screws do not easily strip the surrounding wood.

Drehen Sie mit einem #1 Phillips Schraubendreher eine Servobefestigungsschraube in jedes Befestigungsloch. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben 2-3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Löcher hinein um das umgebende Holz zu härten.

Utilisez un tournevis cruciforme et une vis auto-taraudeuse pour tarauder les trous de fixations de la platine de servos. Glissez 2-3 gouttes de colle cyanoacrylate fine dans les trous afin de renforcer les filets. Cela empêchera que les vis fissurent la platine.

Avvitare le viti di fissaggio del servo nel supporto in legno; poi togliere le viti e applicare 2-3 gocce di colla CA nei fori rimasti per indurire il legno ed evitare che si strappi.

□5



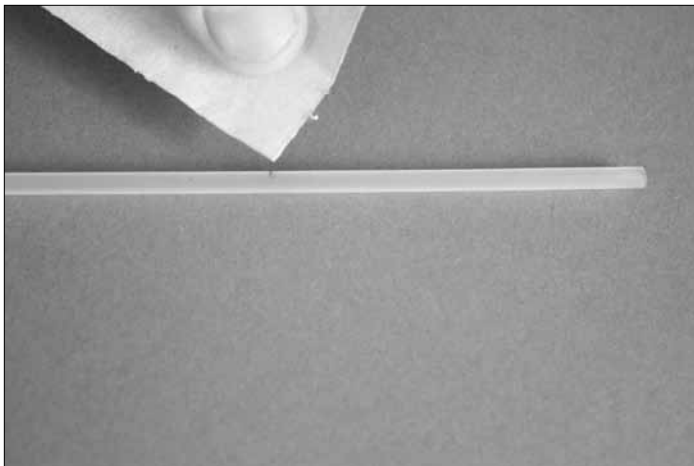
Install the grommets and brass eyelets following the instructions included with the servo. Secure the servo in the fuselage using a #1 Phillips screwdriver and the screws included with the servo.

Setzen Sie die Gummidämpfer und Blechhülsen wie in der Anleitung des Servos beschrieben ein. Schrauben Sie das Servo mit einem #1 Phillips Schraubendreher und den Schrauben aus dem Lieferumfang des Servos fest.

Installez les silent-blocks sur les servos en suivant les instructions fournies avec. Utilisez un tournevis cruciforme pour fixer les servos à l'aide des vis fournies avec ceux-ci.

Installare i gommini e i distanziali di ottone seguendo le istruzioni fornite insieme al servo. Fissare il servo alla fusoliera con le sue viti.

□6



Cut the length of the pushrod tube to 9 inches (220mm). Use medium grit sandpaper to roughen a 1/4-inch (6mm) wide area on the tube that is 3 inches (76mm) from the end of the tube so CA can adhere to the tube.

Kürzen Sie das das Gestängeröhrchen auf 220mm Länge. Rauen Sie mit mittleren Schleifpapier für die Verklebung mit Sekundenkleber ein 6mm langes Stück an, dass sich 76mm vom Röhrchenende befindet. (siehe Abbildung)

Couper le tube à une longueur de 220mm. Utilisez du papier à poncer pour gratter le tube sur une longueur de 76mm en partant de l'extrémité pour que la colle cyanoacrylate adhère au tube.

Tagliare il tubetto guida dell'astina di comando a 220 mm. Poi scartavetrare la sua superficie per 6 mm a 76 mm da una estremità per far aderire bene la colla CA.

□7



Slide the tube into the hole in the firewall. Use medium CA to glue the tube so 27/8-inch (73mm) of the tube extends forward of the firewall.

Schieben Sie das Röhrchen in das Loch im Rumpf. Kleben Sie mit mittelflüssigen Sekundenkleber das Röhrchen so ein, dass es 73mm nach vorne aus der Bohrung übersteht.

Glissez le tube dans l'orifice de la cloison pare feu. Laissez sortir le tube de 73mm par rapport à la cloison pare feu et utilisez de la colle cyanoacrylate moyenne pour le maintenir en place.

Inserire il tubetto nel foro esistente nell'ordinata parafiamma e fissarlo con colla CA in modo che fuoriesca dall'ordinata per 73 mm.

□8



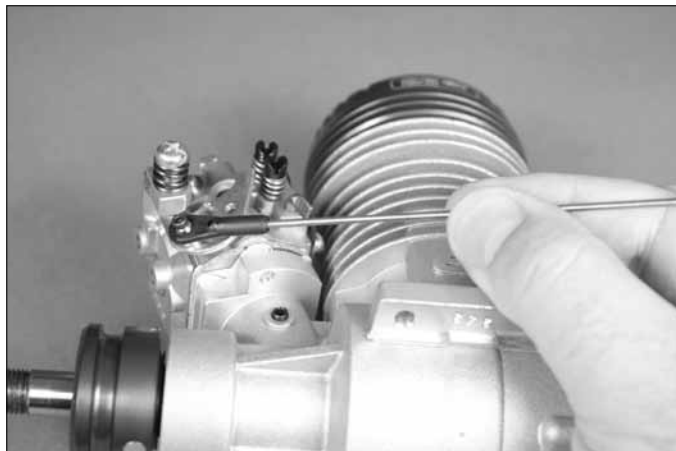
Attach the 2-56 ball end to the carburetor arm using a 1.5mm hex wrench and hemostats.

Schrauben Sie den 2-56 Kugelkopf mit einem 1,5mm Inbusschlüssel und Spitzzange am Gashebel an.

Attachez la chape à rotule 2-56 au levier du carburateur en utilisant une clé hexagonale de 1.5mm et une pince.

Fissare l'attacco uniball alla squadretta del carburatore con una vite a brugola da 1,5 mm.

□9




12 9/16-inch
(320mm) (x1)

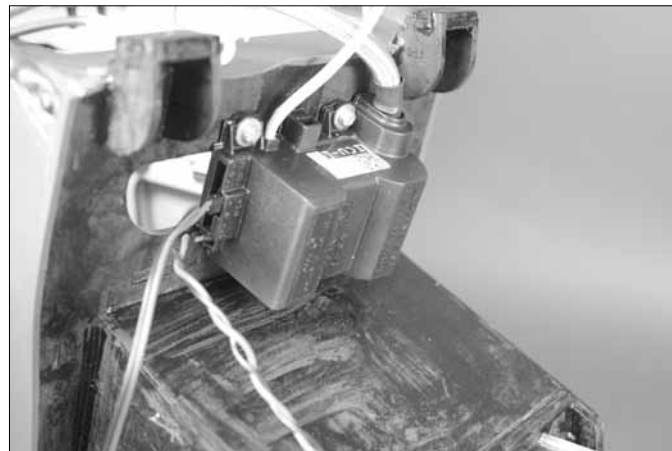
Thread the 1/16-inch (320mm) pushrod into the ball end. Turn the pushrod 20 rotations to make sure it is secure.

Drehen Sie das 320mm Gestänge in den Kugelkopf. Drehen Sie das Gestänge 20 Umdrehungen ein, um sicher zu stellen dass es gut befestigt ist.

Vissez la tringlerie de 320mm de long à la chape à rotule. Effectuez 20 tours pour assurer la liaison.

Avvitare l'astina da 1,5 mm (lunga 320 mm) nell'attacco a sfera per almeno 20 giri.

□10



Attach the ignition module to the fuselage using the hardware included with the engine. Blind nuts have been installed that match the module supplied with the recommended engine. Make sure to use threadlock on the screws to prevent them from vibrating loose.

Montieren Sie die Zündung am Rumpf mit den Schrauben aus dem Lieferumfang. Für die Schrauben befinden sich Einschlagmuttern im Rumpf. Verwenden Sie Schraubensicherungslack damit sich diese nicht lösen können.

Fixez le module d'allumage au fuselage en utilisant la visserie fournie avec votre moteur. Des écrous prisonniers sont déjà installés et sont prévus pour fixer le module du moteur préconisé. Utilisez du frein filet sur les vis pour éviter le desserrage à cause de vibrations.

Fissare il modulo dell'accensione alla fusoliera usando il kit di viti fornito con il motore; i dadi ciechi sono già montati. Si raccomanda di usare del frenafili per evitare l'allentamento delle viti.

□11



 M4 (x8)  M4 (x4)  M4 x 35 (x2)

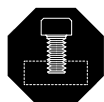
Slide the throttle pushrod into the tube and place the engine between the engine mount rails. Place the washers between the nuts and rails and between the head of the screw and engine mount lugs. Make sure the ground lead is secured before tightening the hardware.

Schieben Sie das Gasgestänge in das Röhrchen und setzen den Motor auf den Träger. Legen Sie je eine Unterlegscheibe zwischen Mutter und Träger und je eine zwischen Schraube und Träger. Stellen Sie sicher, dass das Massekabel gesichert ist bevor Sie die Schrauben anziehen.

Glissez la tringlerie de gaz dans le tube et placez le moteur entre les longerons. Placez des rondelles entre les écrous et les longerons et entre les tête de vis et les pattes de fixation du moteur. Fixer le fil de masse avec une des vis de fixation.

Infilare l'astina di comando del carburatore nel tubetto guida e piazzare il motore sul suo supporto. Non dimenticare le rondelle sotto i dadi e le teste delle viti. Verificare che il cavo di massa sia inserito prima di stringere le viti.

□12



Prepare the engine by installing the spark plug and connecting any leads from the ignition module following the instructions included with the engine. Use tie wraps (not included) to secure the leads to keep them from interfering with the operation of the engine and installation of the cowl.

Bereiten Sie den Motor durch einschrauben der Zündkerze und verbinden der Zündkabel aus dem Zündmodul an den Motor gemäß der Motorbedienungsanleitung weiter vor. Verwenden Sie Kabelbinder (nicht im Lieferumfang) um die Kabel zu befestigen damit Sie den Motor im Betrieb und bei Montage der Motorhaube nicht stören.

Préparez le moteur en installant la bougie et en effectuant toutes les connexions nécessaires indiquées dans le manuel de votre moteur. Utilisez des colliers (non fournis) pour fixer tous les câbles pour éviter qu'ils interfèrent avec le moteur et le capot durant leur montage.

Preparare il motore montando la candela e collegando tutti i cavi dal modulo dell'accensione, secondo le istruzioni fornite con il motore. Usare delle fascette (non incluse) per fermare i cavi ed evitare che interferiscano con i movimenti del motore e l'installazione della capottina.

□13



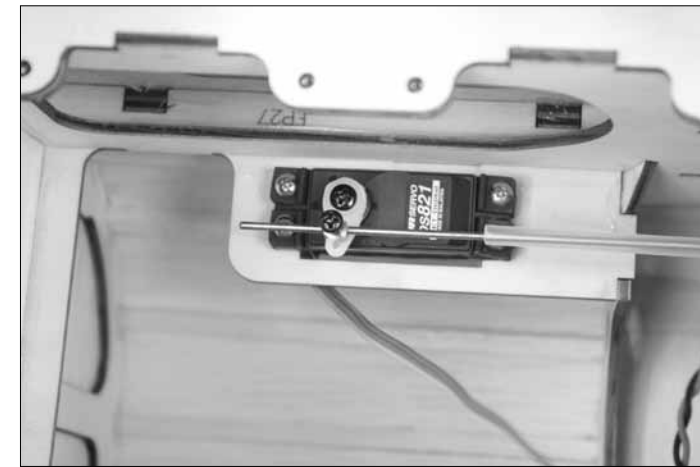
Attach the brass pushrod connector to the servo arm using the pushrod connector backplate. Use a hole in the servo arm that is 5/16-inch (8mm) from the center of the arm. Enlarge the hole using a pin vise and 5/64-inch (2mm) drill bit.

Wählen Sie das Loch dass 8mm von der Mitte entfernt ist. Vergrößern Sie das Loch mit einem 2mm Bohrer. Montieren Sie den Gestängeanschluß auf dem Servoarm und sichern ihn mit der Rückplatte.

Fixez le domino en laiton au bras du servo. Utilisez le trou du bras de servo qui est situé à 8mm par rapport au centre. Agrandissez le trou à l'aide d'un foret de 2mm.

Fissare alla squadretta del servo i nottolini in ottone per le barrette di comando, posizionandoli in un foro a 8 mm dal centro della squadretta e portando il foro a 2 mm con una punta da trapano o altro.

□14



Center the throttle stick and trim at the transmitter. Use the radio system to center the throttle servo. Slide the throttle pushrod through the hole in the pushrod connector, then attach the servo horn so it is perpendicular to the servo. Use the screw provided with the servo and a #1 Phillips screwdriver to secure the horn.

Zentrieren Sie den Gasstick und Trimmung am Sender. Zentrieren Sie mit dem Sender das Gasservo. Schieben Sie das Gasgestänge durch den Gestängeanschluß und setzen das Servohorn rechtwinklig zum Servo auf. Schrauben Sie das Servohorn mit der mitgelieferten Schraube mit einem #1 Phillips Schraubendreher fest.

Sur l'émetteur placez au neutre le manche et le trim des gaz. Mettez la réception sous tension pour que le servo se place au neutre. Glissez la tringlerie de gaz dans le trou du domino, placer le bras sur le servo à sa perpendiculaire. Utilisez la vis fournie avec le servos et serrez la à l'aide d'un tournevis cruciforme.

Dopo aver centrato stick e trim del motore sul trasmettitore, collegare il comando del motore al servo curando che, nel punto neutro, la sua squadretta sia perpendicolare al servo stesso, poi fissarla con la sua vite.

□15

Use the transmitter to move the servo to the fully open position. Use a #1 Phillips screwdriver to tighten the M3 x 8 machine screw, securing the push-rod in the connector. Use the radio to check the operation of the carburetor. It must fully open and close using the transmitter and must move smoothly without binding at the endpoints. It may be necessary to adjust the endpoints at the transmitter to fine-tune the operation of the carburetor.

Bewegen Sie mit dem Sender das Gasservo in die Vollgasposition. Schrauben Sie mit einem #1 Phillips Schraubendreher den Gestängeanschluß fest. Die Drossel muß sich mit dem Sender vollständig öffnen und schließen lassen, ohne dass etwas klemmt oder sie in die Anschläge fährt und blockiert. Es kann notwendig sein die Endpunkte mit dem Sender zu justieren.

Utilisez l'émetteur pour placer le servo en position plein gaz. Utilisez un tournevis cruciforme pour serrer la vis M3x8 pour maintenir la tringlerie dans le domino. Utilisez l'émetteur pour contrôler le carburateur. Il doit être possible de l'ouvrir et de le fermer entièrement à partir de l'émetteur sans que la commande ne force en fin de course. Il sera sûrement nécessaire d'ajuster les valeurs des courses sur l'émetteur pour obtenir un fonctionnement parfait.

Usare il trasmettitore per portare il servo del motore nella posizione di massimo, poi usare un cacciavite a stella per stringere la vite che blocca la barretta di comando nel nottolino di ottone. Usare sempre il radiocomando per verificare il movimento del carburatore. La corsa del trasmettitore deve essere sufficiente per farlo passare da tutto chiuso a tutto aperto senza che il servo forzi a fine corsa. A questo proposito potrebbero servire le regolazioni di fine corsa sul trasmettitore.

□16



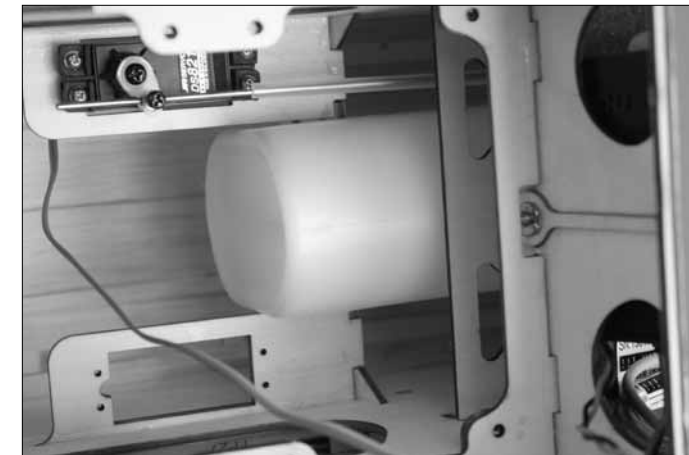
Locate the fuel tank. Inspect the tank to determine which lines correspond to the vent line and clunk inside the tank. Mark the vent line so it can be easily identified when the tank is inside the fuselage.

Nehmen Sie den Kraftstofftank zur Hand und prüfen welche Leitung die Belüftungsleitung ist und welche zum Stutzen gehört. Markieren Sie die Belüftungsleitung, dass Sie diese bei eingebauten Tank erkennen können.

Prenez le réservoir. Inspectez le afin de déterminer qu'elle est la durite d'alimentation et celle de pressurisation. Marquez la durite de pressurisation afin qu'elle soit parfaitement identifiable quand le réservoir sera logé dans le fuselage.

Prendere in mano il serbatoio e individuare la presa d'aria e quella che va al pendolino di pescaggio all'interno. Segnare il tubetto della presa d'aria in modo che sia facilmente individuabile quando il serbatoio sarà montato all'interno della fusoliera.

□17



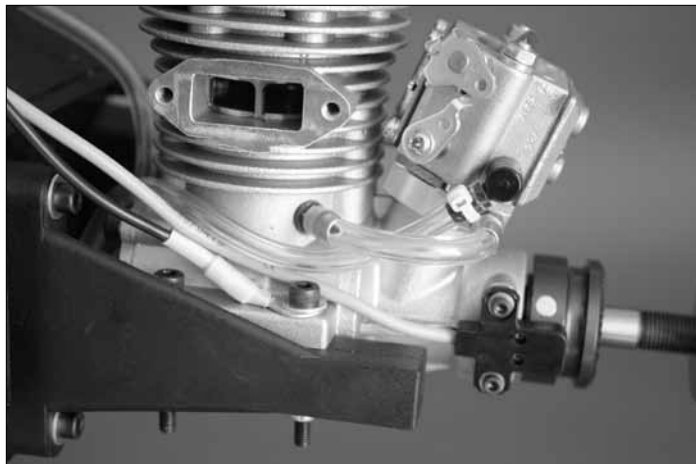
Carefully slide the tank into the fuselage, making sure the vent is facing toward the top of the fuselage. Guide the tubes through the hole in the firewall. The neck of the tank will NOT fit into the hole in the firewall, so do not force it any further than it will easily slide.

Schieben Sie den Tank vorsichtig in den Rumpf und achten dabei darauf, dass die Entlüftung nach oben zeigt. Führen Sie die Schläuche durch das Brandschott. Der Kragen des Tanks passt NICHT durch das Loch. Schieben Sie ihn bitte nicht weiter als er von alleine rein geht.

Glissez soigneusement le réservoir dans le fuselage en guidant la durite de pressurisation vers le haut. Passez les durites par l'orifice de la cloiso pare feu. Le goulot du réservoir ne passe pas dans l'orifice de la cloison pare feu, ne tentez pas de le forcer.

Inserire con attenzione il serbatoio nella fusoliera facendo in modo che il tubetto della presa d'aria vada verso la parte superiore della fusoliera. Guidare i tubetti attraverso i fori della ordinata parafiamma. Il collo del serbatoio NON entra nel foro sull'ordinata parafiamma, perciò è inutile forzare.

□18



Connect the line from the clunk to the carburetor. Trim the tubing as necessary to prevent it from kinking inside the cowl. Use a tie wrap (not included) to secure the tubing to the carburetor, as the oils in the fuel may cause it to become disconnected. Route the vent line out of the bottom of the fuselage. Use a tie wrap (not included) to secure it, but don't over-tighten the tie wrap, which could pinch the line closed.

Schließen Sie die Leitung vom Tankansaugstutzen an den Vergaser an. Kürzen Sie die Leitung passend um ein Knicken des Schlauches im Rumpf zu verhindern. Sichern Sie den Schlauch am Vergaser mit einem Kabelbinder, da sich dieser durch den Ölanteil im Sprit lösen könnte. Führen Sie die Entlüftung aus dem Rumpfboden heraus. Sichern Sie diesen Schlauch mit einem Kabelbinder. Ziehen Sie den Kabelbinder nicht zu fest, da er sonst die Entlüftungsleitung blockieren könnte.

Reliez la durite d'alimentation au carburateur. Couper la durite à longueur nécessaire pour éviter le pincement par le capot. Utilisez un collier (non fourni) pour maintenir la durite au carburateur, l'huile contenue dans le carburant pourrait faire qu'elle se débranche. Guidez l'autre durite vers le bas du fuselage. Utilisez un collier (non inclus) pour la maintenir en place, attention de ne pas trop serrer ce collier afin de ne pas écraser la durite.

Collegare al carburatore il tubetto miscela proveniente dal serbatoio, tagliandolo nella misura giusta per evitare che si attorcigli dentro alla capottina. Fissare il tubetto alla presa sul carburatore con una fascetta per evitare che si stacchi. Portare la linea di sfiato fuori dalla fusoliera fissandola con una fascetta non troppo stretta per evitare di chiuderla.

RADIO/SENDER/EMETTEUR/TRASMETTITORE

□1



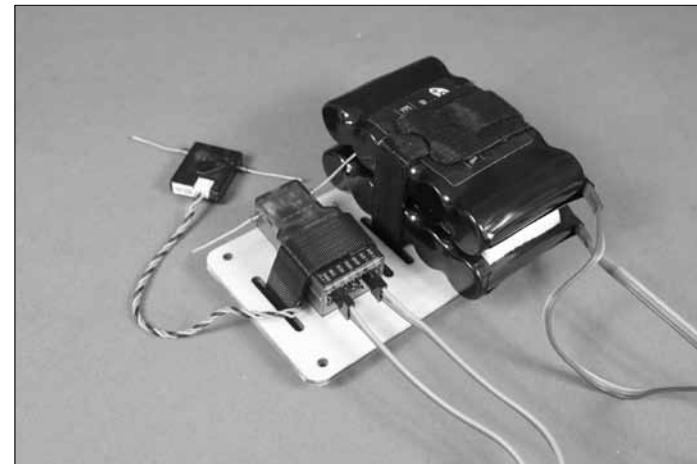
Mount the switches in the fuselage for the receiver and ignition. Use the hardware provided with the switches to secure their location.

Bauen Sie die Schalter mit den mitgelieferten Schrauben für die Zündung und den Empfänger im Rumpf ein.

Montez les interrupteurs de la radio et de l'allumage dans le fuselage. Utilisez les accessoires inclus avec les interrupteurs pour effectuer leur montage.

Montare in fusoliera gli interruttori per la radio e l'accensione, fissandoli con le viti fornite insieme a loro.

□2



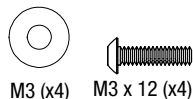
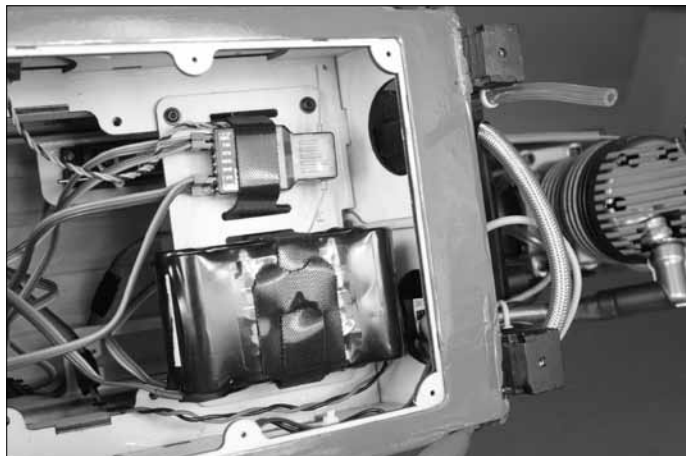
Use the 8-inch (203mm) hook and loop strap to secure the receiver and the 10-inch (254mm) hook and loop strap to secure the batteries to the plywood tray. Use a small piece of foam on the tray to isolate the items from the plywood. Plug a 12-inch (305mm) extension in the aileron and AUX1 ports for the aileron servos.

Sichern Sie den Empfänger mit einem 203mm (10 inch) langen Klettband auf der Empfänger/Akkuplatte. Für die Befestigung der Empfängerakkus verwenden Sie ein 254mm (12 inch) langes Klettband. Isolieren Sie mit einem kleinem Stück Schaumstoff die Akkus von der Sperrholzoberfläche. Stecken Sie für den Anschluß der Querruderservos je eine 305mm lange Verlängerung in den Querruder- und AUX1 - Empfängeranschluß.

Utilisez la sangle auto agrippante de 203mm pour fixer le récepteur et la sangle de 254mm pour fixer les batteries à la platine en contre-plaqué. Utilisez un petit morceau de mousse pour isoler les éléments de la platine. Branchez une rallonge de 30cm dans les ports d'ailerons et AUX1.

Usare una fascetta a strappo da 203 mm per fissare il ricevitore e una da 254 mm per fissare le batterie al supporto in compensato, usando un pezzo di gomma per isolarle dalle vibrazioni. Inserire una prolunga da 305 mm sul ricevitore nelle due prese che gestiscono i servi degli alettoni.

□3



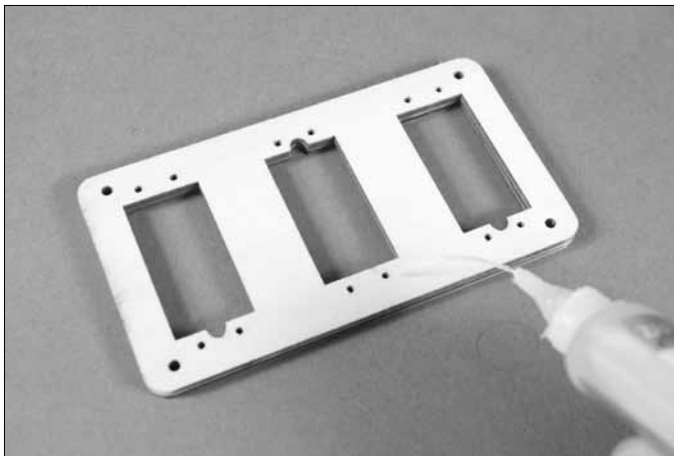
Secure the receiver/battery plate in the fuselage using four M3 x 12 button head screws and four M3 washers. Use threadlock on the screws to prevent them from vibrating loose. Connect the switches to the batteries, then to their respective locations in the receiver or ignition module. Plug the throttle servo into the receiver at this time as well. Route the leads for the aileron servo back and out the rectangular openings in the side of the fuselage.

Schrauben Sie die Empfänger-/Akkuplatte mit den vier M3 x 12 Halbrundschrauben im Rumpf wie abgebildet fest. Sichern Sie die Schrauben mit Schraubensicherungslack. Verbinden Sie die Schalter mit den Akkus oder den entsprechenden Anschlüssen an dem Zündmodul. Stecken Sie den Anschluß des Gasservos in den Empfänger. Führen Sie die Anschlüsse der Querruder nach hinten aus den rechteckigen Seitenöffnungen des Rumpfes heraus.

Fixez la platine de réception dans le fuselage en utilisant 4 vis à tête bombée M3x12 et 4 rondelles. Utilisez du frein filet pour éviter le desserrage à cause des vibrations. Reliez les batteries aux interrupteurs de radio et d'allumage. Branchez le servo de gaz au récepteur. Glissez les rallonges d'ailerons dans les ouvertures rectangulaires sur les flancs du fuselage.

Fissare alla fusoliera la piastra che porta ricevitore e batterie usando 4 viti M3x12 con testa tonda e 4 rondelle. Usare del frenafili per evitare che le viti si allentino a causa delle vibrazioni. Collegare gli interruttori alle batterie e poi alle rispettive posizioni sul ricevitore e il modulo dell'accensione. A questo punto collegare il servo del motore alla sua presa sul ricevitore. Sistemare i fili dei servi degli alettoni dietro e fuori dall'apertura rettangolare sul fianco della fusoliera.

□4



Prepare the holes for the servo mounting screws by using a #1 Phillips screwdriver to thread a servo mounting screw in each of the six servo mounting holes. Remove the screw and apply 2-3 drops of thin CA in each hole to harden the surrounding wood.

Schrauben Sie in jedes Servobefestigungsloch mit einem Phillips 1 Schraubendreher einmal eine Servobefestigungsschraube ein. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben zum Härten des Holzes in jedes Loch 2- 3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber.

Utilisez un tournevis cruciforme et une vis auto-taraudeuse pour tarauder les trous de fixations de la platine de servos. Glissez 2-3 gouttes de colle cyanoacrylate fine dans les trous afin de renforcer les filets.

Preparare i fori per le viti dei servi avvitando in ciascuno (6) una vite che poi deve essere tolta per mettere 2-3 gocce di colla CA nei fori per indurire il legno ed evitare che si strappi.

□5



Remove the horns from the rudder and elevator servos. Mount the servos in the servo tray using the screws provided with the servos and a #1 Phillips screwdriver. The operation of the elevator will require the use of electronic mixing at the radio or the use of a JR® MatchBox™ system. Ensure the elevator servos are working properly and that the horns are aligned with each other. The servos not working in sync can cause additional stress on the servos and drain on the receiver battery. This could lead to failure and the potential loss of your model.

Nehmen Sie die Ruderhörner der Seiten- und Höhenruderservos ab. Schrauben Sie die Servos wie abgebildet mit den mitgelieferten Schrauben in den Servoträger ein. Der Betrieb des Höhenruders erfordert einen Mischer oder die Verwendung des JR Matchbox System. Stellen Sie sicher, dass die Höhenruderservos einwandfrei arbeiten und das die Servohörner gegenseitig ausgerichtet sind. Arbeiten die Servos nicht synchron, bedeutet dieses eine zusätzliche Belastung für die Servos und trägt erheblich zur Entladung des Empfängerakkus bei. Dieses könnte zum Ausfall und zum Verlust des Modells führen.

Retirez les bras des servos de dérive et de profondeur. Fixez les servos à la platine en utilisant les vis fournies avec les servos et en les serrant à l'aide d'un tournevis cruciforme. La profondeur nécessite l'utilisation d'un mixage à la radio ou électronique ou bien encore l'utilisation d'une MatchBox JR. Contrôlez que les deux servos de profondeur fonctionnent correctement et que les deux bras sont parfaitement alignés. Si les servos ne sont pas synchronisés cela va générer une contrainte qui va augmenter la consommation sur la batterie. Cela peut entraîner une perte de contrôle de votre modèle.

Togliere le squadrette dai servi di timone ed elevatore, e montarli sul loro supporto usando le viti fornite insieme ai servi. Per comandare adeguatamente i servi dell'elevatore occorre una miscelazione sul trasmettitore oppure un sistema JR® MatchBox™. Verificare che i servi dell'elevatore funzionino correttamente e che le squadrette siano allineate tra di loro. Se i servi non sono sincronizzati ci può essere uno sforzo supplementare che porta ad un eccessivo consumo della batteria ricevente con il rischio di avere una perdita di controllo del modello e conseguente rottura.

□6



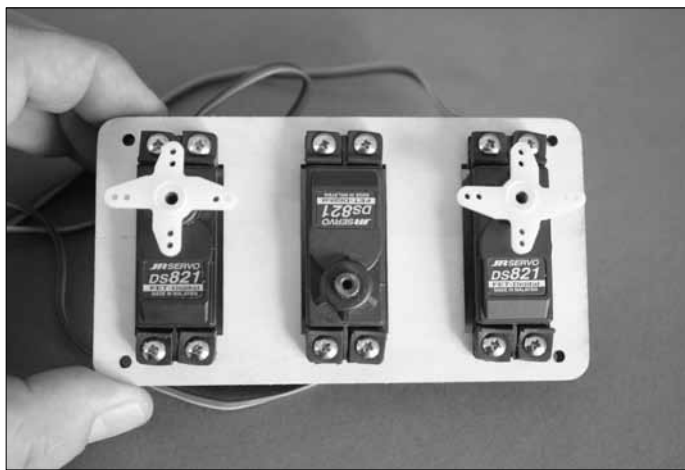
Place the horns on the servos. Check that the servos are moving the correct direction as illustrated.

Setzen Sie die Servohörner auf die Servos. Überprüfen Sie ob diese wie abgebildet in die richtige Richtung laufen.

Placez les palonniers sur les servos. Contrôlez que les servos fonctionnent dans la bonne direction comme sur l'illustration.

Rimettere le squadrette sui servi accertandosi che si muovano nelle giuste direzioni

□7



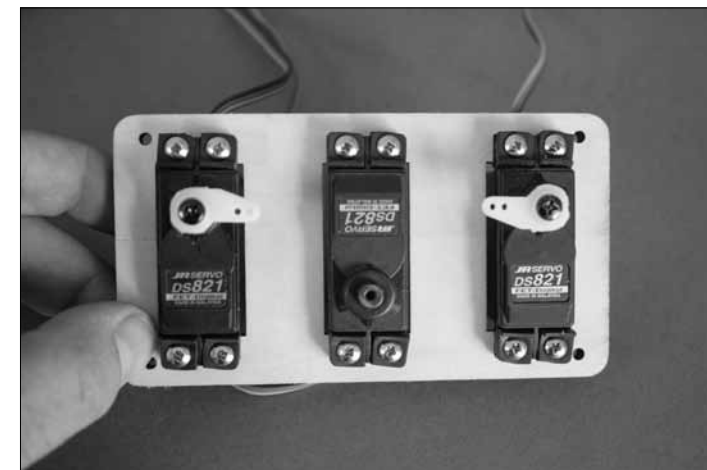
Check the alignment of the servo horns on the servo to make sure they are aligned parallel. You may need to use the sub-trim feature to correctly align the horns.

Stellen Sie sicher, dass beide Servohörner in einer Linie ausgerichtet sind. Dazu kann die Sub-trimm Funktion des Senders notwendig sein.

Contrôlez l'alignement des bras de servos pour être certain qu'il sont parallèles. Vous devrez peut être utiliser le sub trim pour obtenir cet alignement.

Verificare l'allineamento delle squadrette dei servi in modo che siano parallele. Potrebbe servire l'uso dei subtrim per allinearle correttamente.

□8



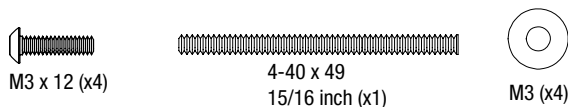
Once the horns are aligned and moving in the correct directions, use side cutters to remove all but the horn shown. Use the screws provided with the servos and a #1 Phillips screwdriver to secure the horns to the servos.

Sind die Servohörner ausgerichtet und arbeiten in die richtige Richtung, schneiden Sie mit dem Cutter alle überzähligen Ecken ab. Drehen Sie die Servos mit den Schrauben aus dem Lieferumfang und einem #1 Phillips Schraubendreher fest.

Une fois que l'alignement est parfaitement réglé et que les servos fonctionnent dans la bonne direction, utilisez une pince coupante pour supprimer les parties inutiles des palonniers. Utilisez un tournevis cruciforme pour fixer les servos à l'aide des vis fournies avec ceux-ci.

Quando le squadrette sono allineate e si muovono nelle giuste direzioni, eliminare i bracci che non servono. Fissare poi le squadrette ai servi usando le loro viti.

□9



Connect the rudder and elevator servos to the receiver. Use four M3 x 12 button head screws and four M3 washers to secure the servo tray in the fuselage. Use a 2mm hex wrench and threadlock on the screws. The output for the elevator servos will face the front of the fuselage as seen in step 13.

Schließen Sie die Seitenruder- und Höhenruderservos am Empfänger an. Schrauben Sie das Servobrett mit den vier M3 x 12 Halbrundschauben und M3 Unterlegscheiben fest. Verwenden Sie dazu einen 2mm Inbusschlüssel und sichern die Schrauben mit Schraubensicherungslack. Der Servoantrieb der Höhenruderservos zeigt wie in Schritt 13 zu sehen nach vorne.

Branchez les servos de dérive et de profondeur au récepteur. Utilisez 4 vis à tête bombée M3x12mm et 4 rondelles M3 pour fixer la platine dans le fuselage. Utilisez une clé hexagonale 2mm et du frein filet pour serrer ces vis. Les sorties des servos de profondeur feront face à l'avant du fuselage comme indiqué à l'étape 13.

Collegare al ricevitore i servi di elevatore e timone. Usare 4 viti M3x12 e 4 rondelle per fissare il supporto servi alla fusoliera. Per fare questo usare una chiave a brugola da 2 mm e del frenafili. Le uscite per i comandi dell'elevatore devono essere rivolte verso la parte anteriore della fusoliera come si vede nella figura del punto n. 13.

□□10



Slide a pushrod in the tube from the outside of the fuselage.

Schieben Sie das Gestänge von aussen in das Röhrchen im Rumpf.

Glissez la tringlerie dans le tube par l'extérieur du fuselage.

Infilare le barrette di comando nel loro tubetto partendo dall'esterno della fusoliera.

□□11



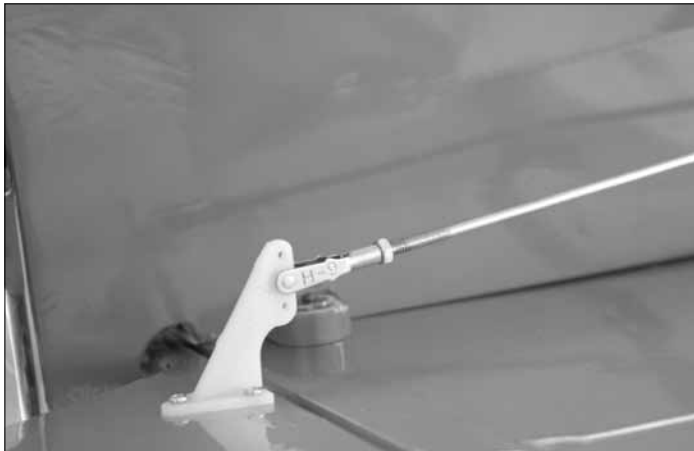
Thread the clevis so the end of the pushrod is barely visible between the forks of the clevis. Use pliers to tighten the nut against the clevis.

Drehen Sie den Gabelkopf so weit auf das Gewinde, dass Sie es zwischen den Seiten des Kopfes sehen können. Ziehen Sie mit einer Zange die Kontermutter fest.

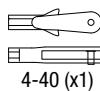
Vissez la chape sur la tringlerie jusqu'à ce que la partie filetée arrive à la base de la fourche. Utilisez une pince pour serrer l'écrou contre la chape.

Avvitare le forcella sulle barrette di comando in modo che si vedano le barrette dall'interno della forcella. Usare delle pinze per stringere il dado contro la forcella.

□□12



4-40 (x1)



4-40 (x1)

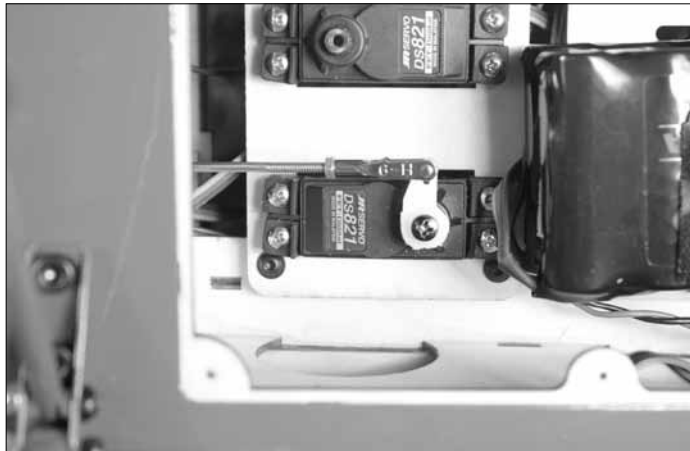
Turn on the radio system. Adjust the position of the clevis so the elevator is centered when the clevis is attached to the elevator control horn. Use pliers to tighten the nut against the clevis to prevent them from changing position.

Schalten Sie die RC Anlage ein. Justieren Sie den Gabelkopf so, dass das Höhenruder zentriert ist wenn der Gabelkopf am Höhenruder angeschlossen wurde. Ziehen Sie mit einer Zange die Kontermutter am Gabelkopf fest.

Mettez la radio sous tension. Ajustez la position de la chape de façon à ce que la gouverne de profondeur soit centrée quand la chape est fixée au guignol. Utilisez une pince pour serrer l'écrou contre la chape afin d'éviter qu'elle se dérègle.

Accendere il radiocomando. Regolare la posizione delle forcelle in modo che quando sono collegate alle squadrette, l'elevatore sia centrato. A questo punto si può stringere il dado contro la forcella in modo che non possa più muoversi.

□□13



Attach the clevis to a hole in the servo horn that is 1/2-inch (13mm) from the center of the horn.

Stecken Sie den Gabelkopf in das Loch des Servohornes dass 13mm von der Mitte entfernt ist.

Fixez la chape dans le trou du bras de servo situé à 13mm du centre.

Inserire la forcella in un foro della squadretta del servo in modo che sia a 13 mm dal suo centro.

□14

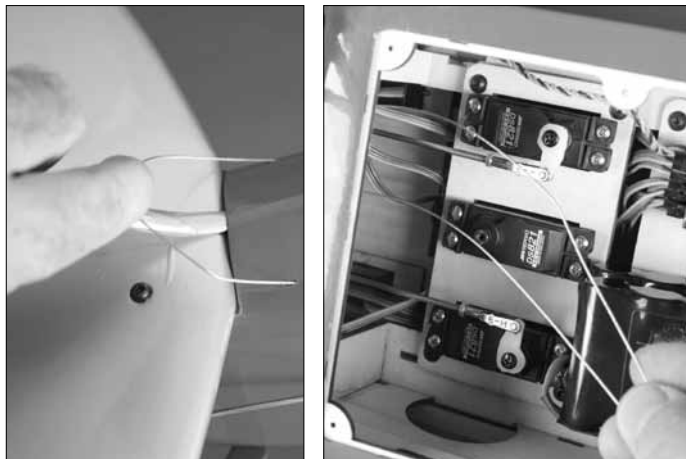
Repeat steps 10 through 13 to install the remaining elevator pushrod. Make sure to adjust the length of the pushrod so the servos work together to prevent overloading the servos and receiver battery.

Wiederholen Sie die Schritte 10 -13 zur Montage des zweiten Höhenrudergestänges. Justieren Sie die Länge der Gestänge so, dass die Servos perfekt zusammenarbeiten und sich nicht behindern, um eine Überlastung der Servos und Entladung des Empfängerakkus zu verhindern.

Répétez les étapes de 10 à 13 pour installer la deuxième tringlerie. Ajuster la longueur de la tringlerie pour éviter de mettre le servo en contrainte et de sur-charger la batterie.

Ripetere i passi da 10 a 13 per gli altri comandi dell'elevatore verificando la lunghezza dei comandi in modo che i servi possano lavorare insieme senza forzare, per evitare un consumo eccessivo della batteria di bordo.

□15



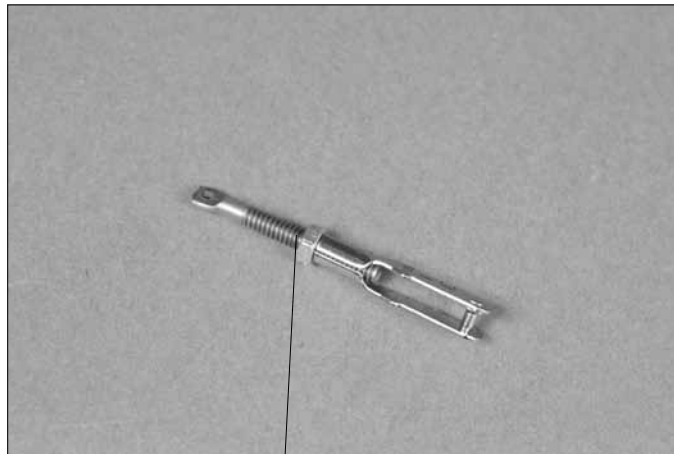
Insert the cable through the openings at the rear of the fuselage. Tubes have been installed in the fuselage to route the cable to the rudder servo.

Führen Sie den Bowdenzug durch die hinteren Öffnungen am Rumpf. Im Rumpfinnenen sind dazu Röhrchen eingeklebt, die die Bowdenzüge zum Seitenruderservo führen.

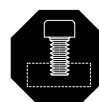
Insérez le câble par les ouvertures situées à l'arrière du fuselage. Des tubes ont été installés dans le fuselage pour guider le câble jusqu'au servo de dérive.

Inserire i cavi del timone nei fori sul retro della fusoliera. Ci sono dei tubetti per guidare questi cavi al servo del timone.

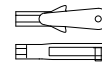
□□16



x2



4-40 (x1)



4-40 (x1)

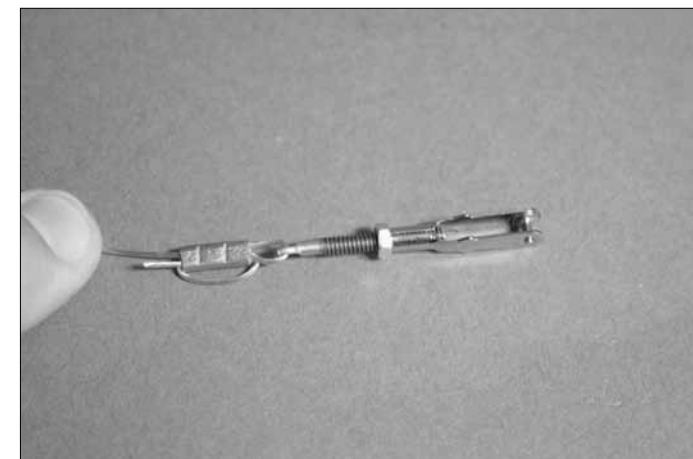
Thread a 4-40 nut on a cable end, then thread the cable end into the clevis until the end of the connector is just visible between the forks of the clevis.

Schrauben Sie eine 4-40 Mutter auf das Gewinde des Bowdenzuganschlusses und drehen ihn in den Gabelkopf ein bis Sie das Gewinde sehen können. (siehe Abbildung)

Vissez l'écrou 4-40 sur la boucle puis vissez la chape jusqu'à ce que la partie filetée de la boucle arrive à la base de la fourche.

Avvitare il dado 4-40 sul terminale del cavo che poi andrà avvitato nella forcina, fino alla fine del suo tratto filettato.

□17



x2

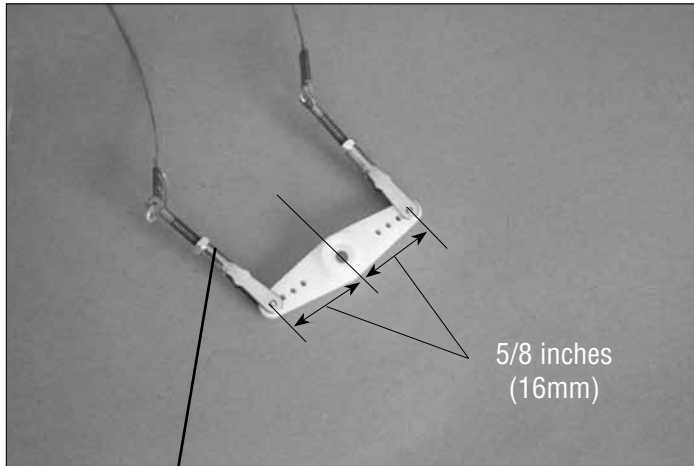
Slide one of the brass crimps on one of the rudder cables. Pass the cable through the hole in the cable end. The cable then goes back through the crimp. Loop the cable through the crimp a second time. Use crimping pliers to secure the cable crimp to the cable. Prepare both ends of the cable inside the fuselage at this time.

Schieben Sie eine Quetschhülse auf den Bowdenzug. Führen Sie den Bowdenzug durch das Loch am Bowdenzuganschluß und dann weiter durch die Quetschhülse und mit einer Schlaufe ein zweites mal durch die Hülse. Quetschen Sie die Hülse mit einem Crimpwerkzeug zusammen. Bereiten Sie beide Bowdenzuganschlüsse im Rumpfinnenen so vor.

Glissez un tube de laiton autour du câble. Passez le câble dans la boucle. Le câble doit repasser dans le tube. Faites une boucle dans le tube une seconde fois. Utilisez une pince à sertir pour fixer le tube au câble. Préparez les deux extrémités du câble à l'intérieur du fuselage.

Inserire un tubetto di bloccaggio all'estremità di un cavo del timone, poi passare il cavo nel foro del terminale e ripassarlo nel tubetto due volte in modo da formare un cappio. Ripetere l'operazione per l'altro cavo all'interno della fusoliera.

□18



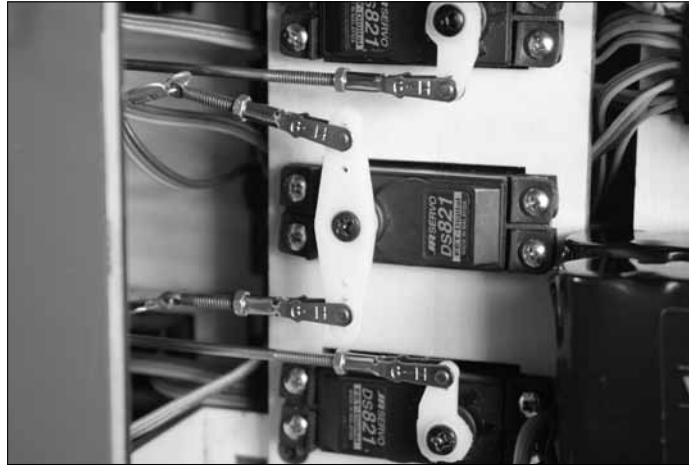
Attach the clevises to the HD servo horn. Use the holes that are 5/8-inch (16mm) from the center of the horn. Make sure the cables do not cross inside the fuselage when the horn is placed on the rudder servo.

Verbinden Sie die Gabelköpfe mit dem verstärkten Ruderhorn. Stecken Sie die Köpfe in die Löcher die 16mm von der Mitte entfernt sind. Achten Sie darauf die Kabel nicht zu kreuzen, wenn das Servohorn auf dem Seitenruderservo aufgesetzt wird.

Attachez les chapes au palonnier renforcé de servo. Utilisez le trous situés à 16mm par rapport au centre du palonnier. Contrôlez que les câbles ne se croisent pas à l'intérieur du fuselage quand le palonnier est placé sur le servo de dérive.

Collegare le forcelle alla squadretta del servo usando i fori a 16 mm dal centro. Verificare che i cavi non si incrocino all'interno della fusoliera quando la squadretta viene inserita sul servo.

□19



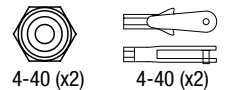
Use the radio system to center the rudder servo. Place the servo horn on the servo. The horn should be perpendicular to the servo center line as shown. If not, rotate the arm 180 degrees and recheck the alignment. One position will be closer than the other since the servo output shaft has an odd number of splines. Use the screw provided with the servo and a #1 Phillips screwdriver to secure the servo horn to the servo. Move the clevises as necessary so they face toward the rear of the fuselage.

Zentrieren Sie mit dem Sender das Seitenruderservo. Stecken Sie das Servohorn auf das Servo auf. Das Horn sollte wie abgebildet rechtwinklig zur Servomittellinie aufgesteckt werden. Falls nicht, drehen Sie den Arm und überprüfen die Position erneut. Das der Servoantrieb eine ungerade Zahl von Zähnen hat, wird eine der beiden Positionen etwas mehr im rechten Winkel sein. Schrauben Sie das Servohorn mit der mitgelieferten Schraube und einem #1 Phillips Schraubendreher fest.

Utilisez la radio pour mettre le servo au neutre. Placez le palonnier sur le servo. Le palonnier doit être à la perpendiculaire du servo comme sur l'illustration. Si ce n'est pas le cas, pivotez le palonnier de 180° et recontrôlez l'alignement. Une position peut être légèrement décalée par rapport à l'autre, cela est dû au nombre de cannelures sur l'axe de sortie du servo. Utilisez la vis fournie avec le servo et un tournevis cruciforme pour fixer le palonnier. Déplacez les chapes de façon à ce qu'elles soient orientées vers l'arrière du fuselage.

Usare il radiocomando per centrare il servo del timone dopo avergli inserito la squadretta che deve essere perpendicolare alla linea mediana del servo. Se non fosse così ruotare la squadretta di 180° e verificare di nuovo l'allineamento. Una posizione sarà migliore dell'altra poiché l'albero di uscita del servo ha un numero dispari di scanalature. Fissare poi la squadretta al servo con la sua vite. Muovere le forcelle in modo che siano rivolte verso il retro della fusoliera.

□□20



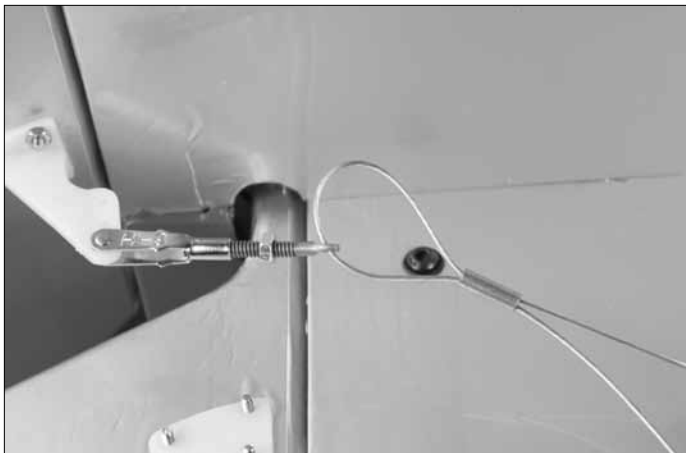
Prepare two more clevis assemblies as shown in step 17. Leave the nut away from the clevis until the cables are fully installed. Attach the clevis to the outside hole in the control horn.

Bereiten Sie die beiden Gabelköpfe wie in Schritt 17 beschrieben am Ruder vor. Ziehen Sie die Kontermutter nicht an bevor der Bowdenzug vollständig montiert ist. Stecken Sie den Gabelkopf in das äußere Loch des Ruderhorns.

Préparez deux assemblages supplémentaires de chapes comme illustré à l'étape 17. Laissez les écrous à l'écart des chapes jusqu'à ce que les câbles soient totalement installés. Attachez les chapes aux trous extérieurs des guignols.

Preparare altre due forcelle come illustrato al passo n. 17, senza stringere i dadi finché l'installazione non è terminata. Collegare le forcelle al foro più esterno della squadretta del timone.

□21



Use side cutters to trim the cable so equal parts of cable exit either side of the fuselage. Slide a brass crimp on the cable, then pass the cable through the brass connector. Next, pass the cable back through the crimp. Do not tension the cable.

Schneiden Sie mit einem Seitenschneider zwei gleich lange Stücke Bowdenzugdraht ab. Schieben Sie eine Quetschhülse auf das Kabel und führen es dann durch den Bowdenzuganschluß und dann wieder durch die Quetschhülse. Verdrehen Sie dabei das Kabel nicht.

Utilisez une pince coupante pour égaliser la longueur des câbles sortant du fuselage. Glissez un tube de laiton autour du câble et repassez le câble dans le tube. Le câble doit faire une boucle dans le tube. Ne tendez pas le câble.

Tagliare i due cavi ad uguale lunghezza poi inserire un tubetto di bloccaggio all'estremità di un cavo del timone, poi passare il cavo nel foro del terminale e ripassarlo nel tubetto. Non mettere il cavo in tensione.

□22



Repeat steps 20 and 22 to prepare the opposite control horn and cable.

Wiederholen Sie die Schritte 20 und 22 um den Bowdenzug der gegenüberliegenden Seite vorzubereiten.

Répétez les étapes 20 et 21 pour l'autre côté.

Ripetere i passi da 20 a 22 per preparare l'altra estremità del cavo.

□23

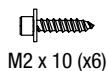
With the radio system on and the rudder servo centered, adjust the tension of the cables so the rudder is centered. Make sure there is a light amount of tension on the cables so the rudder has no play at neutral and will not flutter. Once the cables have been tensioned, loop the cable back through the crimp and use crimping pliers to secure the cable and crimp. Use side cutters to trim the excess cable. Check the operation of the rudder using the radio system. Make sure the rudder centers in both directions. Adjust the clevises and brass connectors to ensure the rudder centers and then adjust the tension on the cables. Tighten the nut against the clevis. Use side cutters to trim the excess cable. Check the tension on the cables periodically and adjust as necessary.

Justieren Sie mit eingeschaltetem System und zentrierten Seitenruder die Bowdenzüge. Diese dürfen eine leichte Spannung haben, so dass das Ruder kein Spiel hat oder flattert. Ist der Bowdenzug vorgespannt, führen Sie das Ende noch einmal durch die Quetschhülse und quetschen dann die Hülse. Schneiden Sie überschüssigen Bowdenzug ab. Überprüfen Sie die Funktion des Ruders mit der Fernsteuerung und die exakte Rückstellung aus beiden Richtungen. Justieren Sie falls notwendig die Gabelköpfe und sichern diese mit der Kontermutter. Überprüfen Sie die Spannung des Bowdenzüge periodisch.

Avec la radio sous tension et le servo de dérive au neutre, ajustez la tension des câbles pour centrer la gouverne. Contrôler qu'il y a une légère tension dans les câbles, qu la dérive n'a pas de jeu au neutre et qu'elle ne pourra pas flûter. Une fois que les câbles sont correctement tendus, utilisez la pince pour serir le tube et le câble. Utilisez une pince coupante pour couper la longueur de câble inutilisée. Contrôlez le fonctionnement de la dérive en utilisant la radio. Contrôlez que la dérive revient correctement au neutre dans les deux directions. Ajustez les chapes pour régler la tension des câbles. Serrez les écrous contre le chapes. Utilisez une pince coupante pour couper la longueur de câble inutilisée. Contrôlez périodiquement la tension des câbles et ajustez si nécessaire.

Con il radiocomando acceso e il servo del timone centrato, regolare la tensione dei cavi in modo che il timone sia centrato. Accertarsi che i cavi abbiano una certa tensione in modo che il timone non abbia gioco, resti fermo al centro e non possa avere flutter. Quando i cavi sono tesi al punto giusto, infilare di nuovo la loro estremità nel tubetto di bloccaggio e stringerlo con una pinza apposita. Con un tronchesino tagliare il cavo in eccesso. Controllare i movimenti del timone con il radiocomando, verificando che torni sempre al centro. Regolare i terminali sulle forcelle per fare piccoli aggiustamenti nel centraggio e nella tensione dei cavi. Stringere i dadi contro le forcelle per bloccare il tutto. Verificare periodicamente la tensione dei cavi, regolandola se necessario.

□24



Use a #1 Phillips screwdriver and six M2 x 10 self-tapping screws to secure the radio compartment cover on the fuselage.

Schrauben Sie mit dem #1 Phillips Schraubendreher und sechs M2 x 10 selbst-schneidenden Schrauben die RC Abdeckung fest.

Utilisez un tournevis cruciforme pour visser les 6 vis auto-taraudeuses M2x10 qui maintiennent la trappe du compartiment radio.

Usare le sei viti autofilettanti M2x10 per fissare il coperchio del compartimento radio sulla fusoliera.

COWLING AND SPINNER/MOTORHAUBE UND SPINNER/CAPOT ET CÔNE/CAPOTTINA E OGIVA

□1



Cut four 1/2-inch (13mm) wide strips of card stock. Tape the card stock to the fuselage to indicate the locations for the cowl mounting blocks.

Schneiden Sie vier 13mm breite Streifen Karton zurecht. Kleben Sie den Karton an die Rumpfseite um die Bohrposition auf der Motorhaube zu ermitteln.

Couper 4 bandes de 13mm de large dans de la carte plastique. Fixez les bandes sur le fuselage à l'aide d'adhésif de masquage pour repérer les fixations du capot.

Tagliare 4 strisce di cartoncino larghe 13 mm, e fissarle alla fusoliera per indicare la posizione dei blocchi di fissaggio della capottina motore.

□2



Slide the cowl into position. It may be necessary to trim the cowl to clear the carburetor when using the recommended engine.

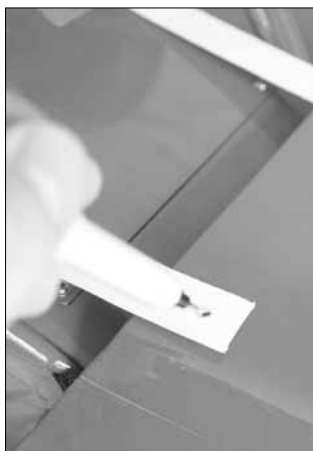
Schieben Sie die Motorhaube in Position. Es könnte notwendig sein die Haube bei Verwendung des empfohlenen Motors für die Passung des Vergasers etwas anzupassen/auszufräsen.

Mettez le capot en place. Il sera peut être nécessaire de limer le capot pour dégager le carburateur.

Inserire la capottina in posizione e verificare se è necessario tagliarne alcune parti in corrispondenza del carburatore, in base al motore utilizzato.

COWLING AND SPINNER/MOTORHAUBE UND SPINNER/CAPOT ET CÔNE/CAPOTTINA E OGIVA

□3



Fit the spinner backplate to the engine. Position the cowl so there is a small gap between the backplate and cowl. Use a felt-tipped pen to mark the locations for the cowl mounting screws.

Setzen Sie die Spinnerrückplatte auf den Motor. Positionieren Sie die Motorhaube so, dass ein kleiner Spalt zwischen der Spinnerrückplatte und Motorhaube bleibt. Markieren Sie mit einem Faserstift die Position der Befestigungsschrauben der Motorhaube.

Placez le flasque du cône sur le moteur. Positionnez le capot de façon à avoir un petit espace entre le flasque et le capot. Utilisez le feutre effaçable pour repérer la position des vis sur le capot.

Inserire il fondello dell'ogiva sull'albero motore e posizionare la capottina in modo che ci sia una fessura rispetto al fondello. Con un pennarello segnare la posizione delle viti di fissaggio.

□4



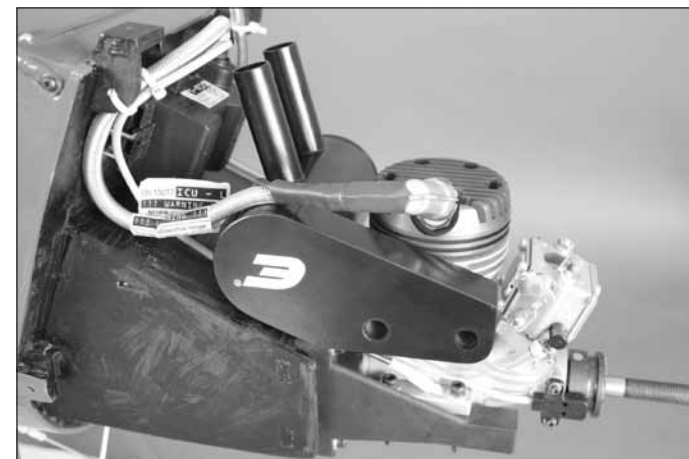
Remove the spinner backplate and cowl from the fuselage. Use a pin vise and 1/8-inch (3mm) drill bit to drill the four holes in the cowl for the mounting screws.

Nehmen Sie die Spinnerrückplatte und Motorhaube ab. Bohren Sie mit einem 3mm Handbohrer die vier Löcher für die Befestigung.

Retirez le flasque et le capot du fuselage. Utilisez un foret de 3mm pour percer les 4 trous de montage du capot.

Togliere fondello e capottina dalla fusoliera e praticare 4 fori da 3 mm sulla capottina per far passare le viti di fissaggio.

□5



Attach the muffler to the engine using the hardware provided with the muffler.

Montieren Sie den Schalldämpfer mit den im Lieferumfang befindlichen Schrauben.

Fixez le silencieux au moteur en utilisant la visserie fournie avec le silencieux.

Attaccare il silenziatore al motore usando le sue viti.

COWLING AND SPINNER/MOTORHAUBE UND SPINNER/CAPOT ET CÔNE/CAPOTTINA E OGIVA

□6



M3 (x4)



M3 x 15 (x4)



Silicone (x4)

Slide the cowling onto the fuselage. Make a large opening in the cowling using hobby scissors and a rotary tool with a sanding drum. The opening will allow cooling air to pass over the engine and out of the cowling.

Schieben Sie die Motorhaube auf den Rumpf. Fräsen Sie eine große Öffnung in die Unterseite der Motorhaube damit Kühlluft um den Motor zirkulieren kann.

Glissez le capot sur le fuselage. Effectuez une grande ouverture sur le dessous du capot en utilisant des ciseaux, une min perceuse et du papier à poncer. Cette ouverture est destinée à évacuer l'air chaud et améliorer le refroidissement du moteur.

Inserire di nuovo la capottina sulla fusoliera e tagliare su di essa una certa apertura per consentire il passaggio dell'aria di raffreddamento del motore.

□7



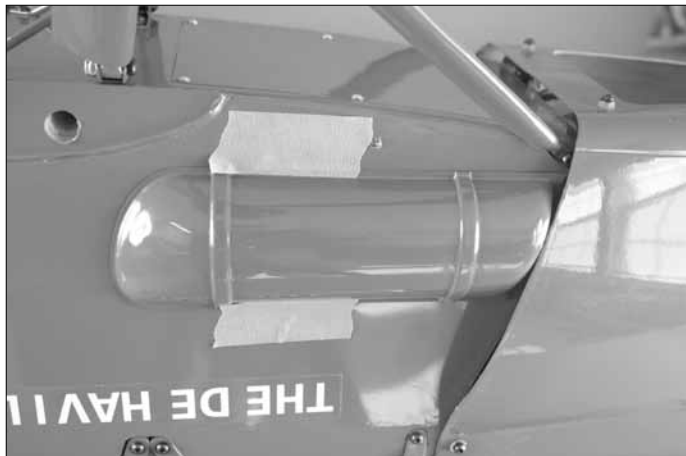
Attach the propeller and spinner to the engine. Use box wrenches to tighten the spinner nuts to prevent rounding the corners of the nuts. Use a 10-32 x 1-inch bolt to secure the spinner cone to the engine shaft.

Montieren Sie den Propeller und Spinner am Motor. Ziehen Sie die Mutter mit einem Ringschlüssel fest, damit Sie die Schraubenecken nicht verrunden. Verwenden Sie einen 10-32 x 1 inch Bolzen um den Spinnerkonus auf der Motorwelle zu sichern.

Fixez le cône et l'hélice au moteur. Utilisez une douille pour serrez l'écrou de l'hélice sans abîmer les arrêtes de l'écrou. Utilisez une vis 10-32x1" pour fixer le cône à l'axe du moteur.

Fixare elica ed ogiva sul motore usando una chiave della misura giusta per evitare di rovinare il dado da 10-32x1 pollici.

□1



Use silicone adhesive to glue the dummy oil tank to the fuselage. Position the tank so it almost touches the cowl at the front. Position the height on the fuselage using the measurements in the photo. Use low-tack tape to keep the oil tank in position until the adhesive cures.

Kleben Sie die Öltankattrappe mit Silikonkleber an den Rumpf. Positionieren Sie den Tank so, dass er vorne fast die Motorhaube berührt. Richten Sie die Höhe nach den Maßen auf dem Foto aus. Fixieren Sie den Tank mit Klebeband mit geringer Klebekraft in Position bis der Kleber ausgehärtet ist.

Utilisez de la colle silicone pour fixer le faux réservoir d'huile au fuselage. Positionnez le réservoir très près du capot. Le positionnement en hauteur s fait en suivant les indications notées sur la photo. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir le réservoir durant que la colle sèche.

Usare silicone adesivo per incollare alla fusoliera il finto serbatoio dell'olio, posizionandolo in modo che quasi vada a toccare la capottina. Per il posizionamento in altezza fare riferimento alle misure indicate nella foto. Usare nastro adesivo a bassa aderenza per tenerlo in posizione in attesa che asciughi la colla.

□2



Use silicone adhesive to glue the wind screens to the fuselage. Use low-tack tape to keep the wind screens in position until the adhesive cures.

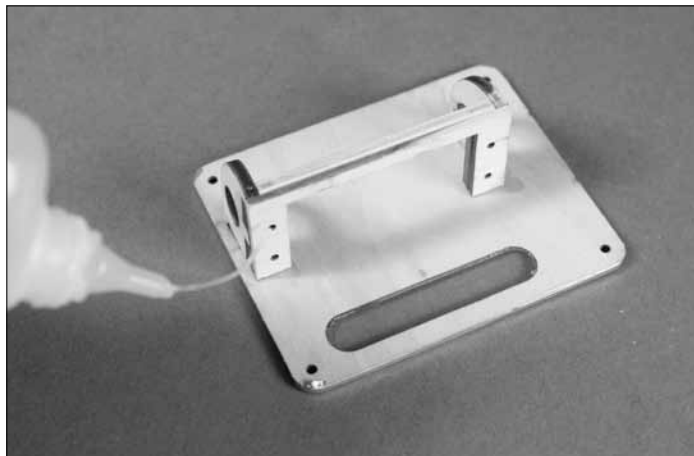
Kleben Sie die Windschutzscheibe mit Silikonklebstoff an den Rumpf. Fixieren Sie die Scheibe mit Klebeband mit geringer Klebekraft bis der Kleber getrocknet ist.

Utilisez de la colle silicone pour fixer les pare-brises au fuselage. Utilisez de l'adhésif de masquage pour maintenir les pare-brises durant que la colle sèche.

Anche per il parabrezza usare del silicone adesivo per incollarlo alla fusoliera. Usare nastro adesivo a bassa aderenza per tenerlo in posizione in attesa che asciughi la colla.

AILERON SERVO/QUERRUDER SERVO/SERVOS D'AILERONS/SERVO ALETTONI

□□1



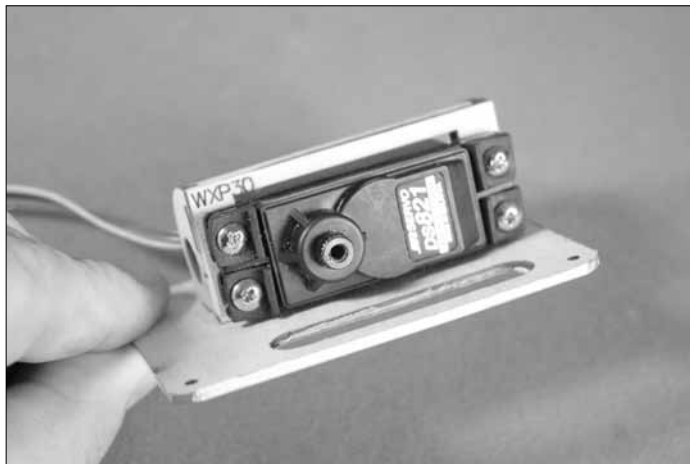
Use a #1 Phillips screwdriver to thread a servo mounting screw in each of the holes in the aileron servo mounting plate. Remove the screw and apply 2–3 drops of thin CA in each hole to harden the surrounding wood.

Schrauben Sie mit einem #1 Phillips Schraubendreher eine Servobefestigungsschraube in jedes der Servohalterlöcher. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben 2–3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in das Loch.

Utilisez un tournevis cruciforme et une vis auto-taraudeuse pour tarauder les trous de fixations de la platine de servos. Glissez 2–3 gouttes de colle cyanoacrylate fine dans les trous afin de renforcer les filets.

Avvitare le viti di fissaggio del servo nei loro fori sulla piastrina di montaggio, poi toglierle e mettere 2–3 gocce di colla CA nei fori per indurire il legno ed evitare che si strappi.

□□2



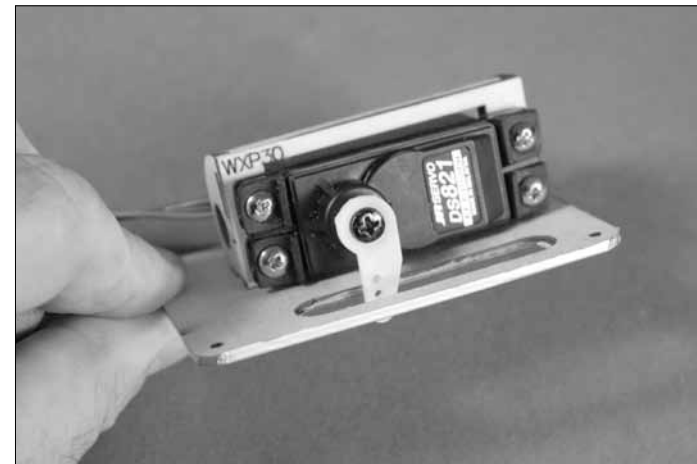
Prepare the aileron servo by installing the rubber grommets and brass eyelets. Remove the horn using a #1 Phillips screwdriver. Mount the servo to the plate using the screws provided with the servo and a #1 Phillips screwdriver. Make sure the output of the servo aligns in the center of the slot in the aileron servo cover.

Stecken Sie die Gummipuffer und Blechösen in die Servohalter. Schrauben Sie das Servohorn mit einem #1 Philips Schraubendreher ab. Setzen Sie das Servo in den Halter und schrauben es mit den dazugehörigen Schrauben fest. Stellen Sie sicher, dass der Servoausgang mit dem Schlitz in der Servoabdeckung auf einer Höhe liegt.

Préparez les servos d'aileron en installant les silent blocs. Retirez le palonnier en utilisant un tournevis cruciforme. Installez le servo sur la platine en utilisant les vis fournies avec le servo. Contrôlez que le servo est bien aligné avec la fente de sortie de commande.

Preparare il servo alettoni inserendo i gommini e i distanziali in ottone. Togliere la squadretta dall'albero di uscita. Montare il servo sulla piastrina usando le sue viti. Accertarsi che il servo si trovi al centro della fessura prevista nel coperchio.

□□3



Use the radio system to center the aileron servo. Attach a servo arm that has a hole 9/16-inch (14mm) from the center of the horn perpendicular to the servo center line. Use side cutters to remove the arm that does not protrude through the servo cover.

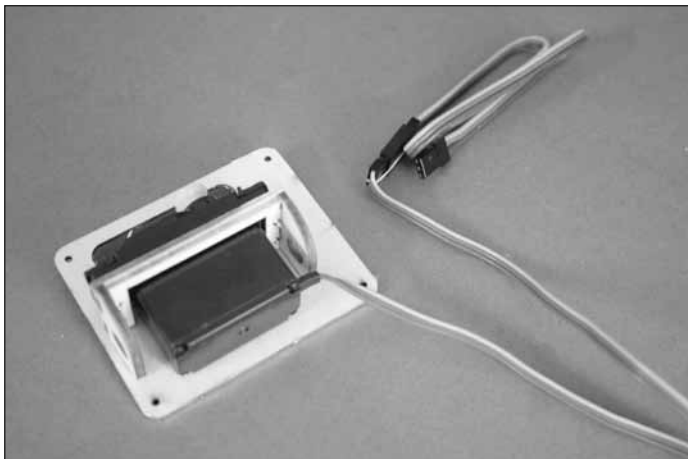
Zentrieren Sie das Servo mit dem Sender. Setzen Sie einen Servoarm auf, der ein Loch 14mm von der Servomitte hat. Schneiden Sie mit einem Seitenschneider die übrigen Arme ab.

Utilisez la radio pour mettre le servo d'aileron au neutre. Fixer le bras à la perpendiculaire du servo, utilisez le trou qui est situé à 14mm du centre. Utilisez une pince coupante pour retirer les parties inutilisées du palonnier.

Usare il radiocomando per centrare il servo degli alettoni. Montare la squadretta sul servo e utilizzare il foro posto a 14 mm dal centro del braccio che sporge attraverso la fessura. Eliminare gli altri bracci della squadretta.

AILERON SERVO/QUERRUDER SERVO/SERVOS D'AILERONS/SERVO ALETONI

□□4



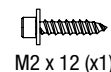
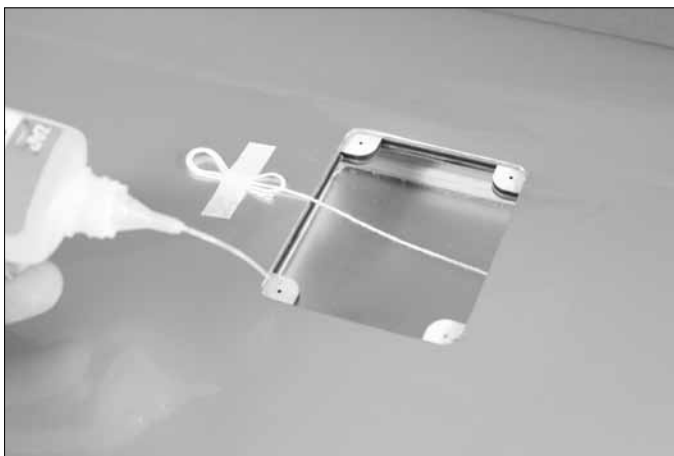
Secure a 12-inch (305mm) servo extension to the servo lead. Use string or dental floss to keep the extension and servo lead from disconnecting inside the wing.

Sichern Sie die 305mm Verlängerung mit einer Schlaufe und Knoten aus Zahnseide am Servokabel.

Fixez une rallonge de 30cm au fil du servo. Utilisez de la ficelle ou du fil dentaire pour maintenir la rallonge pour éviter qu'elle se débranche dans l'aile.

Inserire sul connettore del servo una prolunga da 305 mm e fissare i connettori con spago o filo interdentale per evitare che si staccino all'interno dell'ala.

□5



M2 x 12 (x1)

Prepare a second servo and secure it in the remaining aileron servo mounting plate. Prepare the wing for the installation of the servo plate by threading an M2 x 12 self-tapping screw in each of the holes using a #1 Phillips screwdriver. Remove the screw and apply 2–3 drops of thin CA in each of the holes to harden the surrounding wood.

Bereiten Sie das zweite Servo vor und schrauben es an den zweiten Servohalter. Bereiten Sie die Tragfläche vor und schrauben in jedes Befestigungsloch eine selbstschneidende M 2 x 12 Schraube mit einem # 1 Phillips Schraubendreher. Drehen Sie die Schraube wieder heraus und geben in jedes Loch 2 - 3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber um das Holz zu härten.

Préparez un deuxième servo et fixez le à sa platine. Préparez l'aile en utilisant un tournevis cruciforme et une vis auto-taraudeuse pour tarauder les trous de fixations de la platine de servos. Glissez 2-3 gouttes de colle cyanoacrylate fine dans les trous afin de renforcer les filets.

Preparare un secondo servo per fissarlo sull'altra piastrina. Preparare l'ala per montare la piastrina avvitando le viti di fissaggio autofilettanti da M2x12 mm nei loro fori, poi toglierle e mettere 2-3 gocce di colla CA nei fori per indurire il legno ed evitare che si strappi.

□□6



Check the position of the servo by placing it in the opening of the wing. The slot for the servo horn will face toward the wing tip and the arm will be slightly closer to the aileron.

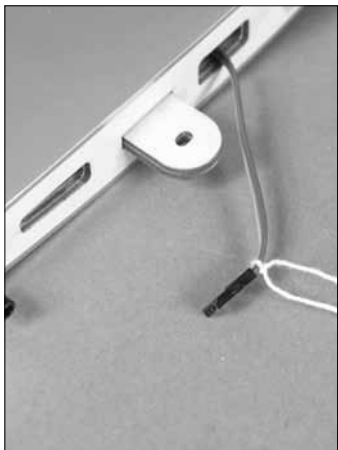
Prüfen Sie die Position des Servos mit dem Aufsetzen der Servoabdeckung auf die Fläche. Der Schlitz für das Servohorn zeigt dabei zur Flügelspitze und der Servoarm befindet sich etwas mehr in Richtung Querruder.

Contrôlez la position du servo en le plaçant dans son compartiment. La fente de la platine doit être orientée vers l'extrémité de l'aile et le bras au plus près de l'aileron.

Provare la posizione del servo inserendolo nell'apposita sede ricavata sull'ala. La fessura per la squadretta del servo deve essere rivolta verso l'estremità alare e la squadretta deve essere leggermente più vicina all'alettone.

AILERON SERVO/QUERRUDER SERVO/SERVOS D'AILERONS/SERVO ALETONI

□□7



M2 x 12 (x4)

Tie the string to the end of the extension. Use the string to pull the extension through the wing. Mount the plate using four M2 x 12 self-tapping screws and a #1 Phillips screwdriver.

Knoten Sie die Schnur um das Ende der Verlängerung. Ziehen Sie mit der Schnur dann die Verlängerung durch die Tragfläche. Schrauben Sie die Abdeckung mit den vier (4) selbstschneidenden Schrauben mit einem #1 Phillips Schraubendreher fest.

Nouez la ficelle autour de l'extrémité de la rallonge. Utilisez la ficelle pour glisser la rallonge à travers l'aile. Fixez la platine en utilisant 4 vis auto-taradeuses M2x12 et un tournevis cruciforme.

Legare uno spago al termine della prolunga e usarlo per tirarla attraverso l'ala. Fissare la piastrina del servo all'ala usando 4 viti autofilettanti da M2x12 mm.

□□8



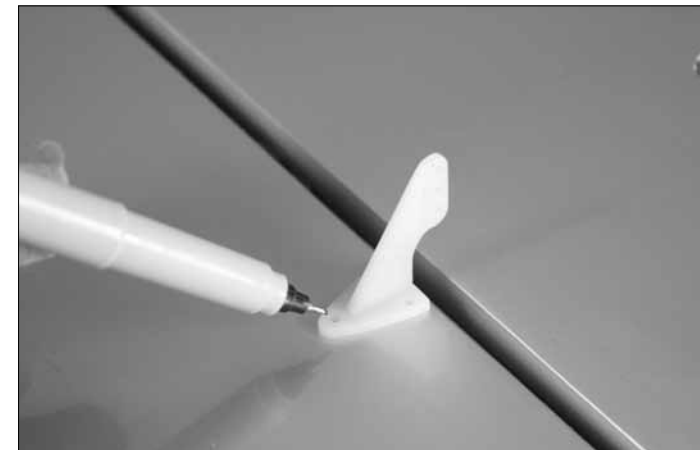
Use a square at the trailing edge of the wing to make two marks on the aileron near the hinge line that aligns with the servo horn. This will center the control horn with the servo horn.

Verlängern Sie mit einem Geodreieck die Querruderlinie und markieren die Mittenposition des Ruderhornes.

Utilisez une équerre sur le bord de fuite pour tracer deux repères en alignement avec le bras de servo. Cela vous permettra d'aligner le guignol par rapport au bras de servo.

Usare una squadra appoggiata al bordo di uscita dell'ala per segnare sull'alettone un riferimento allineato con la squadretta del servo. In questo modo si centra la squadretta del servo con quella dell'alettone.

□□9



Remove the backplate from a control horn using a hobby knife and #11 blade. Position the horn so it is aligned with the marks made in the previous step. The front edge of the horn will rest along the bevel of the aileron. Use a felt-tipped pen to mark the locations for the three control horn mounting screws.

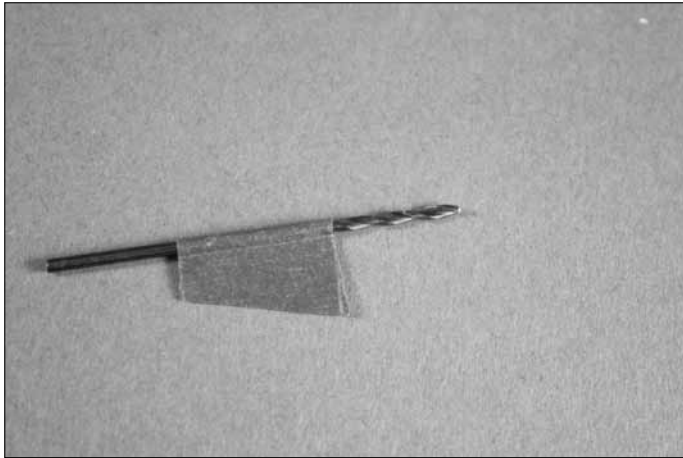
Entfernen Sie die Rückplatte des Ruderhornes mit dem Hobbymesser mit # 11 Klinge. Setzen Sie das Ruderhorn mittig auf die Linie die Sie im letzten Schritt gezeichnet haben. Die Vorderseite des Ruderhornes schließt bündig mit der Vorderkante des Ruders ab. Markieren Sie mit einem Faserstift die Punkte für die Befestigungsschrauben.

Retirez la platine du guignol en utilisant un couteau équipé d'une lame 11. Positionnez le guignol en l'alignant sur les repères. Utilisez un feutre effaçable pour marquer la position des 3 vis de montage.

Posizionare una squadretta, dopo averle staccato la piastrina posteriore con una lama, sul segno fatto prima. La parte anteriore della squadretta deve stare a filo con il bordo dell'alettone. Con un pennarello segnare la posizione dei fori per le viti di fissaggio

AILERON SERVO/QUERRUDER SERVO/SERVOS D'AILERONS/SERVO ALETTONI

□□10



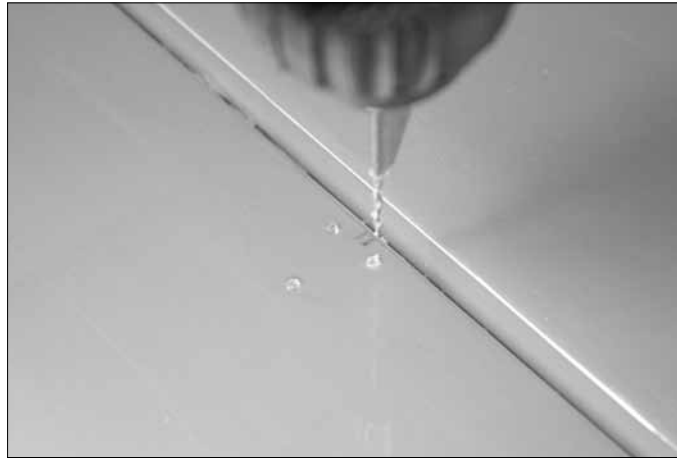
Wrap a piece of tape so it is 5/8 inch (15mm) from the end of a 1/16-inch (1.5mm) drill bit. The tape will act as a guide to drill the holes the correct depth for the control horn mounting screws.

Kleben Sie ein Stück Klebeband 15mm vom Ende eines 1,5mm Bohrers auf. Das Klebeband dient als Tiefenbegrenzung für die Bohrungen der Ruderhornsrauben.

Enroulez du ruban adhésif autour d'un foret de 1.5mm à 15mm de son extrémité. Le ruban vous permettra de percer à une profondeur correcte.

Avvolgere un pezzo di nastro per lasciare scoperti 15 mm di una punta da trapano di 1,5 mm. Questo serve da guida per fare un foro della giusta profondità per le viti delle squadrette.

□□11



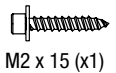
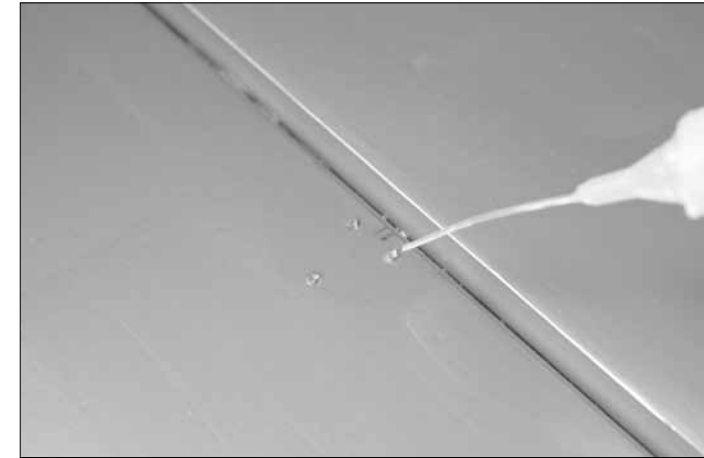
Use a drill and the 1/16-inch (1.5mm) drill bit prepared in the previous step to drill the holes for the control horn mounting screws.

Bohren Sie mit dem 1,5mm Bohrer die Befestigungslöcher für die Ruderhörner.

Utilisez le forêt précédemment préparé pour percer les trous.

Quindi eseguire i fori per le viti delle squadrette con un trapano e la punta preparata prima

□□12



Thread an M2 x 15 self-tapping screw into each of the holes. Remove the screw and apply 2–3 drops of thin CA in each hole to harden the threads.

CAUTION: Failure to correctly prepare the holes could result in the horn pulling from the aileron, which could cause the loss of control of your aircraft and a crash, resulting in property damage and injury.

Drehen Sie eine selbstschneidende Schraube in jedes der Löcher. Drehen Sie die Schrauben wieder heraus und geben 2- 3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in jedes Loch um das Holz zu härten.

ACHTUNG: Das nicht korrekte Vorbereiten der Schraublöcher kann dazu führen, dass das Servohorn herausgerissen wird, was zu Kontrollverlust und einem Absturz mit Personen- oder Sachschäden führen könnte.

Utilisez une vis M2x15 auto-taraudeuse pour tarauder les trous. Appliquez 2-3 gouttes de colle CA fluide dans chaque trou pour renforcer les taraudages.

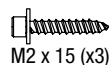
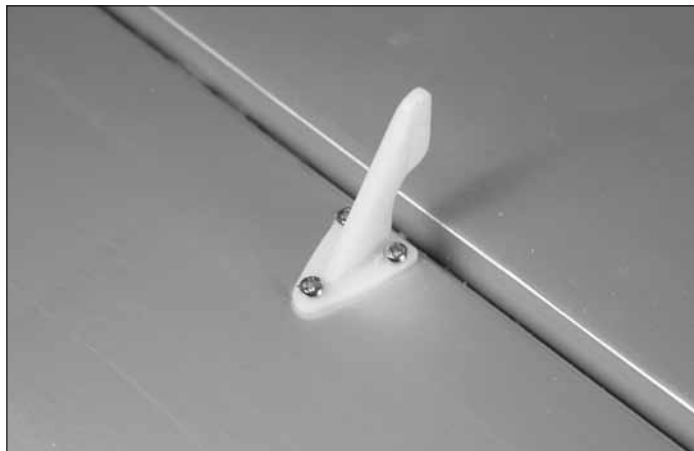
ATTENTION : Une erreur de préparation des fixations du guignol peut entraîner son arrachement causant une perte de contrôle provoquant un cash avec dégâts matériel et blessures corporelles.

Avvitare le viti autofilettanti M2x15 nei loro fori, poi toglierle e mettere 2-3 gocce di colla CA nei fori per indurire il legno ed evitare che si strappi.

ATTENZIONE: se questa preparazione non viene eseguita correttamente, c'è il rischio che le squadrette si stacchino e così si perde il controllo degli alettoni con inevitabile incidente e relative conseguenze.

AILERON SERVO/QUERRUDER SERVO/SERVOS D'AILERONS/SERVO ALETONI

□13



M2 x 15 (x3)

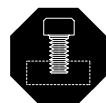
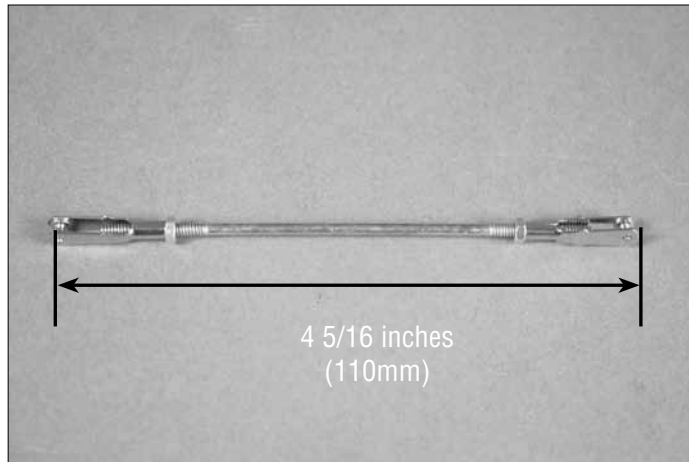
Attach the control horn to the aileron using three M2 x 15 self-tapping screws and a #1 Phillips screwdriver.

Schrauben Sie das Ruderhorn mit den drei M2 x 15 selbstschneidenden Schrauben mit einem # 1 Phillips Schraubendreher fest.

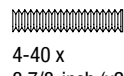
Fixez le guignol d'aileron à l'aide de 3 vis auto-taraudeuses M2x15.

Fissare la squadretta di comando degli alettoni avvitando 3 viti autofilettanti da M2x15 nei fori appena preparati.

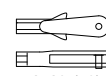
□□14



4-40 (x2)



4-40 x
3 7/8-inch (x2)



4-40 (x2)

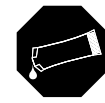
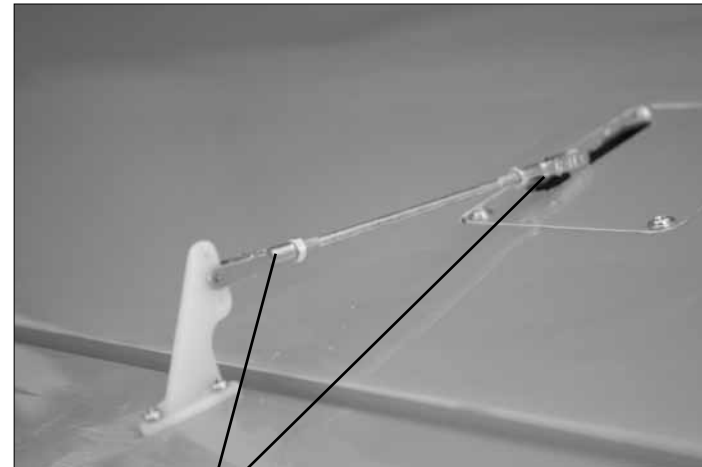
Assemble the aileron linkage using two 4-40 clevises, two 4-40 nuts and a 4-40 x 37/8-inch pushrod. Start with the pushrod at a length of 45/16-inch (110mm). It will need to be adjusted in the following step so the aileron is centered.

Montieren Sie die Querrudergestänge mit zwei Gabelköpfen, zwei Muttern und dem 4-40 x 37/8-inch Gestänge. Drehen Sie das Gestänge mit den Gabelköpfen auf 110mm Länge. Dieses wird in den folgenden Schritten bei der Zentrierung der Querruder noch weiter eingestellt.

Assemblez la tringlerie d'aileron en utilisant deux chapes 4-40, deux écrous 4-40 et une tige 4-40x37/8". Commencez par régler la longueur à 110mm. Il sera peut être nécessaire d'ajuster la longueur dans les prochaines étapes pour centrer les ailerons.

Preparare la barretta di comando degli alettoni usando due forcelle 4-40, due dadi 4-40 e una barretta 4-40 x 117,5 mm. Iniziare con una lunghezza totale di 110 mm che bisognerà poi regolare nei prossimi passi per centrare gli alettoni.

□□15



Attach the linkage between the aileron control horn and servo horn. With the radio system on and the aileron centered, adjust the length of the linkage so the aileron is aligned with the trailing edge of the wing. Once aligned, use pliers to tighten the 4-40 nuts against the clevises to prevent them from moving. Use threadlock on the nuts and clevises to prevent them from vibrating loose. Repeat steps 5 through 15 to install the remaining control horn and linkage.

Verbinden Sie das Gestänge mit dem Servo und Ruderhorn. Justieren Sie die Länge so, dass die Außenkante der Tragfläche auf einer Höhe mit dem Ruder ist. Sichern Sie nach dem Ausrichten die Gabelköpfe mit den Kontermuttern und Schraubensicherungslack. Wiederholen Sie die Schritte 5 bis 15 um das zweite Gestänge und Anlenkung zu montieren.

Attachez la tringlerie entre le guignol et le bras de servo. Avec la radio sous tension et le manche au neutre, ajustez la longueur de la tringlerie afin d'aligner l'aileron avec le bord de fuite de l'aile. Une fois l'alignement effectué, utilisez une pince pour serrer les écrous 4-40 contre les chapes afin qu'elles ne se desserrent pas. Utilisez du frein filet pour éviter tout desserrage des chapes. Répétez les étapes de 5 à 15 pour installer le deuxième servo, la tringlerie et le guignol.

Fissare la barretta tra la squadretta dell'alettone e quella del servo. Con la radio accesa e il comando degli alettoni centrato, regolare la lunghezza della barretta in modo che il bordo di uscita dell'alettone sia allineato con il resto dell'ala. Fatto l'allineamento stringere i dadi contro le forcelle per evitare che si muovano. Usare anche del frenafili per tenerli bloccati nonostante le vibrazioni. Ripetere i passi da 5 a 15 per installare il comando anche dell'altro alettone.

TOP AND BOTTOM WING/OBERE UND UNTERE TRAGFLÄCHE/AILES INFÉRIEURES ET SUPÉRIEURES/ALA SUPERIORE E INFERIORE

□ 1



Install the aluminum strut fitting in the wing so threads are flush to the wing surface. Install both fittings, making sure the holes are perpendicular to the wing ribs. Prepare the top and bottom wing panels at this time.

Drehen Sie die Aluminium Fittings in die Tragflächen ein, so dass die Gewinde bündig und in rechten Winkel mit der Tragfläche sind. Bereiten Sie die obere und untere Tragfläche vor.

Installez les oeilletons en aluminium, il sont vissés dans les taraudage qui affleurent la surface de l'aile. Contrôlez que les trous sont perpendiculaires aux nervures de l'aile. Préparez les ailes inférieures et supérieures en même temps.

Montare sull'ala gli attacchi in alluminio per i montanti, verificando che i fori siano perpendicolari alle centine alari. Preparare le semiali superiori e inferiori.

□ □ 2



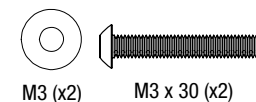
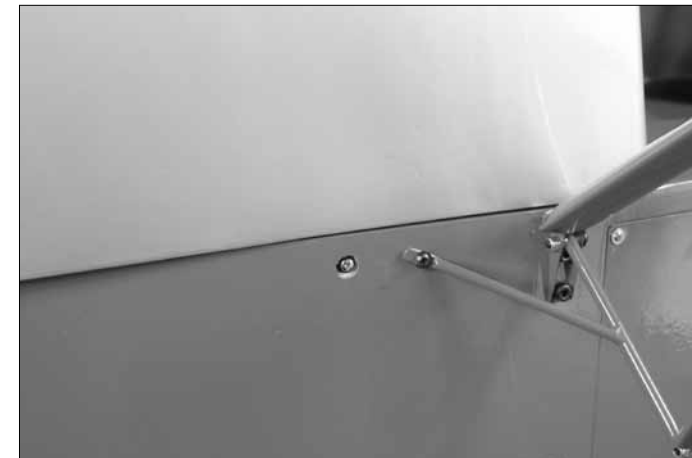
Slide the 390mm aluminum tube into the bottom wing panel. The tube socket has a cap on it, so do not force the tube in any farther than it will easily slide.

Schieben Sie den 390mm langen Aluminiumflächenverbinder in die untere Tragfläche. Das Flächenrohr hat innen eine Endkappe, schieben Sie darum den Verbinder nicht weiter ein als er von alleine geht.

Glissez la clé d'aile en aluminium de 390mm dans une aile inférieure. Ne forcez pas pas sur le tube, il doit rentrer facilement dans son logement.

Inserire il tubo di alluminio da 390 mm nella semiala inferiore. L'inserimento nell'ala potrebbe avere degli impedimenti, perciò non forzare più di tanto.

□ □ 3



Slide the wing into position on the fuselage. Connect the leads for the ailerons and guide them into the fuselage, then fit the wing tightly against the fuselage.

Setzen Sie die Tragfläche an den Rumpf, verbinden Sie den Querruderstecker und schieben die Fläche ganz an den Rumpf.

Positionnez l'aile dans son logement sur le fuselage. Branchez les prises de servo d'aileron et guidez le câble dans le fuselage, maintenant vous pouvez plaquer l'aile contre le fuselage.

Inserire l'ala in posizione fin contro la fusoliera, collegare i fili dei servi degli alettoni e guidarli all'interno della fusoliera, poi tenere l'ala saldamente contro la fusoliera.

□4



M3 (x2)



M3 x 30 (x2)

Repeat steps 2 and 3 to install the top wing panel.

Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 um die oberen Tragflächen zu montieren.

Répétez les étapes 2 et 3 pour installer un panneau d'aile supérieur.

Ripetere i passi 2 e 3 per installare le semiali superiori.

□□5



M3 (x4)



M3 x 12 (x4)

Install the interplane struts. The longer 14 5/8-inch (372mm) strut will be toward the trailing edge of the wing, while the shorter 14 1/2-inch (368mm) strut will be near the leading edge of the wing. The blind nut in the struts face toward the fuselage, and the struts will be on the inside of the fittings. The airfoil will match the landing gear and wing when installed.

Montieren Sie die Tragflächenstreben. Die längere (372mm) Strebe wird an der hinteren Seite montiert, die kürzere (368mm) Strebe wird an der Vorderseite montiert. Die Muttern in den Streben zeigen dabei zum Rumpf und die Streben selber zur Innenseite der Fittings. Das Profil und die Ausrichtung der Flächenstreben ist identisch mit den Fahrwerksstreben.

Installez les haubans. Les plus longs 372mm vont à l'arrière des ailes et les plus courts 368mm vont vers l'avant des ailes. Les écrous prisonniers des haubans dirigés vers le fuselage et les haubans placés vers l'intérieur des oeilletons. Le profil doit être orienté dans le même sens que le train d'atterrissage.

Installare i montanti alari. Il montante più lungo (372 mm) deve stare verso il bordo di uscita dell'ala, mentre quello più corto verso il bordo di entrata. I dadi ciechi devono essere rivolti verso la fusoliera e i montanti all'interno degli attacchi. Il profilo deve essere allineato con il carrello e l'ala.

□□6



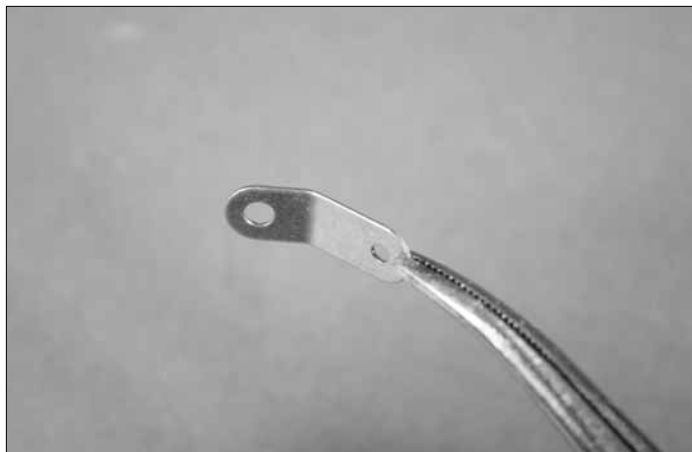
Check to make sure the airfoil of the struts aligns with the wing ribs. Allow 2-3 drops of thin CA to wick into the threads of the fittings to make sure they do not rotate in flight. Repeat steps 3 through 7 to install the remaining top and bottom wing panels, as well as the interplane struts.

Prüfen Sie ob die Ausrichtung der Strebe zum Profil paßt. Geben Sie 2 -3 Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber in die Gewinde der Fittings damit Sie sich während des Fluges nicht drehen können. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 7 um die andere Flächenseite und Streben zu montieren.

Contrôlez que les haubans sont bien alignés avec les nervures. Glissez 2-3 gouttes de colle CA fluide au niveau des fixations des oeilletons/ailes pour éviter qu'ils ne pivotent durant le vol. Répétez les étapes de 3 à 7 pour finir d'installer les haubans et les ailes.

Controllare che il profilo del montante sia allineato con le cerniere alari. Mettere 2-3 gocce di colla CA liquida sul filetto degli attacchi per i montanti per evitare che ruotino in volo. Ripetere i passi da 3 a 7 per montare le restanti semiali con i loro montanti.

□ 1



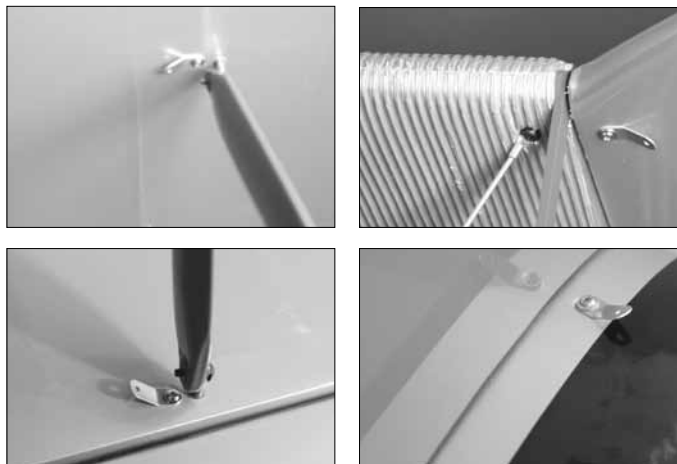
Use pliers to bend six of the brass tabs at a slight angle. Make the bend slightly biased toward the larger hole in the tab.

Biegen Sie mit einer Zange die Halteösen wie abgebildet. Bitte achten Sie darauf dass die Biegung näher am großen Loch liegt

Utilisez une pince pour plier 6 ferrures en laiton. Faites le plis près de la base du trou le plus grand.

Usare le pinze per piegare leggermente 6 piastrine in ottone. Fare la piegatura un po' più verso il foro più grande.

□□ 2

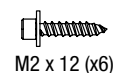


Attach the tabs to the top and bottom wings. The holes for the tabs are pre-drilled in the wings. It may be necessary to detach the interplane struts to access the screw holes.

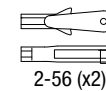
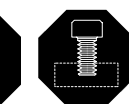
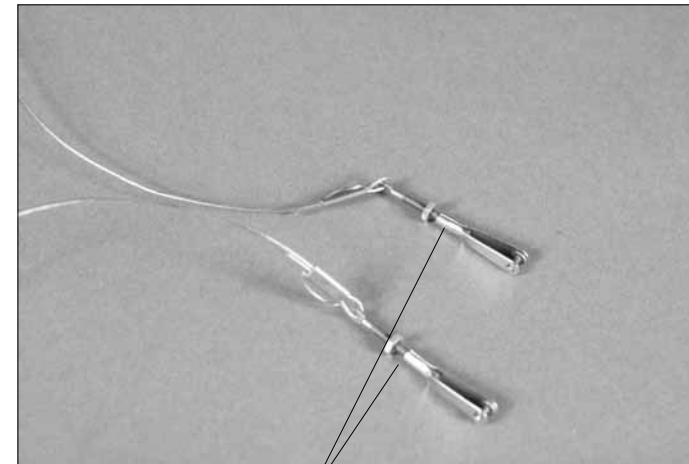
Schrauben Sie die Ösen an die oberen und unteren Tragflächen. Die Löcher dafür sind vorgebohrt. Es kann notwendig sein die Tragflächenstreben dafür abzunehmen.

Attachez les ferrures aux aile inférieures et supérieures. Les trous sont pré-perçés dans les ailes. Il sera peut être nécessaire de détacher les haubans pour visser les ferrures.

Fissare le piastrine sull'ala superiore e quella inferiore, su cui i fori sono già fatti; per accedervi potrebbe essere necessario staccare i montanti alari.



□□ 3



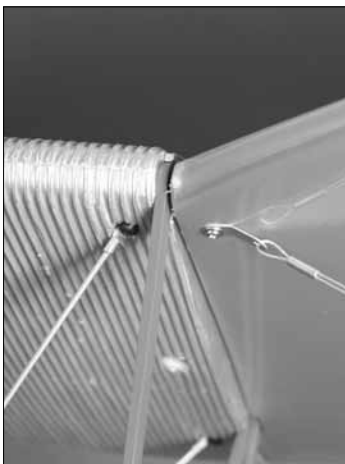
Prepare one end of the cable by attaching a 2-56 cable end using a copper crimp. Thread a 2-56 nut, then a clevis, on the cable end as shown. Prepare only one end of each cable at this time.

Führen Sie den Spanndraht durch einen Schraubanschluß und sichern ihn mit der Quetschhülse. Drehen Sie eine 2-56 Mutter und einen Gabelkopf wie abgebildet auf den Anschluß. Bereiten Sie nur ein Ende des Spandrahres vor.

Préparez une extrémité de câble en attachant une chape 2-56 et un tube laiton comme sur l'illustration. Vissez l'écrou 2-56 et la chape sur la boucle comme sur l'illustration. Préparez seulement une extrémité e chaque câble à cette étape.

Preparare un capo del cavo attaccandovi un terminale 2-56 e fissando il tutto con un fermo in rame. Avvitare un dado 2-56, poi la forcina come viene mostrato in figura. A questo punto preparare un solo capo del cavo.

□□4



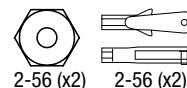
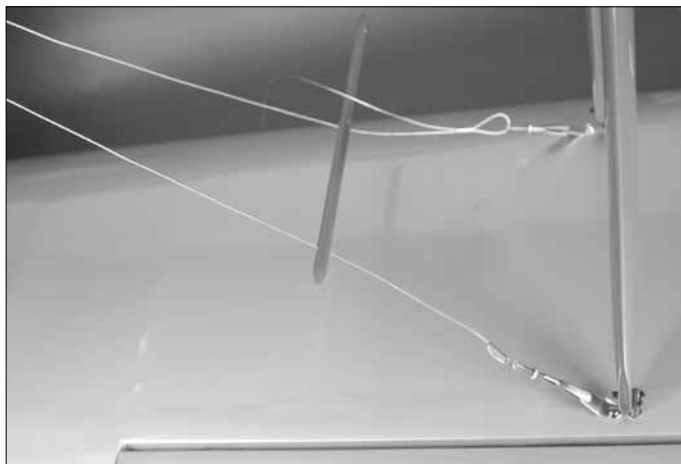
Attach the clevis to the brass tab next to the rear interplane strut on the bottom wing. Slide the cable through the hole in the spreader bar. Slide a copper crimp on the cable. Pass the cable through the brass tab on the top wing, then back through the copper crimp.

Verbinden Sie den Gabelkopf mit der Blechöse neben der hinteren Strebe auf der unteren Tragfläche. Schieben Sie den Spanndraht durch das Loch in der Spreizstange. Schieben Sie dann eine Quetschhülse auf den Spanndraht. Führen Sie den Draht durch die Blechöse oben an der Tragfläche und dann zurück durch die Quetschhülse.

Attachez la chape à la ferrure située près du hauban arrière de l'aile inférieure. Glissez le câble dans le trou de la barre d'écartement. Glissez un tube de laiton sur le câble. Passez le câble dans le tube de l'aile supérieure et faire une boucle dans le tube de laiton.

Attaccare la forcilla alla piastrina in ottone vicino al montante alare posteriore sull'ala inferiore. Passare il cavo nel foro del distanziale. Inserire nel cavo un tubetto di rame per il bloccaggio, passare il cavo nel foro della piastrina di ottone dell'ala superiore e poi inserirlo nel tubetto di bloccaggio.

□□5



Pass the cable through the hole near the center of the spreader bar. There are two holes, so make sure to use the hole that aligns with the hole the front cable passes through. Prepare a cable end with a 2-56 nut and clevis. Attach the clevis to the brass tab near the front interplane strut of the bottom wing. Slide a copper crimp on the cable, then run the cable through the hole in the cable end. The cable then goes back through the crimp. Do not secure the crimp at this time; you must install the remaining cable before tensioning the cables and securing the crimps.

Führen Sie den Spanndraht durch das Loch in der Nähe der Mitte der Spreizstange. Dort befinden sich zwei Löcher, stellen Sie bitte sicher, dass das Loch auf der gleichen Höhe / Richtung liegt in der der vordere Spanndraht durchgeführt wird. Bereiten Sie das Drahtende mit dem Schraubanschluß und 2-56 Mutter vor. Verbinden Sie den Gabelkopf mit der Blechöse an der Vorderseite der Tragfläche. Schieben Sie eine Quetschhülse auf den Draht und führen das Spanndrahtende durch das Loch im Gewindeanschlußstück und dann wieder durch die Quetschhülse. Quetschen Sie die Hülse noch nicht, Sie müssen erst noch die verbleibenden Spandrähte montieren bevor Sie Spannung auf den Draht geben können.

Passez le câble dans le trou près du centre de la barre d'espacement. Il y a deux trous, vérifiez que vous êtes bien aligné avec le trou avant. Préparez une extrémité de câble avec une chape 2-56. Attachez cette chape à la ferrure qui est proche du hauban avant de l'aile inférieure. Glissez un tube en laiton sur le câble et maintenant passer le câble dans la boucle de l'extrémité que vous venez de préparer. Le câble doit repasser dans le tube. Ne sertissez pas le tube maintenant, installez les autres câbles avant de le tendre.

Passare il cavo nel foro centrale del distanziale. Ci sono due fori, perciò bisogna accertarsi che il foro sia allineato con quello attraverso cui passa il cavo anteriore. Preparare un capo del cavo attaccandovi un terminale 2-56 con relativo dado e forcilla. Attaccare poi la forcilla alla piastrina di ottone vicina al montante anteriore dell'ala inferiore. Inserire nel cavo un tubetto di rame per il bloccaggio, passare il cavo nel foro del terminale filettato e poi di nuovo nel tubetto, che a questo punto non deve essere ancora stretto per il bloccaggio; bisogna ancora installare il cavo rimanente prima di mettere il tutto in tensione bloccandolo con i tubetti di rame.

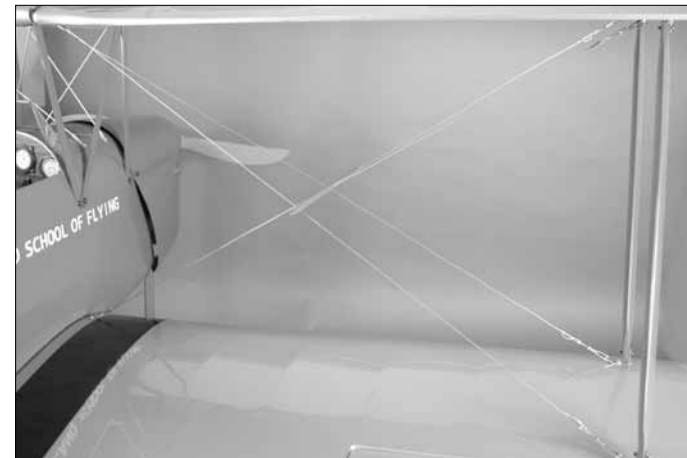


Route the remaining cable from the brass tabs of the top wing near the front interplane strut, down through the front hole in the spreader bar, then through the brass tab on the bottom wing. The cable goes back up through the spreader bar and to the last brass tab near the rear interplane strut. Make sure the copper crimps are located as described in the first cable routing. When the spreader bar is installed, make sure the cables do not curve as they enter and exit the bar. You may need to remove the rigging and turn the spreader around to correct any misdirection of the cables. The spreader bar should be located near the center of the cables and will slightly self-adjust once all the cables are installed.

Führen Sie den noch ausstehenden Spanndraht von der vorderen oberen Blechöse durch das vordere Loch in der Spreizstange zur unteren hinteren Blechöse. Der Draht wird zurück durch die Spreizstange an die hintere obere Blechöse geführt. Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Quetschhülse auf den Draht wie in den vorherigen Schritten geführt haben. Achten Sie bei der Spreizstange darauf, dass die Spandrähte ohne Knick durchgeführt werden. Es kann daher notwendig sein, die Verspannung noch einmal zu lösen und die Spreizstange zu drehen. Die Spreizstange sollte sich nah an der Spanndrahtmitte befinden und justiert sich etwas selbst, wenn die Verspannung komplett ist.

Guidez le câble restant dans la ferrure situé près du hauban avant de l'aile supérieure, puis passez par le trouvant de la barre d'écartement et dans la ferrure de l'aile inférieure. Le câble doit repasser par la barre d'écartement et dans la ferrure situé à côté du hauban arrière. Contrôlez que le tube en laiton est toujours à l'emplacement de départ. Quand la barre d'écartement est installée, contrôlez que les câbles ne se croisent pas en entrant et sortant. Vous devrez retirer le câble et le replacer correctement pour corriger les erreurs de direction. La barre d'écartement doit être placée environ à la moitié de la longueur des câbles et s'ajustera seule quand tous les câbles seront mis en place.

Far scorrere il cavo rimanente attraverso le piastrine in ottone dell'ala superiore vicino al montante alare anteriore, poi giù attraverso il foro anteriore del distanziale e infine attraverso la piastrina in ottone dell'ala inferiore. Il cavo va indietro attraverso il distanziale fino all'ultima piastrina in ottone vicino al montante alare posteriore. Verificare che i fermi in rame siano posizionati come è stato descritto nel primo inserimento. Installando il distanziale, accertarsi che i cavi non cambino direzione quando entrano ed escono dallo stesso. Potrebbe essere necessario rimuovere la controventatura per posizionare correttamente il distanziale per correggere questo difetto. Il distanziale dovrebbe posizionarsi vicino al centro dei cavi ed è leggermente autocentrante quando i cavi sono montati correttamente.



Begin placing tension on the wires, working from the ends that have been crimped to the ends that have not. There should be light tension on all the cables, but not enough to change the position of the wing. Once the cables have been tensioned, begin by securing the crimps where the cables pass through the tabs near the fuselage. Then secure the crimps at the cable ends. Once tensioned, use side cutters to trim the excess cable.

Fangen Sie an den noch offenen Enden an Spannung auf den Draht zu geben. Der Draht sollte eine leichte Spannung haben und nicht die Position der Tragflächen ändern. Ist der Draht vorgespannt, fangen Sie an die am Rumpf befindlichen Quetschhülsen zu quetschen, dann die Hülsen am Drahtende. Schneiden Sie überstehenden Draht mit dem Seitenschneider ab.

Commencez à tendre les câbles, commencez par ajuster les extrémités qui sont serties. Il doit y avoir une légère tension dans les câbles, mais pas suffisamment pour déformer l'aile. Une fois que les câbles sont correctement tendus, sertissez les extrémités. Puis coupez la longueur excessive de câble.

Ora si può iniziare a tendere i cavi, iniziando dai terminali bloccati e andando verso quelli che non lo sono ancora. Ci potrebbe essere una leggera tensione sui cavi ma non sufficiente per cambiare posizione all'ala. Quando i cavi sono ben tesi, iniziare a stringere i fermi di rame nel punto in cui il cavo passa nelle piastrine vicino alla fusoliera, poi stringere quelli al termine dei cavi. Fatto questo bisogna tagliare il cavo in eccesso con un tronchesino.

RIGGING/VERSPANNUNG/GRÉAGE/CONTROVENTATURE

□□8



Once the cables have been tensioned, use needle nose pliers to tighten the 2-56 nuts against the clevises. Make sure to use threadlock on the clevises and nuts to prevent them from vibrating loose. Center the spreader bar. Use a drop of thin CA where the cable passes through to keep the spreader bar in position. Repeat steps 1 through 9 to install the rigging for the remaining wing panels. Check the tension on the cables periodically and adjust as necessary.

Sind die Spanndrähte gespannt, drehen Sie die 2-56 Kontermuttern gegen die Gabelköpfe fest. Sichern Sie die Kontermuttern mit Schraubensicherungslack damit Sie sich nicht lösen. Zentrieren Sie die Spreizstange. Geben Sie einen Tropfen dünnflüssigen Sekundenkleber auf die Stellen wo das Kabel durch die Spreizstange geht um sie in Position zu halten. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 9 um die Verspannung der zweiten Flächenseite durchzuführen. Prüfen Sie regelmäßig die Spannung der Kabel und justieren falls notwendig nach.

Une fois que les câbles sont tendus, utilisez une pince pour serrer les écrous contre les chapes. Utilisez du frein filet sur les chapes et les écrous pour éviter qu'ils se desserrent à cause des vibrations. Centrez la barre d'écartement. Appliquez une petite goutte de colle CA où les câbles passent pour que la barre reste en position. Répétez les étapes de 1 à 9 pour installer le gréage des ailes restantes. Contrôlez périodiquement la tension des câbles et ajustez si nécessaire.

Finito di tendere i cavi, usare una pinza a becchi stretti per stringere i dadi da 2-56 contro le forcelle. Usare anche del frenafili per tenerli bloccati nonostante le vibrazioni. Centrare il distanziale e posare una goccia di colla CA liquida nei suoi fori per tenerlo in posizione. Ripetere i passi da 1 a 9 per installare la controventatura anche nell'altra ala. Verificare periodicamente la tensione dei cavi e correggerla se necessario.

WING TRANSPORT JIG/WING TRANSPORT JIG/WING TRANSPORT JIG/DIMA PER TRASPORTO ALA

□□1



M3 (x4)



M3 x 12 (x4)



M3 (x4)

Fit and secure the top and bottom brackets to the center bracket.

Montieren und sichern Sie die oberen und unteren Halter des Transportrahmens.

Fixez la partie haute et la partie basse à la partie centrale.

Appoggiare e fissare i supporti superiore e inferiore a quello centrale.

□□2



Use the transport frames to transport the wing panels once they are removed from the fuselage.

Nutzen Sie den Transportrahmen um die Tragflächen zu transportieren wenn Sie vom Rumpf abgenommen sind.

Utilisez les bâtis pour transporter les ailes quand elles sont démontées du fuselage.

Usare l'apposito telaio per trasportare le ali quando sono smontate dalla fusoliera.

CENTER OF GRAVITY

An important part of preparing the aircraft for flight is properly balancing the model.

1. Attach the wing panels to the fuselage. Make sure to connect the leads from the aileron to the appropriate leads from the receiver. Make sure the leads are not exposed outside the fuselage before tightening the wing bolts. Your model should be flight-ready before balancing.
2. The recommended Center of Gravity (CG) location for your model is 6 5/8–7 inches (169mm–178mm) back from the leading edge of the fuel tank as shown. Mark the location of the CG on the bottom of the top wing.
3. When balancing your model, make sure it is assembled and ready for flight. Support the plane upright at the marks made on the wing with your fingers or a commercially available balancing stand. This is the correct balance point for your model.
4. You should find the CG to be very close with the components installed as shown in this manual. If the nose of your aircraft hangs low, add weight to the rear of the aircraft. If the tail hangs low, add weight to the nose of the aircraft. Self-stick weights (HAN3626) are available at your local hobby store and work well for this purpose.

CAUTION: You must adjust your aircraft's center of gravity and balance your model properly before attempting flights.

DER SCHWERPUNKT

Ein sehr wichtiger Teil in der Flugvorbereitung ist es das Flugzeug richtig auszubalancieren.

1. Montieren Sie Tragflächen am Rumpf. Stellen Sie sicher, dass die Querruderservoanschlüsse in die richtigen Buchsen am Empfänger gesteckt sind. Achten Sie darauf, dass keine Kabel zwischen Rumpf und Fläche herausstehen. Das Modell sollte vor dem Balancieren flugfertig ausgerüstet sein.
2. Der empfohlene Schwerpunkt (CG) befindet sich 169mm–178mm von der vorderen Tankattrappenante (siehe Abbildung) nach hinten. Markieren Sie den Schwerpunkt an der unteren Seite der oberen Tragfläche. (siehe Abbildung)
3. Das Modell muß bei dem Ausbalancieren flugfertig ausgerüstet sein. Halten Sie das Modell aufrecht auf ihren Fingerspitzen auf dem markierten Schwerpunkt oder nutzen Sie dazu eine geeignete Schwerpunktwaage.
4. Mit den in der Bedienungsanleitung genannten Komponenten werden Sie den Schwerpunkt sehr nah an der markierten Stelle finden. Sollte die Nase des Flugzeuges nach unten zeigen, fügen Sie etwas Gewicht im Heck des Flugzeuges zu. Sollte das Heck nach unten zeigen, geben Sie etwas Gewicht in der Front des Flugzeuges zu. Selbstklebegewichte (HAN3626) erhalten Sie bei ihrem Modellbauhändler und sind sehr gut für diese Anwendung geeignet.

ACHTUNG: Der Schwerpunkt muß vor dem Erstflug korrekt ausbalanciert sein. flights.

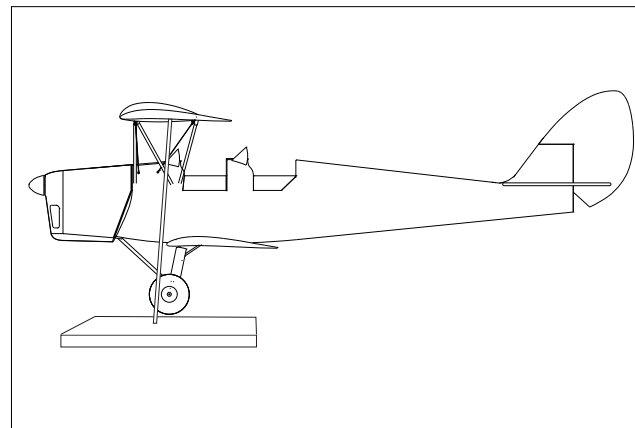


CENTRE DE GRAVITÉ

Une des étapes importantes de la préparation d'un modèle est son équilibrage.

1. Fixez les ailes au fuselage. Vérifiez que les ailerons sont reliés aux prises appropriées du récepteur. Contrôlez que les câbles ne dépassent pas du fuselage avant de serrer les ailes. Votre modèle doit être prêt à voler pour effectuer l'équilibrage.
2. Le centre de gravité recommandé pour votre modèle est situé à une distance de 169-178mm du bord d'attaque du faux réservoir de l'aile supérieure.
3. Quand vous équilibrez votre modèle soyez sûr qu'il est correctement assemblé et en ordre de vol. Soulevez l'avion au niveau des marques à l'aide de vos doigts ou d'un équilibreur vendu dans le commerce. C'est le point d'équilibre correct pour votre modèle.
4. Si le nez de votre avion pointe vers le bas alors que tous les composants sont installés conformément aux indications du manuel, ajoutez du plomb à l'arrière du modèle. Si la queue pointe vers le bas, ajoutez du plomb à l'avant du modèle. Des plombs autocollants (HAN3623) sont disponibles chez votre détaillant et sont parfait pour effectuer cette tâche.

ATTENTION : le centre de gravité de votre modèle doit être parfaitement ajusté avant de tenter un vol.



CENTRO DI GRAVITA' (BARICENTRO)

Un punto importante per preparare l'aereo al volo è quello di fare un centraggio corretto.

1. Fissare l'ala alla fusoliera e collegare le prolunghe dei servi alettoni al relativo canale sul ricevitore. Bisogna fare attenzione che queste prolunghe non sporgano dalla fusoliera quando si fissa l'ala. Il modello sarebbe pronto al volo prima del bilanciamento.
2. Il punto in cui piazzare il Centro di Gravità (CG) è a 169 - 178 mm dietro al bordo di entrata del finto serbatoio, come si vede dalla foto. Segnare questo punto sotto all'ala superiore.
3. Quando si fa il bilanciamento bisogna essere certi che il modello sia completamente montato e pronto al volo. Tenere sospeso l'aereo appoggiando le dita o un attrezzo per il bilanciamento in corrispondenza del punto segnato prima. Questo è il punto giusto per bilanciare questo modello.
4. Con i componenti installati secondo questo manuale si vedrà che il CG è molto prossimo a questo punto. Se il muso dell'aereo tende verso il basso aggiungere peso nella parte posteriore. Se invece è la coda a tendere verso il basso, allora bisogna aggiungere peso nella parte anteriore verso il muso. Dei piccoli pesi autoadesivi (HAN3626) sono disponibili nei negozi di modellismo e ben si prestano a questo scopo.

ATTENZIONE: prima di andare in volo è necessario regolare accuratamente la posizione del Baricentro (CG).

CONTROL THROWS

1. Turn on the transmitter and receiver of your model. Check the movement of the rudder using the transmitter. When the stick is moved to the right, the rudder should also move right. Reverse the direction of the servo at the transmitter if necessary.

2. Check the movement of the elevator with the radio system. Moving the elevator stick toward the bottom of the transmitter will make the airplane elevator move up.

3. Check the movement of the ailerons with the radio system. Moving the aileron stick to the right will make the right aileron move up and the left aileron move down.

4. Use a ruler to adjust the throw of the elevator, ailerons and rudder.

Aileron:

Up:	1 1/2-inches	38mm
Down:	1 1/4-inches	32mm

Elevator:

Up:	2 1/2-inches	62mm
Down:	2 1/2-inches	62mm

Rudder:

Right:	3-inches	76mm
Left:	3-inches	76mm

These are general guidelines measured from our own flight tests. You can experiment with higher rates to match your preferred style of flying

Travel Adjust and Sub-Trims are not listed and should be adjusted according to each individual model and preference. Always install the control horns 90 degrees to the servo center line. Use sub-trim as a last resort to center the servos.

We highly recommend re-binding the radio system once all the control throws are set. This will keep the servos from moving to their endpoints until the transmitter and receiver connect.

RUDERAUSSCHLÄGE

1. Schalten Sie den Sender und Empfänger ihres Modells ein. Prüfen Sie die Seitenruderausschläge mit dem Sender. Bewegen Sie den Seitenruderstick nach rechts, sollte sich das Ruder auch nach rechts bewegen. Reversieren Sie falls notwendig die Funktion am Sender.

2. Prüfen Sie die Höhenruderfunktion am Sender. Ziehen Sie den Höhenruderknüppel nach hinten, sollte sich das Ruder nach oben bewegen.

3. Prüfen Sie die Querruderfunktion mit dem Sender. Bewegen Sie den Querruderstick nach rechts, bewegt sich das rechte Querruder nach oben und das linke Querruder nach unten.

4. Messen Sie mit einem Lineal den Ausschlag von Höhen- Quer- und Seitenruder.

Querruder:

Rauf:	1 1/2-inches	38mm
Runter:	1 1/4-inches	32mm

Höhenruder:

Rauf:	2 1/2-inches	62mm
Runter:	2 1/2-inches	62mm

Seitenruder:

Rechts:	3-inches	76mm
Links:	3-inches	76mm

Die hier genannten Ruderausschläge sind generelle Richtwerte die wir in unseren Testflügen erflogen haben. Sie können mit größeren Ausschlägen experimentieren wenn diese mehr zu ihrem Flugstil passen.

Travel Adjust und Sub-Trim Werte sind hier nicht gelistet und sollten individuell nach Modell und Vorliebe eingestellt werden. Montieren Sie die Servohörner immer 90° zur Servomitte. Nutzen Sie die Subtrimmfunktion als letzte Möglichkeit die Servos zu zentrieren.

Wir empfehlen dringend nach Einstellung aller Ruderausschläge das System neu zu binden. Das hält die Servos davon ab in die Endausschläge zu laufen, solange der Sender und Empfänger noch nicht verbunden sind.

DÉBATTEMENTS

1. Mettez l'émetteur et le récepteur sous tension. Contrôlez les mouvement de la dérive en utilisant votre émetteur. Quand le manche est vers la droite, la dérive doit s'orienter vers la droite. Inversez la direction du servo à l'émetteur si nécessaire.

2. Contrôlez les mouvement de la profondeur en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers le bas, la profondeur doit s'orienter vers le haut.

3. Contrôlez les mouvement des ailerons en utilisant votre émetteur. Déplacez le manche vers la droite, l'aileron droit s'orienter vers le haut et l'aileron gauche doit s'orienter vers le haut.

4. Utilisez un réglet pour mesurer les débattements de la dérive, de la profondeur et des ailerons.

Ailerons :

Haut :	1 1/2-inches	38mm
Bas :	1 1/4-inches	32mm

Profondeur :

Haut :	2 1/2-inches	62mm
Bas :	2 1/2-inches	62mm

Dérive :

Droite :	3-inches	76mm
Gauche :	3-inches	76mm

Il s'agit de mesures générales que nous avons obtenues en effectuant des essais en vol. Vous pouvez essayer des débattements plus importants qui correspondent à votre style de pilotage.

Les courses et les sub trims ne sont pas indiqués car ils doivent être réglés suivant la convenance de chaque pilote. Installez toujours les bras de servos à la perpendiculaire des servos. Utilisez les sub trim en dernier recours pour régler le neutre des servos.

Nous vous recommandons de ré-affecter votre radio quand tous les réglages de débattements sont effectués. Cela empêchera les servos d'aller en butée lors de la connexion de l'émetteur et du récepteur.

CORSE DEI COMANDI

1. Accendere trasmettitore e ricevitore del modello. Controllare i movimenti del timone agendo sul trasmettitore. Quando lo stick va a destra, anche il timone deve andare a destra. Se questo non avvenisse bisogna invertire il verso del servo dal trasmettitore.

2. Sempre con il radiocomando controllare il movimento dell'elevatore. Muovendo il suo stick verso il basso del trasmettitore, l'elevatore si deve muovere verso l'alto.

3. Provare ora il movimento degli alettoni spostando il relativo stick sul radiocomando verso destra: l'alettone destro deve andare verso l'alto e quello sinistro verso il basso.

4. Servirsi di una riga per verificare e regolare le corse di elevatore, alettoni e timone.

Alettoni:

su:	1 1/2-inches	38mm
giù:	1 1/4-inches	32mm

Elevatore:

su:	2 1/2-inches	62mm
giù:	2 1/2-inches	62mm

Timone:

destra:	3-inches	76mm
sinistra:	3-inches	76mm

Queste misure sono indicazioni generali misurate nelle nostre prove in volo. Si possono variare leggermente per adattarle al proprio stile di volo.

La regolazione delle corse e dei sub-trim non sono menzionati perché ognuno se li regola in base alle proprie preferenze. Montare sempre le squadrette a 90° rispetto alla linea centrale del servo. I sub-trim si usano per centrare i servi ma soltanto come ultima risorsa.

Si raccomanda vivamente di rifare il "binding" del radiocomando dopo che si sono fatte tutte le regolazioni. Questo evita che i servi si possano muovere a fine corsa prima che trasmettitore e ricevitore siano connessi.

PREFLIGHT CHECKLIST

- Charge the transmitter, receiver and motor battery for your airplane. Use the recommended charger supplied with your radio system. Following the instructions provided with the radio. Charge the radio system the night before each flying session. Charge transmitter and receiver batteries using only included or manufacturer-recommended chargers. Follow all manufacturer's instructions for your electronic components.
- Check the radio installation and make sure all control surfaces (aileron, elevator, rudder and throttle) move correctly (i.e., the correct direction and with the recommended throws).
- Check all the hardware (control horns, servo horns, and clevises) to make sure they are secure and in good condition.
- Prior to each flying session (and especially with a new model), perform a range check of your radio system. See your radio manual for the recommended range and instructions for your particular radio system.
- Run the motor. With the model securely anchored, repeat the range check procedure. The range should not be significantly affected. If it is, do not attempt to fly! Remove the radio equipment and have it inspected by the manufacturer.

VORFLUGKONTROLLE

- Laden Sie den Sender-, Empfänger- und Zündakku für Ihr Flugzeug. Verwenden Sie für die RC Anlage bitte das empfohlene Ladegerät. Folgen Sie zum Laden des Senders den Anweisungen aus der Bedienungsanleitung. Laden Sie den Sender den Abend vor dem Flug. Nutzen Sie zum Laden von Sender- und Empfängerakku nur im Lieferumfang befindliche oder empfohlene Ladegeräte. Folgen Sie allen Herstelleranweisungen der elektrischen Komponenten.
- Prüfen Sie den RC Einbau und stellen sicher dass alle Ruderfunktionen (Quer-, Höhen-, Seitenruder) und Gas sich in die richtige Richtung mit den empfohlenen Ausschlägen bewegen.
- Überprüfen Sie alle Teile der Anlenkungen (Ruderhörner, Servohebel und Gabelköpfe) und stellen sicher dass diese gut befestigt und in einwandfreiem Zustand sind.
- Vor jeder Flugsession (und insbesondere mit einem neuem Modell) führen Sie einen Reichweitentest mit dem RC System durch. Sehen Sie für die Durchführung und Reichweite in der Bedienungsanleitung ihrer Fernsteuerung nach.
- Lassen Sie den Motor laufen. Wiederholen Sie mit laufenden Motor den Reichweitencheck. Die Reichweite sollte nicht signifikant beeinflusst werden.
- Ist dieses der Fall fliegen Sie nicht. Bauen Sie die RC Komponenten aus und lassen diese vom Hersteller überprüfen.

CHECKLIST D'AVANT VOL

- Chargez la batterie de votre émetteur, de réception et d'allumage. Utilisez le chargeur fourni avec votre radio. Suivez les instructions fournies avec votre radio. Chargez votre radio la nuit qui précède la session de vol. Chargez la batterie de l'émetteur et du récepteur uniquement à l'aide du chargeur fourni ou recommandé par le fabricant de votre radio. Suivez toutes les instructions des fabricants de vos composants électroniques.
- Contrôlez votre installation radio et que toutes les gouvernes (ailerons, profondeur, dérive et gaz) fonctionnent dans la bonne direction et avec les bons débattements.
- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Avant chaque session de vol (et surtout avec un nouveau modèle), effectuez un test de portée radio. Consultez le manuel de votre radio pour les instructions pour effectuer un test de portée.
- Faites tourner le moteur avec le modèle attaché au sol et répétez un essai de portée radio. La portée ne doit pas être affectée de manière significative. Si c'est le cas, ne tentez pas de voler. Retirez l'équipement radio et renvoyez le chez le fabricant pour une inspection.

LISTA DEI CONTROLLI PRIMA DEL VOLO

- Caricare le batterie di trasmettitore, ricevitore e accensione motore usando i caricabatterie consigliati o forniti con il radiocomando e seguendo le istruzioni. Caricare il radiocomando la notte prima di ogni sessione di volo. Seguire le istruzioni e le raccomandazioni fornite insieme alle apparecchiature elettroniche.
- Controllare l'installazione radio accertandosi che tutte le superfici di controllo (alettoni, elevatore, timone e motore) si muovano nel verso corretto e con la giusta corsa.
- Controllare tutte le squadrette di controllo, squadrette dei servi e forcelle, per accertarsi che siano ben fissate e in buone condizioni.
- Prima di ogni sessione di volo e specialmente con un modello nuovo, eseguire una prova di portata del radiocomando. Per ulteriori spiegazioni si veda il manuale del radiocomando.
- Avviare il motore e, con il modello assicurato saldamente al suolo, ripetere la prova di portata del radiocomando che non dovrebbe sostanzialmente differire da quella precedente. Se così non fosse evitare di andare in volo! Fare le opportune verifiche sull'impianto radio ed eventualmente inviare il tutto al servizio assistenza.

DAILY FLIGHT CHECKS

- Check the battery voltage of the transmitter battery. Do not fly below the manufacturer's recommended voltage. To do so can crash your aircraft.

When you check these batteries, ensure you have the polarities correct on your expanded scale voltmeter.

- Check all hardware (linkages, screws, nuts, and bolts) prior to each day's flight. Ensure that binding does not occur and that all parts are properly secured.
- Ensure all surfaces are moving in the proper manner.
- Perform a ground range check before each day's flying session.
- Prior to starting your aircraft, turn off your transmitter, then turn it back on. Do this each time you start your aircraft. If any critical switches are on without your knowledge, the transmitter alarm will sound a warning.
- Check that all trim levers are in the proper location.
- All servo pigtails and switch harness plugs should be secured in the receiver. Make sure the switch harness moves freely in both directions.

TÄGLICHER FLUG CHECK

- Überprüfen Sie die Spannung des Senderakkus. Fliegen Sie nicht wenn die Spannung unterhalb der vom Hersteller empfohlenen Spannung liegt, da dieses zu einem Absturz führen könnte.

Achten Sie bei dem Test darauf, dass die Polarität auf dem Voltmeter richtig angezeigt wird.

- Überprüfen Sie alle montierten Teile (Verbindungen, Schrauben, Muttern und Bolzen vor jedem Flug. Stellen Sie sicher, dass nichts blockiert und alle Teile vernünftig gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Ruder in die richtige Richtung bewegen.
- Führen Sie einen Reichweitentest vor jeder Flugsession durch.
- Schalten Sie dem Starten des Modells den Sender Aus und wieder Ein. Machen Sie das vor jedem Starten. Sollten sich kritische Schalter auf EIN Position ohne ihr Wissen befinden wird der Sender Alarm geben.
- Prüfen Sie ob alle Trimmschieber in der richtigen Position sind.
- Alle Servokabel und Schalter sollten im Empfänger gesichert sein. Stellen Sie sicher dass der Ein/Aus Schalter sich ungehindert in beide Richtungen bewegen kann.

CONTRÔLES SYSTÉMATIQUES

- Contrôlez la tension de la batterie de l'émetteur. Ne volez jamais en dessous de la tension minimale recommandée par le fabricant. Le faire pourrait entraîner un crash.

Quand vous contrôlez les batteries, soyez certain de respecter les polarités avec votre voltmètre.

- Contrôlez tous les accessoires (guignols, palonniers et chapes) pour être sûr qu'ils sont en bon état.
- Vérifiez que toutes les gouvernes fonctionnent de manière correcte.
- Effectuez un test de portée avant chaque journée de vol.
- Avant de démarrer votre avion, mettez votre émetteur hors tension, puis remettez le sous tension. Faites cela avant chaque démarrage. Si des interrupteurs ne sont pas dans des positions correctes, l'alarme de l'émetteur vous avertira.
- Contrôlez que tous les leviers de trims sont correctement placés.
- Tous les câbles de servos et câbles d'interrupteur sortants du récepteur doivent être maintenus en place. Contrôlez que l'interrupteur se déplace librement dans les deux directions.

CONTROLLI DI VOLO GIORNALIERI

- Controllare la tensione della batteria del trasmettitore. Non volare se la tensione è inferiore a quella indicata dal costruttore; in caso contrario si potrebbe avere un incidente distruttivo. Quando si prova questa batteria, accertarsi di avere la giusta polarità sul voltmetro a scala espansa.
- Controllare tutti i rinvii, le viti, i dadi e i bulloni prima di ogni giornata di volo. Verificare che non ci siano impedimenti nelle corse dei comandi e che tutte le parti siano fissate bene.
- Verificare che le superfici mobili si muovano nel verso giusto.
- Eseguire una prova di portata a terra prima di una sessione di volo giornaliera.
- Prima di avviare l'aereo, spegnere e riaccendere il trasmettitore. Facendo questo tutte le volte, ci si accorge se vi è qualche interruttore critico inserito inavvertitamente perché, in questo caso, si attiva un allarme.
- Verificare che tutti i trim siano nella giusta posizione.
- Tutti i connettori dei servi e della batteria devono essere ben inseriti nelle prese del ricevitore. Verificare che l'interruttore di accensione dell'impianto ricevente si possa muovere liberamente in entrambe le direzioni.

GENERAL FLYING

Tiger Moth is a very docile model in the air and on the ground. Takeoffs are easy and landings are slow and gentle and very predictable.

Begin by placing the model on the ground. Check all control throws and ensure everything is traveling in the correct direction. Move your idle trim up to a moderate idle. Taxi into position on the runway, facing into the wind. Apply power slowly and steer with rudder. The tail will come up very quickly.

As you apply full throttle and come to speed, apply a slight amount of up elevator and the Tiger Moth should lift off gently and begin to climb upwards. As you climb out, release the elevator and maintain a gentle climb to about 100 feet of altitude.

Once at about 100 feet of altitude, trim the model for level flight at 5/8 throttle. You will find the Tiger Moth to be very gentle on the controls and feel quite light on the sticks. The model is capable of all the basic aerobatic maneuvers; loops, rolls, stall turns, inverted flight, etc.

We hope you enjoy your Hangar 9® Tiger Moth as much as we have.

FLIEGEN

Die Tiger Moth ist ein sehr gutmütiges Modell beim Fliegen und am Boden. Der Start ist einfach und die Landungen sind Dank geringer Geschwindigkeit sehr berechenbar.

Beginnen Sie mit der Voflugkontrolle, prüfen Sie alle Ausschläge und versichern sich, dass diese in die richtige Richtung laufen. Stellen Sie die Leerlaufdrehzahl richtig ein. Rollen Sie in Startposition gegen den Wind. Geben Sie langsam Gas und halten die Startrichtung mit dem Seitenruder. Das Heck des Flugzeuges wird schnell abheben.

Haben Sie Vollgas gegeben und die Abhebegeschwindigkeit erreicht, ziehen Sie etwas am Höhenruder und die Tiger Moth wird abheben und in den Steigflug übergehen. Nach dem ersten Steigflug lassen Sie das Höhenruder etwas nach und steigen langsam weiter auf ca. 30 Meter Höhe.

Trimmen Sie in dieser Höhe bei 5/8 Gas das Modell aus. Sie werden feststellen, dass das Modell sehr gutmütig reagiert und leicht zu fliegen ist. Sie können mit der Tiger Moth Basiskunstflugmanöver wie Loopings, Rollen Turns, Rückenflug etc.. fliegen.

Wir hoffen das Sie an der Tiger Moth so viel Freude wie wir haben.

GÉNÉRALITÉS CONCERNANT LE VOL

Le Tiger Moth est un appareil très docile en l'air comme au sol. Les atterrissages et les décollages sont très faciles et lents.

Commencez par poser le modèle au sol. Contrôlez que toutes les gouvernes fonctionnent dans la bonne direction. Montez votre trim des gaz pour obtenir un ralenti soutenu. Roulez au sol face au vent. Augmentez les gaz progressivement en compensant à la dérive. La queue doit se lever rapidement.

Une fois que vous êtes plein gaz et que vous avez pris de la vitesse, tirez légèrement sur la profondeur et le Tiger Moth va quitter le sol tranquillement et prendre de l'altitude. Une fois que l'avion commence à prendre de l'altitude, relâchez la profondeur et continuez de grimper tranquillement jusqu'à environ une altitude de 30m environ.

Une fois que vous êtes à 30m d'altitude, trimez le modèle de façon à voler à plat avec 5/8 des gaz. Vous trouverez que le Tiger Moth est un avion très doux et qu'il semble très léger aux manches. Ce modèle est capable d'effectuer des manoeuvres de voltige basiques ; Boucles, tonneaux, vol tranche, vol dos, ect.

Nous espérons que vous prendrez autant de plaisir avec votre Tiger Moth Hangar 9® que nous avons pu en prendre avec.

GENERALITA' SUL VOLO

Il Tiger Moth è un modello molto docile sia in aria che a terra. I decolli sono facili e gli atterraggi lenti e dolci ed anche molto prevedibili.

Iniziare posando il modello a terra. Controllare tutte le corse dei comandi accertandosi che tutti vadano nella giusta direzione. Posizionare il trim del minimo fino ad avere un minimo moderato. Rullare in pista fino alla posizione controvento per il decollo. Applicare gradualmente potenza contrastando la coppia con il timone. La coda si alza quasi subito.

Dando tutto gas e aumentando la velocità, basta dare poco comando di elevatore per far salire dolcemente il Tiger Moth per fare quota. Appena si inizia la salita si può lasciare il comando dell'elevatore mantenendo un graduale rateo di salita fino a circa 30 metri.

Raggiunta questa quota, trimmare il modello in modo da livellare il volo con circa il 60% di motore. Si troverà che il Tiger Moth ha un volo molto dolce e risponde ai comandi in modo molto graduale. Questo modello è in grado di eseguire tutte la manovre basiche di acrobazia come looping, tonneau, stalli d'ala, volo rovescio, ecc.

Speriamo che possiate divertirvi con il Tiger Moth Hangar 9®, così come abbiamo fatto noi.

LIMITED WARRANTY

What this Warranty Covers

Horizon Hobby, Inc. ("Horizon") warrants to the original purchaser that the product purchased (the "Product") will be free from defects in materials and workmanship at the date of purchase.

What is Not Covered

This warranty is not transferable and does not cover (i) cosmetic damage, (ii) damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or due to improper use, installation, operation or maintenance, (iii) modification of or to any part of the Product, (iv) attempted service by anyone other than a Horizon Hobby authorized service center, or (v) Products not purchased from an authorized Horizon dealer.

OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY ABOVE, HORIZON MAKES NO OTHER WARRANTY OR REPRESENTATION, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE PURCHASER ACKNOWLEDGES THAT THEY ALONE HAVE DETERMINED THAT THE PRODUCT WILL SUITABLY MEET THE REQUIREMENTS OF THE PURCHASER'S INTENDED USE.

Purchaser's Remedy

Horizon's sole obligation and purchaser's sole and exclusive remedy shall be that Horizon will, at its option, either (i) service, or (ii) replace, any Product determined by Horizon to be defective. Horizon reserves the right to inspect any and all Product(s) involved in a warranty claim. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon. Proof of purchase is required for all warranty claims. SERVICE OR REPLACEMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.

Limitation of Liability

HORIZON SHALL NOT BE LIABLE FOR SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFITS OR PRODUCTION OR COMMERCIAL LOSS IN ANY WAY, REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, TORT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY OR ANY OTHER THEORY OF LIABILITY, EVEN IF HORIZON HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Further, in no event shall the liability of Horizon exceed the individual price of the Product on which liability is asserted. As Horizon has no control over use, setup, final assembly, modification or misuse, no liability shall be assumed nor accepted for any resulting damage or injury. By the act of use, setup or assembly, the user accepts all resulting liability. If you as the purchaser or user are not prepared to accept the liability associated with the use of the Product, purchaser is advised to return the Product immediately in new and unused condition to the place of purchase.

Law

These terms are governed by Illinois law (without regard to conflict of law principals). This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Horizon reserves the right to change or modify this warranty at any time without notice.

WARRANTY SERVICES

Questions, Assistance, and Services

Your local hobby store and/or place of purchase cannot provide warranty support or service. Once assembly, setup or use of the Product has been started, you must contact your local distributor or Horizon directly. This will enable Horizon to better answer your questions and service you in the event that you may need any assistance. For questions or assistance, please direct your email to productsupport@horizonhobby.com, or call 877.504.0233 toll free to speak to a Product Support representative. You may also find information on our website at www.horizonhobby.com.

Inspection or Services

If this Product needs to be inspected or serviced, please use the Horizon Online Service Request submission process found on our website or call Horizon to obtain a Return Merchandise Authorization (RMA) number. Pack the Product securely using a shipping carton. Please note that original boxes may be included, but are not designed to withstand the rigors of shipping without additional protection. Ship via a carrier that provides tracking and insurance for lost or damaged parcels, as Horizon is not responsible for merchandise until it arrives and is accepted at our facility. An Online Service Request is available at <http://www.horizonhobby.com> under the Support tab. If you do not have internet access, please contact Horizon Product Support to obtain a RMA number along with instructions for submitting your product for service. When calling Horizon, you will be asked to provide your complete name, street address, email address and phone number where you can be reached during business hours. When sending product into Horizon, please include your RMA number, a list of the included items, and a brief summary of the problem. A copy of your original sales receipt must be included for warranty consideration. Be sure your name, address, and RMA number are clearly written on the outside of the shipping carton.

NOTICE: Do not ship LiPo batteries to Horizon. If you have any issue with a LiPo battery, please contact the appropriate Horizon Product Support office.

Warranty Requirements

For Warranty consideration, you must include your original sales receipt verifying the proof-of-purchase date. Provided warranty conditions have been met, your Product will be serviced or replaced free of charge. Service or replacement decisions are at the sole discretion of Horizon.

Non-Warranty Service

Should your service not be covered by warranty service will be completed and payment will be required without notification or estimate of the expense unless the expense exceeds 50% of the retail purchase cost. By submitting the item for service you are agreeing to payment of the service without notification. Service estimates are available upon request. You must include this request with your item submitted for service. Non-warranty service estimates will be billed a minimum of ½ hour of labor. In addition you will be billed for return freight. Horizon accepts money orders and cashiers checks, as well as Visa, MasterCard, American Express, and Discover cards. By submitting any item to Horizon for service, you are agreeing to Horizon's Terms and Conditions found on our website <http://www.horizonhobby.com/Service/Request/>.

GARANTIE UND SERVICE INFORMATIONEN

Warnung

Ein ferngesteuertes Modell ist kein Spielzeug. Es kann, wenn es falsch eingesetzt wird, zu erheblichen Verletzungen bei Lebewesen und Beschädigungen an Sachgütern führen. Betreiben Sie Ihr RC-Modell nur auf freien Plätzen und beachten Sie alle Hinweise der Bedienungsanleitung des Modells wie auch der Fernsteuerung.

Garantiezeitraum

Exklusive Garantie—Horizon Hobby Inc (Horizon) garantiert, dass dasgekaufte Produkt (Produkt) frei von Material- und Montagefehlern ist. Der Garantiezeitraum entspricht den gesetzlichen Bestimmung des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. In Deutschland beträgt der Garantiezeitraum 6 Monate und der Gewährleistungszeitraum 18 Monate nach dem Garantiezeitraum.

Einschränkungen der Garantie

(a) Die Garantie wird nur dem Erstkäufer (Käufer) gewährt und kann nicht übertragen werden. Der Anspruch des Käufers besteht in der Reparatur oder dem Tausch im Rahmen dieser Garantie. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Produkte, die bei einem autorisierten Horizon Händler erworben wurden. Verkäufe an dritte werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Garantieansprüche werden nur angenommen, wenn ein gültiger Kaufnachweis erbracht wird. Horizon behält sich das Recht vor, diese Garantiebestimmungen ohne Ankündigung zu ändern oder modifizieren und widerruft dann bestehende Garantiebestimmungen.

(b) Horizon übernimmt keine Garantie für die Verkaufbarkeit des Produktes, die Fähigkeiten und die Fitness des Verbrauchers für einen bestimmten Einsatzzweck des Produktes. Der Käufer allein ist dafür verantwortlich, zu prüfen, ob das Produkt seinen Fähigkeiten und dem vorgesehenen Einsatzzweck entspricht.

(c) Ansprüche des Käufers Es liegt ausschließlich im Ermessen von Horizon, ob das Produkt, bei dem ein Garantiefall festgestellt wurde, repariert oder ausgetauscht wird. Dies sind die exklusiven Ansprüche des Käufers, wenn ein Defekt festgestellt wird.

Horizon behält sich vor, alle eingesetzten Komponenten zu prüfen, die in den Garantiefall einbezogen werden können. Die Entscheidung zur Reparatur oder zum Austausch liegt nur bei Horizon. Die Garantie schließt kosmetische Defekte oder Defekte, hervorgerufen durch höhere Gewalt, falsche Behandlung des Produktes, falscher Einsatz des Produktes, kommerziellen Einsatz oder Modifikationen irgendwelcher Art aus.

Die Garantie deckt Schäden, die durch falschen Einbau, falsche Handhabung, Unfälle, Betrieb, Service oder Reparaturversuche, die nicht von Horizon ausgeführt wurden, aus. Rücksendungen durch den Käufer direkt an Horizon oder eine seiner Landesvertretung bedürfen der schriftlichen.

Schadensbeschränkung

Horizon ist nicht für direkte oder indirekte Folgeschäden, Einkommensausfälle oder kommerzielle Verluste, die in irgendeinem Zusammenhang mit dem Produkt stehen nicht verantwortlich, unabhängig ab ein Anspruch im Zusammenhang mit einem Vertrag, der Garantie oder der Gewährleistung erhoben werden. Horizon wird darüber hinaus keine Ansprüche aus einem Garantiefall akzeptieren, die über den individuellen Wert des Produktes hinaus gehen. Horizon hat keine Einfluss auf den Einbau, die Verwendung oder die Wartung des Produktes oder etwaiger Produktkombinationen, die vom Käufer gewählt werden. Horizon übernimmt keine Garantie und akzeptiert keine Ansprüche für in der folge auftretende

Verletzungen oder Beschädigungen. Mit der Verwendung und dem Einbau des Produktes akzeptiert der Käufer alle aufgeführten Garantiebestimmungen ohne Einschränkungen und Vorbehalte. Wenn Sie als Käufer nicht bereit sind, diese Bestimmungen im Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes zu akzeptieren, werden Sie gebeten, dass Produkt in unbenutztem Zustand in der Originalverpackung vollständig bei dem Verkäufer zurückzugeben.

Sicherheitshinweise

Dieses ist ein hochwertiges Hobby Produkt und kein Spielzeug. Es muss mit Vorsicht und Umsicht eingesetzt werden und erfordert einige mechanische wie auch mentale Fähigkeiten. Ein Versagen, das Produkt sicher und umsichtig zu betreiben kann zu Verletzungen von Lebewesen und Sachbeschädigungen erheblichen Ausmaßes führen. Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder ohne die Aufsicht eines Erziehungsberechtigten vorgesehen. Die Anleitung enthält Sicherheitshinweise und Vorschriften sowie Hinweise für die Wartung und den Betrieb des Produktes. Es ist unabdingbar, diese Hinweise vor der ersten Inbetriebnahme zu lesen und zu verstehen. Nur so kann der falsche Umgang verhindert und Unfälle mit Verletzungen und Beschädigungen vermieden werden.

Fragen, Hilfe und Reparaturen

Ihr lokaler Fachhändler und die Verkaufsstelle können eine Garantiebeurteilung ohne Rücksprache mit Horizon nicht durchführen. Dies gilt auch für Garantiereparaturen. Deshalb kontaktieren Sie in einem solchen Fall den Händler, der sich mit Horizon kurz schließen wird, um eine sachgerechte Entscheidung zu fällen, die Ihnen schnellst möglich hilft.

Wartung und Reparatur

Muss Ihr Produkt gewartet oder repariert werden, wenden Sie sich entweder an Ihren Fachhändler oder direkt an Horizon. Packen Sie das Produkt sorgfältig ein. Beachten Sie, dass der Originalkarton in der Regel nicht ausreicht, um beim Versand nicht beschädigt zu werden. Verwenden Sie einen Paketdienstleister mit einer Tracking Funktion und Versicherung, da Horizon bis zur Annahme keine Verantwortung für den Versand des Produktes übernimmt. Bitte legen Sie dem Produkt einen Kaufbeleg bei, sowie eine ausführliche Fehlerbeschreibung und eine Liste aller eingesendeten Einzelkomponenten. Weiterhin benötigen wir die vollständige Adresse, eine Telefonnummer für Rückfragen, sowie eine Email Adresse.

Garantie und Reparaturen

Garantieanfragen werden nur bearbeitet, wenn ein Originalkaufbeleg von einem autorisierten Fachhändler beiliegt, aus dem der Käufer und das Kaufdatum hervorgeht. Sollte sich ein Garantiefall bestätigen wird das Produkt repariert oder ersetzt. Diese Entscheidung obliegt einzig Horizon Hobby.

Kostenpflichtige Reparaturen

Liegt eine kostenpflichtige Reparatur vor, erstellen wir einen Kostenvoranschlag, den wir Ihrem Händler übermitteln. Die Reparatur wird erst vorgenommen, wenn wir die Freigabe des Händlers erhalten. Der Preis für die Reparatur ist bei Ihrem Händler zu entrichten. Bei kostenpflichtigen Reparaturen werden mindestens 30 Minuten Werkstattzeit und die Rückversandkosten in Rechnung gestellt. Sollten wir nach 90 Tagen keine Einverständniserklärung zur Reparatur vorliegen haben, behalten wir uns vor, das Produkt zu vernichten oder anderweitig zu verwerten.

Achtung: Kostenpflichtige Reparaturen nehmen wir nur für Elektronik und Motoren vor. Mechanische Reparaturen, besonders bei Hubschraubern und RC-Cars sind extrem aufwendig und müssen deshalb vom Käufer selbst vorgenommen werden.

Sicherheit und Warnungen

Als Anwender des Produktes sind Sie verantwortlich für den sicheren Betrieb aus dem eine Gefährdung für Leib und Leben sowie Sachgüter nicht hervorgehen soll. Befolgen Sie sorgfältig alle Hinweise und Warnungen für dieses Produkt und für alle Komponenten und Produkte, die Sie im Zusammenhang mit diesem Produkt einsetzen. Ihr Modell empfängt Funksignale und wird dadurch gesteuert. Funksignale können gestört werden, was zu einem Signalverlust im Modell führen würde. Stellen Sie deshalb sicher, dass Sie um Ihr Modell einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten, um einem solchen Vorfall vorzubeugen.

GARANTIE ET RÉPARATIONS

Durée de la garantie

Garantie exclusive - Horizon Hobby, Inc. (Horizon) garantit que le Produit acheté (le « Produit ») sera exempt de défauts matériels et de fabrication à sa date d'achat par l'Acheteur. La durée de garantie correspond aux dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acquis. La durée de garantie est de 6 mois et la durée d'obligation de garantie de 18 mois à l'expiration de la période de garantie.

Limitations de la garantie

- (a) La garantie est donnée à l'acheteur initial (« Acheteur ») et n'est pas transférable. Le recours de l'acheteur consiste en la réparation ou en l'échange dans le cadre de cette garantie. La garantie s'applique uniquement aux produits achetés chez un revendeur Horizon agréé. Les ventes faites à des tiers ne sont pas couvertes par cette garantie. Les revendications en garantie seront acceptées sur fourniture d'une preuve d'achat valide uniquement. Horizon se réserve le droit de modifier les dispositions de la présente garantie sans avis préalable et révoque alors les dispositions de garantie existantes.
- (b) Horizon n'endosse aucune garantie quant à la vendabilité du produit ou aux capacités et à la forme physique de l'utilisateur pour une utilisation donnée du produit. Il est de la seule responsabilité de l'acheteur de vérifier si le produit correspond à ses capacités et à l'utilisation prévue.
- (c) Recours de l'acheteur – Il est de la seule discrétion d'Horizon de déterminer si un produit présentant un cas de garantie sera réparé ou échangé. Ce sont là les recours exclusifs de l'acheteur lorsqu'un défaut est constaté.

Horizon se réserve la possibilité de vérifier tous les éléments utilisés et susceptibles d'être intégrés dans le cas de garantie. La décision de réparer ou de remplacer le produit est du seul ressort d'Horizon. La garantie exclut les défauts esthétiques ou les défauts provoqués par des cas de force majeure, une manipulation incorrecte du produit, une utilisation incorrecte ou commerciale de ce dernier ou encore des modifications de quelque nature qu'elles soient.

La garantie ne couvre pas les dégâts résultant d'un montage ou d'une manipulation erronés, d'accidents ou encore du fonctionnement ainsi que des tentatives d'entretien ou de réparation non effectuées par Horizon. Les retours effectués par le fait de l'acheteur directement à Horizon ou à l'une de ses représentations nationales requièrent une confirmation écrite.

Limitation des dégâts

Horizon ne saurait être tenu pour responsable de dommages conséquents directs ou indirects, de pertes de revenus ou de pertes commerciales, liés de quelque manière que ce soit au produit et ce, indépendamment du fait qu'un recours puisse être formulé en relation avec un contrat, la garantie ou l'obligation de garantie. Par ailleurs, Horizon n'acceptera pas de recours issus d'un cas de garantie lorsque ces recours dépassent la valeur unitaire du produit. Horizon n'exerce aucune influence sur le montage, l'utilisation ou la maintenance du produit ou sur d'éventuelles combinaisons de produits choisies par l'acheteur. Horizon ne prend en compte aucune garantie et n'accepte aucun recours pour les blessures ou les dommages pouvant en résulter. En utilisant et en montant le produit, l'acheteur accepte sans restriction ni réserve toutes les dispositions relatives à la garantie figurant dans le présent document.

Si vous n'êtes pas prêt, en tant qu'acheteur, à accepter ces dispositions en relation avec l'utilisation du produit, nous vous demandons de restituer au vendeur le produit complet, non utilisé et dans son emballage d'origine.

Indications relatives à la sécurité

Ceci est un produit de loisirs perfectionné et non un jouet. Il doit être utilisé avec pré ATTENTION et bon sens et nécessite quelques aptitudes mécaniques ainsi que mentales. L'incapacité à utiliser le produit de manière sûre et raisonnable peut provoquer des blessures et des dégâts matériels conséquents. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants sans la surveillance par un tuteur. La notice d'utilisation contient des indications relatives à la sécurité ainsi que des indications concernant la maintenance et le fonctionnement du produit. Il est absolument indispensable de lire et de comprendre ces indications avant la première mise en service. C'est uniquement ainsi qu'il sera possible d'éviter une manipulation erronée et des accidents entraînant des blessures et des dégâts.

Questions, assistance et réparations

Votre revendeur spécialisé local et le point de vente ne peuvent effectuer une estimation d'éligibilité à l'application de la garantie sans avoir consulté Horizon. Cela vaut également pour les réparations sous garantie. Vous voudrez bien, dans un tel cas, contacter le revendeur qui conviendra avec Horizon d'une décision appropriée, destinée à vous aider le plus rapidement possible.

Maintenance et réparation

Si votre produit doit faire l'objet d'une maintenance ou d'une réparation, adressez-vous soit à votre revendeur spécialisé, soit directement à Horizon. Emballez le produit soigneusement. Veuillez noter que le carton d'emballage d'origine ne suffit pas, en règle générale, à protéger le produit des dégâts pouvant survenir pendant le transport. Faites appel à un service de messagerie proposant une fonction de suivi et une assurance, puisque Horizon ne prend aucune responsabilité pour l'expédition du produit jusqu'à sa réception acceptée. Veuillez joindre une preuve d'achat, une description détaillée des défauts ainsi qu'une liste de tous les éléments distincts envoyés. Nous avons de plus besoin d'une adresse complète, d'un numéro de téléphone (pour demander des renseignements) et d'une adresse de courriel.

Garantie et réparations

Les demandes en garantie seront uniquement traitées en présence d'une preuve d'achat originale émanant d'un revendeur spécialisé agréé, sur laquelle figurent le nom de l'acheteur ainsi que la date d'achat. Si le cas de garantie est confirmé, le produit sera réparé. Cette décision relève uniquement de Horizon Hobby.

Réparations payantes

En cas de réparation payante, nous établissons un devis que nous transmettons à votre revendeur. La réparation sera seulement effectuée après que nous ayons reçu la confirmation du revendeur. Le prix de la réparation devra être acquitté au revendeur. Pour les réparations payantes, nous facturons au minimum 30 minutes de travail en atelier ainsi que les frais de réexpédition. En l'absence d'un accord pour la réparation dans un délai de 90 jours, nous nous réservons la possibilité de détruire le produit ou de l'utiliser autrement.

Attention : nous n'effectuons de réparations payantes que pour les composants électroniques et les moteurs. Les réparations touchant à la mécanique, en particulier celles des hélicoptères et des voitures radiocommandées, sont extrêmement coûteuses et doivent par conséquent être effectuées par l'acheteur lui-même.

DURATA DELLA GARANZIA

Periodo di garanzia

Garanzia esclusiva - Horizon Hobby, Inc., (Horizon) garantisce che i prodotti acquistati (il "Prodotto") sono privi di difetti relativi ai materiali e di eventuali errori di montaggio. Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni legali del paese nel quale il prodotto è stato acquistato. Tale periodo di garanzia ammonta a 6 mesi e si estende ad altri 18 mesi dopo tale termine.

limiti della garanzia

- (a) La garanzia è limitata all'acquirente originale (Acquirente) e non è cedibile a terzi. L'acquirente ha il diritto a far riparare o a far sostituire la merce durante il periodo di questa garanzia. La garanzia copre solo quei prodotti acquistati presso un rivenditore autorizzato Horizon. Altre transazioni di terze parti non sono coperte da questa garanzia. La prova di acquisto è necessaria per far valere il diritto di garanzia. Inoltre, Horizon si riserva il diritto di cambiare o modificare i termini di questa garanzia senza alcun preavviso e di escludere tutte le altre garanzie già esistenti.
 - (b) Horizon non si assume alcuna garanzia per la disponibilità del prodotto, per l'adeguatezza o l'idoneità del prodotto a particolari previsti dall'utente. È sola responsabilità dell'acquirente il fatto di verificare se il prodotto è adatto agli scopi da lui previsti.
 - (c) Richiesta dell'acquirente – spetta soltanto a Horizon, a propria discrezione riparare o sostituire qualsiasi prodotto considerato difettoso e che rientra nei termini di garanzia. queste sono le uniche rivealse a cui l'acquirente si può appellare, se un prodotto è difettoso.
- Horizon si riserva il diritto di controllare qualsiasi componente utilizzato che viene coinvolto nella rivalsa di garanzia. Le decisioni relative alla sostituzione o alla riparazione avvengono solo in base alla discrezione di Horizon. Questa garanzia non copre dei danni superficiali o danni per cause di forza maggiore, uso errato del prodotto, negligenza, uso ai fini commerciali, o una qualsiasi modifica a qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti ad una installazione errata, ad un funzionamento errato, ad una manutenzione o un tentativo di riparazione non idonei a cura di soggetti diversi da Horizon. La restituzione del prodotto a cura dell'acquirente, o da un suo rappresentante, deve essere approvata per iscritto dalla Horizon.

Limiti di danno

Horizon non si riterrà responsabile per danni speciali, diretti, indiretti o consequenziali; perdita di profitto o di produzione; perdita commerciale connessa al prodotto, indipendentemente dal fatto che la richiesta si basa su un contratto o sulla garanzia. Inoltre la responsabilità di Horizon non supera mai in nessun caso il prezzo di acquisto del prodotto per il quale si chiede la responsabilità. Horizon non ha alcun controllo sul montaggio, sull'utilizzo o sulla manutenzione del prodotto o di combinazioni di vari prodotti. Quindi Horizon non accetta nessuna responsabilità per danni o lesioni derivanti da tali circostanze. Con l'utilizzo e il montaggio del prodotto l'utente acconsente a tutte le condizioni, limitazioni e riserve di garanzia citate in questa sede. Qualora l'utente non fosse pronto ad assumersi tale responsabilità associata all'uso del prodotto, si suggerisce di restituire il prodotto intatto, mai usato e immediatamente presso il venditore.

Indicazioni di sicurezza

Questo è un prodotto sofisticato di hobbistica e non è un giocattolo. Esso deve essere manipolato con cautela, con giudizio e richiede delle conoscenze basilari di meccanica e delle facoltà mentali di base. Se il prodotto non verrà manipolato in maniera sicura e responsabile potrebbero risultare delle lesioni, dei gravi danni a persone, al prodotto o all'ambiente circostante. Questo prodotto non è concepito per essere usato dai bambini senza una diretta supervisione di un adulto. Il manuale del prodotto contiene le istruzioni di sicurezza, di funzionamento e di manutenzione del prodotto stesso. È fondamentale leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze nel manuale prima di mettere in funzione il prodotto. Solo così si eviterà un utilizzo errato e di preverranno incidenti, lesioni o danni.

Domande, assistenza e riparazioni

Il vostro negozio locale e/o luogo di acquisto non possono fornire garanzie di assistenza o riparazione senza previo colloquio con Horizon. questo vale anche per le riparazioni in garanzia. Quindi in tale casi bisogna interpellare un rivenditore, che si metterà in contatto subito con Horizon per prendere una decisione che vi possa aiutare nel più breve tempo possibile.

Manutenzione e riparazione

Se il prodotto deve essere ispezionato o riparato, si prega di rivolgersi ad un rivenditore specializzato o direttamente ad Horizon. il prodotto deve essere Imballato con cura. Bisogna far notare che i box originali solitamente non sono adatti per effettuare una spedizione senza subire alcun danno. Bisogna effettuare una spedizione via corriere che fornisce una tracciabilità e un'assicurazione, in quanto Horizon non si assume alcuna responsabilità in relazione alla spedizione del prodotto. Inserire il prodotto in una busta assieme ad una descrizione dettagliata degli errori e ad una lista di tutti i singoli componenti spediti. Inoltre abbiamo bisogno di un indirizzo completo, di un numero di telefono per chiedere ulteriori domande e di un indirizzo e-mail.

Garanzia a riparazione

Le richieste in garanzia verranno elaborate solo se è presente una prova d'acquisto in originale proveniente da un rivenditore specializzato autorizzato, nella quale è ben visibile la data di acquisto. Se la garanzia viene confermata, allora il prodotto verrà riparato o sostituito. Questa decisione spetta esclusivamente a Horizon Hobby.

Riparazioni a pagamento

Se bisogna effettuare una riparazione a pagamento, effettueremo un preventivo che verrà inoltrato al vostro rivenditore. La riparazione verrà effettuata dopo l'autorizzazione da parte del vostro rivenditore. La somma per la riparazione dovrà essere pagata al vostro rivenditore. Le riparazioni a pagamento avranno un costo minimo di 30 minuti di lavoro e in fattura includeranno le spese di restituzione. Qualsiasi riparazione non pagata e non richiesta entro 90 giorni verrà considerata abbandonata e verrà gestita di conseguenza.

Attenzione: Le riparazioni a pagamento sono disponibili solo sull'elettronica e sui motori. Le riparazioni a livello meccanico, soprattutto per gli elicotteri e le vetture RC sono molto costose e devono essere effettuate autonomamente dall'acquirente.

WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // GARANTIE UND SERVICE KONTAKTINFORMATIONEN // COORDONNÉES DE GARANTIE ET RÉPARATIONS // GARANZIA E REVISIONA INFORMAZIONI PER I CONTATTI

United States	Horizon Service Center (Electronics and engines)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA	877-504-0233 Online Repair Request visit: www.horizonhobby.com/service
	Horizon Product Support (All other products)	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA	877-504-0233 productsupport@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Technischer Service	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 (0) 4121 2655 100 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	14 Rue Gustave Eiffel Zone d'Activité du Réveil Matin 91230 Montgeron	+33 (0) 1 60 47 44 70 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn

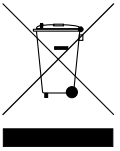
WARRANTY AND SERVICE CONTACT INFORMATION // KUNDENDIENSTINFORMATIONEN // INFORMATIONS DE CONTACT POUR LES PIÈCES/INFORMAZIONI DI SERVIZIO CLIENTI

United States	Sales	4105 Fieldstone Rd Champaign, Illinois, 61822 USA	(800) 338-4639 sales@horizonhobby.com
United Kingdom	Horizon Hobby Limited	Units 1-4 Ployters Rd Staple Tye Harlow, Essex, CM18 7NS, United Kingdom	+44 (0) 1279 641 097 sales@horizonhobby.co.uk
Germany	Horizon Hobby GmbH	Christian-Junge-Straße 1 25337 Elmshorn, Germany	+49 4121 46199 60 service@horizonhobby.de
France	Horizon Hobby SAS	14 Rue Gustave Eiffel Zone d'Activité du Réveil Matin 91230 Montgeron	+33 (0) 1 60 47 44 70 infofrance@horizonhobby.com
China	Horizon Hobby – China	Room 506, No. 97 Changshou Rd. Shanghai, China 200060	+86 (021) 5180 9868 info@horizonhobby.com.cn

Instructions for disposal of WEEE by users in the European Union

 This product must not be disposed of with other waste. Instead, it is the user's responsibility to dispose of their waste equipment by handing it over to a designated collections point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or where you purchased the product.

Anweisungen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten für Benutzer in der Europäischen Union

 Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Abfall entsorgt werden. Stattdessen ist der Benutzer dafür verantwortlich, unbrauchbare Geräte durch Abgabe bei einer speziellen Sammelstelle für das Recycling von unbrauchbaren elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Die separate Sammlung und das Recycling von unbrauchbaren Geräten zum Zeitpunkt der Entsorgung hilft, natürliche Ressourcen zu bewahren und sicherzustellen, dass Geräte auf eine Weise wiederverwertet werden, bei der die menschliche Gesundheit und die Umwelt geschützt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie unbrauchbare Geräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei lokalen Ämtern, bei der Müllabfuhr für Haushaltsmüll sowie dort, wo Sie das Produkt gekauft haben.

Instructions relatives à l'élimination des D3E pour les utilisateurs résidant dans l'Union Européenne

 Ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'éliminer les équipements rebutés en les remettant à un point de collecte désigné en vue du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aideront à préserver les ressources naturelles et à assurer le recyclage des déchets de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte de vos équipements usagés en vue du recyclage, veuillez contacter votre mairie, votre service de collecte des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Istruzioni per lo smaltimento di RAEE da parte di utenti dell'Unione Europea

 Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ai rifiuti domestici. È responsabilità dell'utente lo smaltimento di tali rifiuti, che devono essere portati in un centro di raccolta predisposto per il riciclaggio di rifiuti elettrici e apparecchiature elettroniche. La raccolta differenziata e il riciclaggio di tali rifiuti provenienti da apparecchiature nel momento dello smaltimento aiuteranno a preservare le risorse naturali e garantiranno un riciclaggio adatto a proteggere il benessere dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di riciclaggio si invita a contattare l'ufficio locale competente, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

AMA NATIONAL MODEL AIRCRAFT SAFETY CODE

Effective January 1, 2011

A. GENERAL: A model aircraft is a non-human-carrying aircraft capable of sustained flight in the atmosphere. It may not exceed limitations of this code and is intended exclusively for sport, recreation and/or competition. All model flights must be conducted in accordance with this safety code and any additional rules specific to the flying site.

- Model aircraft will not be flown:
 - In a careless or reckless manner.
 - At a location where model aircraft activities are prohibited.
- Model aircraft pilots will:
 - Yield the right of way to all man carrying aircraft.
 - See and avoid all aircraft and a spotter must be used when appropriate. (AMA Document #540-D-See and Avoid Guidance.)
 - Not fly higher than approximately 400 feet above ground level within three (3) miles of an airport, without notifying the airport operator.
 - Not interfere with operations and traffic patterns at any airport, heliport or seaplane base except where there is a mixed use agreement.
 - Not exceed a takeoff weight, including fuel, of 55 pounds unless in compliance with the AMA Large Model Aircraft program. (AMA Document 520-A)
 - Ensure the aircraft is identified with the name and address or AMA number of the owner on the inside or affixed to the outside of the model aircraft. (This does not apply to model

aircraft flown indoors).

- Not operate aircraft with metal-blade propellers or with gaseous boosts except for helicopters operated under the provisions of AMA Document #555.
- Not operate model aircraft while under the influence of alcohol or while using any drug which could adversely affect the pilot's ability to safely control the model.
- Not operate model aircraft carrying pyrotechnic devices which explode or burn, or any device which propels a projectile or drops any object that creates a hazard to persons or property.

Exceptions:

 - Free Flight fuses or devices that burn producing smoke and are securely attached to the model aircraft during flight.
 - Rocket motors (using solid propellant) up to a G-series size may be used provided they remain attached to the model during flight. Model rockets may be flown in accordance with the National Model Rocketry Safety Code but may not be launched from model aircraft.
 - Officially designated AMA Air Show Teams (AST) are authorized to use devices and practices as defined within the Team AMA Program Document (AMA Document #718).
- Not operate a turbine-powered aircraft, unless in compliance with the AMA turbine regulations. (AMA Document #510-A).

3. Model aircraft will not be flown in AMA sanctioned events, air shows or

model demonstrations unless:

- The aircraft, control system and pilot skills have successfully demonstrated all maneuvers intended or anticipated prior to the specific event.
- An inexperienced pilot is assisted by an experienced pilot.

4. When and where required by rule, helmets must be properly worn and fastened. They must be OSHA, DOT, ANSI, SNELL or NOCSAE approved or comply with comparable standards.

B. RADIO CONTROL (RC)

- All pilots shall avoid flying directly over unprotected people, vessels, vehicles or structures and shall avoid endangerment of life and property of others.
- A successful radio equipment ground-range check in accordance with manufacturer's recommendations will be completed before the first flight of a new or repaired model aircraft.
- At all flying sites a safety line(s) must be established in front of which all flying takes place (AMA Document #706-Recommended Field Layout):
 - Only personnel associated with flying the model aircraft are allowed at or in front of the safety line.
 - At air shows or demonstrations, a straight safety line must be established.
 - An area away from the safety line must be maintained for spectators.
 - Intentional flying behind the safety line is prohibited.
- RC model aircraft must use the radio-control frequencies currently allowed by the Federal Communications Commission (FCC). Only individu-

als properly licensed by the FCC are authorized to operate equipment on Amateur Band frequencies.

- RC model aircraft will not operate within three (3) miles of any pre-existing flying site without a frequency-management agreement (AMA Documents #922-Testing for RF Interference; #923- Frequency Management Agreement)
- With the exception of events flown under official AMA Competition Regulations, excluding takeoff and landing, no powered model may be flown outdoors closer than 25 feet to any individual, except for the pilot and the pilot's helper(s) located at the flight line.
- Under no circumstances may a pilot or other person touch a model aircraft in flight while it is still under power, except to divert it from striking an individual. This does not apply to model aircraft flown indoors.
- RC night flying requires a lighting system providing the pilot with a clear view of the model's attitude and orientation at all times.
- The pilot of a RC model aircraft shall:
 - Maintain control during the entire flight, maintaining visual contact without enhancement other than by corrective lenses prescribed for the pilot.
 - Fly using the assistance of a camera or First-Person View (FPV) only in accordance with the procedures outlined in AMA Document #550.

Please see your local or regional modeling association's guidelines for proper, safe operation of your model aircraft.



© 2012 Horizon Hobby, Inc.

Hangar 9, Evolution, JR, DSM2, Side Force Generators, PowerPro and the Horizon Hobby logo are trademarks or registered trademarks of Horizon Hobby, Inc.

DSMX is a trademark of Horizon Hobby, Inc. registered in the U.S.

The Spektrum trademark is used with permission of Bachmann Industries, Inc.

Saito is a trademark of Saito Seisakusho Co. Ltd, Japan.

All other trademarks, service marks and logos are the property of their respective owners.

33535 Printed 01/2012